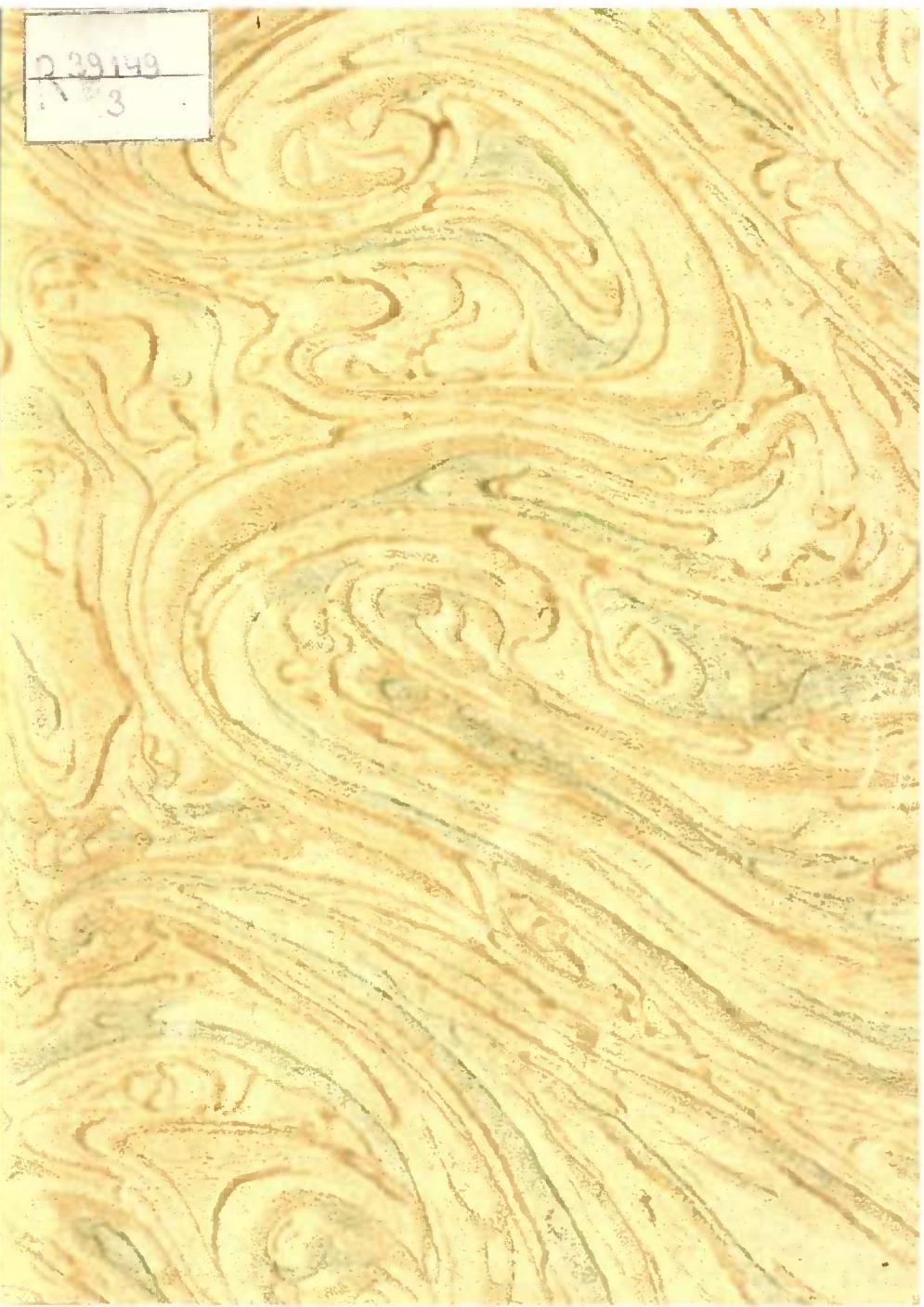


239149
3



Р 39149

ДРЕВНЕ-ГРУЗИНСКІЙ АРХІЕРАТИКОНЪ.

ГРУЗИНСКІЙ ТЕКСТЬ,

изданный Комитетомъ Церковнаго Музея подъ редакціей и съ
предмовіемъ

прот. Кор. С. КЕКЕЛИДЗЕ.

ТИФЛИСЪ

Электро-печатня С. М. Лосаберидзе, Моск. ул. соб. д., № 5-
1912.

Напечатано по утвержденному епархиальной властью
журнальному постановлению Комитета Церковного Музея
отъ 30 Марта 1912 г.

О Г Л А В Л Е Н И Е.

П р е д и с л о в i e.

§ 1. Понятіе объ Архіератиконѣ	I
§ 2. Памятникъ древне-грузинскаго Архіератикона, III	
§ 3. Мотивы изданія памятника	
§ 4. Когда переписанъ издаваемый памятникъ?	IV
§ 5. Время перевода издаваемаго памятника въ эпоху единства грузино-іерусалимской бого- служебной практики	V
§ 6. Обращеніе настоящаго памятника въ грузин. богослужебной практикѣ и переживанія его въ позднѣйшихъ літургическихъ спискахъ	IX
§ 7. Оригиналъ грузинскаго перевода	XIV
§ 8. Рукописи, по которымъ издается памятникъ	XVI
§ 9. Замѣчанія относительно текста памятника. XX	
§ 10. Замѣчанія касательно изданія	XXV

Т е к с тъ.

1. Կաթողիկոսի լուսաւորքության Առկայ ձաւութավուր- եցու մէտրոպոլիտ Օսվագուրությունը առկա առաջի- պատկանահանություն Տրուալիստովիթիությունու	պ—պար
2. Եամբուղութիւն կախութըդրութեաւ պայմանագրանք- եց ըստվարեցեաւ Ծուռկանութեաւ	արի—պ
3. Կամացաւութըդրություն բարձրեաւ-մկանըդրութապատճեաւ	պր—պա
4. Ծագութիւնըդրութեաւ կրթութա-Ծուռկանութեաւ	պազ—պա
5. Կամացաւութըդրություն Ծագութիւնըդրութեաւ Ծուռկանութեաւ	պար—ի

- որ. Կալիստըդրիցօ ժաքպրեմե-Ցուկանիղցնեցօ մես—մի՞ն
 ի. Կավիկուլըդրիցօ ըավլացնեցօ մետ—մերդ
 ի. Կավիկուլըդրիցօ փակ-ղցնեկառաենեցօ . . . մուհ—մկրց
 որ. Կալիստըդրիցօ ղցնեկառանացնեցօ Ցու կբուց-
 ուուկանացնեցօ միկց—մերմէ՛
 ո. Կավիկուլըդրիցօ ածուիրնեցօ մամդրու պիհի Խոշ-
 ջնեցավիր Ցումանուղուղուղուրու ևուկավիկուլըդրիու-
 ռու մուռու—միծու:
-

Замѣченныя опечатки.

стр.	напечатано:	нужно:
կի, 9—10	ցըժուավուիալժոյտուց ցըժաավուիալժոյտուց	
մ, 1	Ցուր ՑուՑուՑ	Ցու լոծուՑուՑ
մուց, 12, ₃	ցալպինեց	ցալպինի
միջ, 6, ₂	Ժալկրուուց	Ժալկրուուց

ПРЕДИСЛОВИЕ

§ 1.

Богослужебная книга, содержащая въ себѣ чинъ архіерейского служенія божественной литургіи, а также тѣ послѣдованія, которыя совершаются исключительно архіереемъ, называется по гречески *Αρχιερατικόν*, а по русски— „Чиновникъ“ архіерейского священнослуженія. Между Архіератикономъ греческимъ и русскимъ „Чиновникомъ“ есть нѣкоторая разница: въ первомъ чины литургій состоять только изъ молитвъ и возгласовъ, произносимыхъ архіереемъ, изложенія же обрядовыхъ дѣйствій архіерейского ритуала въ немъ нѣтъ¹⁾; въ русскомъ же „Чиновникѣ“, въ основу кото-раго легла „Ἐρμηνεία τῆς Θείας λειτουργίας“, писаніемъ преданная русскимъ константинопольскимъ патріархомъ Аѳанасиемъ Пателаріемъ въ 1653 году²⁾), процессуальной сто-ронѣ архіерейского священнослуженія отводится обширное мѣсто. Архіератиконъ не есть исконное явленіе ни въ греческой, ни въ русской церкви; книга эта—произведеніе сравнительно поздняго времени. Въ древности особой книги для архіерейского служенія не было, и епископы отправляли службу по тѣмъ же *Κοντάκιον*-амъ или *Εἰλητάριον*-амъ и *Εὐχολόγιον*-амъ и *Τάκτικον*-амъ, по

¹⁾ Проф. А. Дмитревский— „Современное богослуженіе на православномъ востокѣ. Историко-археологическое изслѣдованіе“, вып. I, стр. 84, Киевъ 1891 г.

²⁾ Проф. А. Голубцовъ: „Соборные Чиновники и особенности службы по нимъ“, стр. 230, прим. 2, 157 прим. 2, 159 прим. 5. Москва 1907 г.

какими служили и простые священники. Тоже самое явление, повидимому, имѣло мѣсто и въ грузинской церкви: Архіератиконъ въ строгомъ смыслѣ слова въ ней появляется только въ началѣ XVIII вѣка, благодаря усилившимся въ это время литургическимъ связямъ между русской и грузинской церквами¹). Этимъ объясняется, что всѣ почти, сохранившіеся до нась, экземпляры данной книги, какихъ мы знаемъ только 6 списковъ, относящихся по времени написанія къ 1705—1781 годамъ²), представляютъ собою переводъ со славянского языка и снабжены зачастую славянскимъ текстомъ возгласовъ и нѣкоторыхъ молитвъ, въ грузинской, нерѣдко, транскрибціи³).

¹⁾ Правда, Г. Церстели имѣющійся въ Гелатскомъ монастырѣ литургической свитокъ (№ 38 по вновь составленному нами каталогу рукописей названного монастыря), относимый имъ къ XI вѣку, называетъ Католикозскимъ Служебникомъ („Полное собраніе надписей на стѣнахъ и камняхъ и приписокъ къ рукописямъ Гелатскаго монастыря“ въ „Древн. восточн.“ т. I, вып. 2, стр. 278), но личное знакомство съ этимъ манускриптомъ насть убѣдило, что онъ представляетъ изъ себя Илитарій XVI в. съ литургійными чинами,ничѣмъ не отличающійся отъ другихъ, во множествѣ встрѣчающихся у насъ въ книгохранилищахъ и у частныхъ лицъ, Илитаріевъ или пергаменныхъ свитковъ, по которымъ служили какъ католикосы и епископы, такъ и простые священники. (См. у насъ, „Литургические грузинские памятники въ отечественныхъ книгохранилищахъ и ихъ научное значеніе“, стр. 99—106, Тифлісъ 1908 г.).

²⁾ Таковы рукописи: а) Церков. музея №№ 114, 317, 398, 722, б) соборовъ—Сіонскаго 1757 года и Никозскаго 1740 года.

³⁾ Editio princeps грузинскаго Архіератикона, проредактированное нами совмѣстно съ о. прот. К. Цинцадзе и отпечатанное, съ благословенія Св. Синода, въ Тифлісѣ на средства покойнаго нынѣ епископа Горійскаго Петра, появилось въ свѣтъ въ 1908 году.

§ 2.

Но въ ряду памятниковъ древне-грузинской литургической письменности мы имѣемъ одну рукопись, съ такимъ характернымъ подборомъ составляющихъ ее чиновъ и послѣдований, что, если бы пришлось подыскивать для нея специальное название, то ее можно было бы назвать не иначе, какъ Архіератикономъ; это—рукопись Тифл. ц.-археол. музея № 86, заключающая въ себѣ послѣдование литургіи св. апостола Іакова и чины хиротоній и хиротесій съ чиномъ освященія антиминса. Что данная рукопись предназначена была исключительно для архіерейской практики, въ этомъ настѣ убѣждаютъ, кромѣ состава и содержанія ея, слѣдующія слова католикоса Симеона, пріобрѣтателя данной рукописи: „*მდგვა პიტყოთ-ბოჭურელის
აუსტრიულის ქართველის ბაზ შაბურთისილ
ბეჭის უნდა... ცემის-რისტიანები ებურელი ცემ-
ის-რისტიანები... ბეჭის უნდა ბეჭის ფეხი-
თის სამართლის ქართველის ბაზურელის მდგვანი უნდა
ცემის-რისტიანები სამდგვარ-ბაზურელის საკრის-
ურები*“ (и. 8—11, и. 1—3), что значитъ: „святой архіерей, прежде всего Ацкурскій, [а затѣмъ] и тѣ, кому Богъ соблаговолитъ.... служить литургію сію!.... Я, во Христѣ католикосъ Картліи Симеонъ, написалъ святыя сіи литургіи для архіерейскаго священ-
нослуженія“.

§ 3.

Этимъ памятникомъ мы занимались года четыре тому назадъ; русскій переводъ его, данный нами въ

нашой диссертаци¹⁾), обратилъ на него вниманіе нѣкоторыхъ западно-европейскихъ специалистовъ, которые, какъ, напр., извѣстный англійскій арменістъ, докторъ Сопувеаге, неоднократно обращались съ просьбой дать имъ подлинный грузинскій текстъ памятника. Это обстоятельство, въ связи съ характеромъ рукописи, какъ своего рода *unicum-a*, представляющаго собою столь древній и ранній образецъ Архіератикона съ такими архаичными чинами и послѣдованіями, побудило Комитетъ Церковнаго Музея духовенства Грузинской епархії издать ее, съ возложеніемъ редакціи на насъ.

§ 4.

Въ рукописи нѣсколько разъ упоминается католикосъ სიმეონი=Симеонъ, который „пріобрѣлъ, написалъ“ ее (ჩ. 12—14; ჩ. 7—8; თ. 7—9; თ. 14, თ. 1). Всѣ, такъ или иначе интересовавшіеся судьбой даннаго памятника, происхожденіе его пріурочивали къ разнымъ вѣкамъ, начиная съ VI и кончая XI, ибо католикосовъ съ именемъ Симеона за это время въ грузинской церкви извѣстно три. Въ свое время нами подробно разсмотрѣны всѣ эти предположенія²⁾ и теперь повторяться не станемъ. Не находя возможнымъ отнести памятникъ ни къ первому Симеону, ни ко второму, мы приписали его тогда къ католикосу Симеону III, управлявшему церковью, по принятой хронологіи, съ 1001 или 1002 по 1012 годъ; но такъ какъ считали невозможнымъ допустить, чтобы въ XI вѣкѣ въ ся рукопись писалась почеркомъ ახ-მთავრული, начало управлениія церковью католикоса

¹⁾ „Литургические грузинскіе памятники“... стр. 6—32.

²⁾ *ibid.* стр. 1—4.

Симеона III передвинули къ послѣднимъ годамъ X столѣтія и, слѣдовательно, рукопись пріурочили къ X вѣку, именно—къ концу его¹⁾. И въ настоящее время твердо держимся того убѣженія, что подъ Симеономъ подразумѣвается именно Симеонъ III, только не считаемъ нужнымъ предвигать его въ X столѣtie, ибо намъ теперь известно, что не только въ самомъ началѣ XI вѣка, но даже чуть ли не въ половинѣ его писались рукописи сплошнымъ ახ-მთავრული; такъ, напр., т. н. Местійское Евангеліе, видѣнное нами въ бытность нашу въ Сваніи лѣтомъ 1911 года, писанное съ начала до конца почеркомъ ახ-მთავრული, переписано ფშენასტენის ჩეზ, т. е. въ 1033 году. Отодвигать происхожденіе интересующей насъ рукописи ко времени, ранѣе XI вѣка, не позволяютъ ни стилистическая, ни орѳографическая особенности ея.

§ 5.

Относя издаваемый памятникъ къ XI вѣку, мы не думаемъ, что онъ впервые появился въ XI только вѣкѣ, какъ это предполагалъ покойный историкъ—археологъ Пл. Іоселіани, по которому литургія апостола Іакова переведена на грузинскій языкъ въ XI вѣкѣ митрополитомъ Тарса Киликійскаго Іоофиломъ, грузиномъ по происхожденію²⁾). Отвѣты св. Евѳімія

¹⁾ ibid. стр. 3, 5.

²⁾ См. также „Матеріалы по археологии Кавказа“, вып. X, прилож. стр. 10. Москва 1904 г.

³⁾ წყობილ-ნიტუვამბა ახტა კათალიკოზისა, стр. 259. прим. 138. Мнѣніе это повторено впослѣдствіи М. Сабининымъ въ „Полномъ жизнеописаніи святыхъ грузинской церкви“, ч. III, стр. 119, пр. 19. Это тотъ самый Іоофиль, который на

Аөонскаго († 1028 г.) на предложенные ему изъ Грузіи нѣкимъ Феодоромъ Сабацминдскимъ недоумѣнныя вопросы касаются и даннаго случая. Феодоръ Сабацминдскій, между прочимъ, спрашивалъ святого Евѳимія Аөонскаго ¹⁾:

„Легко ли вѣрии предѣли рѣши-
тико ҃ѣвѣшдѣни упѣшѣнїи
жилы ѣхнїи ²⁾ вѣров-

ѣтъ? Вѣрю ҃ѣвѣш-
дѣни предѣли рѣшитико пѣр-
вѣщдѣнии упѣшѣнїи жилы
ѣхъ чиинѣчѣтии предѣли ѣхъ чи-
щѣщдѣнии упѣхъ лѣгушдѣни-
ии предѣлии ѣхъ ѣхъ ѣщдѣнии: ³⁾“

Что такое литургія Іа-
кова, подлинна она, или
нѣтъ?

Отв.: Литургія св. Іа-
кова несомнѣнно подлинна,
первоначально въ церквахъ
греческихъ и нашихъ упо-
треблялась она, но, когда

Антіохійскомъ соборѣ 1054 года, обсуждавшемъ, между прочимъ, грузинский церковный вопросъ, читалъ, по предложению аントіохійского патріарха Петра III книгу «Хожденіе св. апостола Андрея» и на основаніи ея вопросъ объ апостольскомъ происхожденіи грузинской церкви рѣшилъ въ положительномъ смыслѣ. См. атаки о земѣхъ въ 1074 фунтахъ ѣзулѣтнаго 1074 земѣхъ 1074 земѣхъ, гл. 315.

1) Этотъ вопросо-ответъ намъ доступенъ въ трехъ спискахъ: одинъ (A) имѣется въ рукоп. пер. муз. № 381, стр. 494, писанной военнымъ письмомъ XI в.; въ концѣ его читаемъ: „ეլւ զոթեց մօցից նո՞ւս մամուս զտոմի յարտշըլուսացան նայշամո հշետն յերա ոյրամռան բարասո ալլելույց յրիս գեղլ զեղնա՛յը շո՛տեցան մօցելու հմելու պագոլույու հշուսու ը՝ տայեց զկլցուսուս ազալո- Շըլուս մռացլուսացան քաջըեծու դա մեղյ առհուս ցագաձպութա հշետն դա ոյխամ ցագմոցն յա“. Другой списокъ (B) имѣется въ рукоп. пер. музея XVI в. № 450, л. 565 в.—566 а, а третій (C) — напечатанъ у Сабинина въ საქართულოს სამოთხე, стр. 434.

2) Б+тиш.

3) —Б.

ე ա՞ղի լո՞յն Կվետու
Ց և ჩպլպիմի Ամպիլ
Օսփիատունի պահաւ-
րութիւնի շըմափափինի
Խնձակութեաւի պահաւ-
փափին 1) Ց և լո՞յն
Կվետու Ժորգութի Ց և
կունի ամփիատունի եր-
կրութիւնի Ց և Ց և Ժոր-
գութիւն Կվետունի 2)
ա՞ղի լուս որոն պիմի կ Ց-
դրու կուտու վանի Կվետու-
ի Ց և Սպլիմիլուս 3)

св. Василій и блаженный Иоаннъ Златоустъ сочинили литургіи, народъ предпочелъ ихъ ради краткости, святого же Іакова [литургія] была забыта, такъ что всѣ служатъ [нынѣ] Златоуста, великимъ же постомъ—Василія. Но, если кто когда нибудь пожелаетъ [служить], хороша литургія и Іакова и Петра“.

Отсюда мы видимъ, что первоначально (чтннциդ-
տութ), до св. Евѳимія Аѳонскаго и до литургій свв.
Василія и Златоуста, въ церквахъ нашихъ, т. е.—
грузинскихъ, употреблялась литургія ап. Іакова, слѣ-
довательно, она была переведена далеко раньше XI
вѣка. За это говоритъ и содержание памятника: въ
литургіи ап. Іакова перечень византійскихъ императоровъ
оканчивается Юстиніаномъ Великимъ, самые поз-
дніе святые, поминаемые на неи, это—патріархи іеру-
салимскіе Модестъ († 634) и Софоній († 644), и,

1) —Б.

2) Далѣе въ А читаются слѣдующія, безусловно интерполи-
рованныя, въ другихъ спискахъ отсутствующія, слова: Ազնօսցւա
Շնօ տշնօյք ծնօնօնա դա ման օռցւա ոյխօնօնոտ Շյօնօրցօն, ցըրետզ
ջուզ եղտՇնօնտա, ջուզ Շնօնտա, Շնօն ֆին օռցւ չըր առն ֆին ցանո-
լուոտ Շյօնօրցա, դա Մկայտ յշին Շնօն դա նալուս-Ծըրծա օյշմեցզա զըորան-
անյ ունՇնօնտա մանօնցա չըր առն ցանուոտ Շյօնօրցա, դա ֆինօռցւ ոյնե-
ծա ոյխօնօնոտ Շյօնօրցա“.

3) ԵՍ+Զ ծանուուսո դա ոյխօնօնօնացա.

VIII

наконецъ, нѣтъ пѣсни—„Единородный Сынъ“, появившейся въ 536 году. Просматривая чины хиротоній и хиротесій этого памятника, мы замѣчаемъ зависимость ихъ отъ подобныхъ же чиновъ т. н. Апостольскихъ Постановленій. Въ самомъ дѣлѣ, не говоря уже о томъ, что нравственные качества и кругъ обязанностей рукополагаемыхъ, равно какъ отношение ихъ къ своимъ пасомымъ изображены въ нихъ словами Апостольскихъ Постановленій¹), придерживающихся въ свою очередь большей частью пастырскихъ посланий св. апостола Павла (напр. I Тим. III, 1—14), даже текстъ молитвъ, не только въ мысляхъ, но и въ словахъ и выраженияхъ, носить на себѣ слѣды вліянія чиновъ хиротоній и хиротесій VIII книги Апостольскихъ Постановленій. Мало того, нѣкоторые изъ этихъ молитвъ, какъ, напр. вторая при хиротоніи во пресвитера (и҃ц-и҃д, 12) и первая при хиротоніи во епископа (и҃ц-и҃д, 6), являются особой вариаціей соотвѣтствующихъ чиновъ VIII кн. Апост. Постановленій (гл. 5 и 16), въ особенности по краткому тексту Лудольфа, одинаковому съ текстомъ Оивской редакціи²). И такъ, глубокая древность основного слоя редакціи издаваемыхъ чиновъ самоочевидна. Судя по тѣсной связи и родству чиновъ хиротоній и хиротесій съ т. н. Апостольскими Постановленіями, а также и потому, что въ послѣдованіи литургіи ап. Іакова указывается ектенія,

¹⁾ Постановленія Апостольскія (въ русскомъ переводе) I. Н. Казань 1864 г., кн. II, гл. 1—7, 9, 12, 21, 24, 25, 37, 44, 47, 57, 58. Кн. III, гл. 15, 16, 19. Кн. IV, гл. 2. Кн. VI, гл. 17. Кн. VII, гл. 31. Кн. VIII, гл. 4, 11, 16, 28.

²⁾ Проф. Н. Заозерскій: „Объ VIII книгѣ Апостольскихъ уставовъ въ Прибавл. къ твору свв. отцовъ, 1889, II, стр. 479—493.

на которой читается прошение—*ὑπὲρ τῶν ἐλθόντων καὶ ἐρχομένων χριστιανῶν τοῦ προσκυνῆσαι ἐν τοῖς ἀγίοις τοῦ Χριστοῦ τὸποῖς τούτοις*”, находящееся въ спискахъ *иерусалимской* только редакціи данной литургіи¹⁾), въ издаваемомъ текстѣ мы должны признать памятникъ богослуженія древней *иерусалимской* церкви, а отсюда одинъ изъ переводныхъ литургическихъ документовъ начального периода истории богослуженія грузинской церкви, документъ, на основномъ грунтѣ которого видны нѣкоторыя наслоенія позднѣйшаго времени и позднѣйшихъ редакторовъ.

§ 6.

Въ настоящее время документально выяснено, что богослуженіе грузинской церкви начального периода было воспроизведеніемъ *иерусалимской* литургической практики примѣнительно къ условіямъ и особенностямъ мѣстной жизни²⁾. Въ *иерусалимской* церкви литургія ап. Якова была въ употребленіи даже до XII в.³⁾; тоже самое явленіе мы наблюдаемъ и въ Грузіи.

¹⁾ Проф. А. Петровскій—„Апостольская литургія восточной церкви“, стр. 26.

²⁾ Прот. К. Кекелидзе—„Литургич. грузин. памятники, стр. 473—477. Ею же—*иерусалимский Канонарь VIII вѣка* (грузинская версія), стр. 33—37 и др. Акад. Н. Марръ: «Исторический очеркъ груз. церкви съ древнѣйшихъ временъ» Церк. Вѣдом. за 1907 г. Прилож. стр. 110—114.

³⁾ Проф. Н. Красносельцевъ—„Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки“, стр. 232—233, Казань 1885 г. Проф. А. Дмитревскій—Богослуженіе страстной и пасхальной седмицы во св. Иерусалимѣ IX—X в., стр. 260—261. Казань 1894 г.

Въ новоустроенной грузинской церкви принятая была также литургія, что и въ матери ея—въ церкви Іерусалимской, т. е., литургія св. апостола Іакова, которая была въ ней въ исключительномъ употреблениі до X вѣка. Этимъ и объясняются вышеупомянутыя слова св. Евѳимія Аѳонскаго, что „первоначально (*πρωταρχικῶς*) въ церквахъ нашихъ (*ἱερῶν*) употреблялась литургія ап. Іакова“. Въ X столѣтіи, когда сношенія грузинской церкви съ константинопольской достигли наивысшей точки напряженія, въ Грузіи появляются впервые литургіи константинопольской редакціи, нынѣ совершаемыя въ православной церкви, которые на первыхъ порахъ живутъ совмѣстно съ литургіей ап. Іакова, такъ что, какъ видно изъ издаваемаго памятника, послѣдняя переписывается для богослужебнаго употреблениія даже въ началѣ XI вѣка. Литургіи константинопольской редакціи съ самаго начала появленія своего на востокѣ вступили въ борьбу съ господствовавшей до нихъ литургіей ап. Іакова и, чтобы пошатнуть авторитетъ послѣдней, съ цѣлью обеспечить себѣ исключительное господство въ богослужебной практикѣ, и тѣмъ вѣрнѣе содѣйствовать ея паденію, распространяютъ тенденцію обѣ ея неподлинности и даже негодности для употреблениія въ богослуженії¹⁾). Ту же самую борьбу мы видимъ и въ Грузіи, чѣмъ и объясняется вопросъ, предложенный въ XI вѣкѣ гру-

¹⁾ Это видно изъ вопроса александрийскаго патріарха Марка известному канонисту Феодору Вальсамону и отвѣта послѣдняго; см. Migne—Patrol. Curs. compl. t. 119, col. 1033. Сравн. проф. А. Дмитровскаго—«Богослуженіе страстной и пасхальной седмицы» стр. 260, и Н. Красносельцева—«Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литур. рукоп. Ватик. библ.», стр. 232.

зинской церковью (въ лицѣ пресвитера Феодора Сабацминдского) знаменитому своему представителю, св. Евѳимію, находившемуся въ средоточіи христіанской жизни тогдашняго православнаго востока: „Что такое литургія ап. Іакова, подлинна она, или нѣтъ?“ Не смотря на борьбу, совмѣстная жизнь литургіи ап. Іакова съ литургіями константинопольской редакціи въ Грузіи продолжалась до XII вѣка, точно до Руисско-Урбнисского собора (1103 г.), санкционировавшаго литургическую дѣятельность энергичнаго поборника аѳоно-константинопольскаго направлениія въ грузинской церкви,—св. Георгія II Мтацминдели, и тѣмъ осудившаго на смерть направленіе „восточное“,—іерусалимское¹⁾.

Чины хиротоній и хиротесій издаваемаго памятника тоже выходятъ изъ употребленія съ водворенiemъ въ Грузіи константинопольской богослужебной практики, только нѣкоторыя молитвы изъ этихъ чиновъ спорадически всплываютъ въ тѣхъ или иныхъ богослужебныхъ памятникахъ позднѣйшаго времени, какъ переживанія былой литургической практики. Такъ, напр., въ

¹⁾ Позднимъ проникновенiemъ въ Грузію литургій константинопольской редакціи и совмѣстною на первыхъ порахъ жизнью ихъ съ литургіей ап. Іакова нужно объяснить, что списковъ литургій названной редакціи отъ X—ХІІ вѣковъ въ Грузіи очень мало. Намъ лично попался *одинъ* лишь списокъ, видѣнныи нами въ Сваніи (нынѣ находится въ Музѣѣ Общ. груз. исторіи и этнографіи); это—литургія св. Василія Вел. на пергаменѣ, XI в., 14X10 сант., безъ начала и конца, 49 лист. Въ диптихахъ умершихъ читается: „*დაცულიცელ შაშ სამრთ უცხო თავისუდაცენიცი*“; слѣдовательно, списокъ изготовленъ послѣ смерти св. Георгія Мтацминдели (1066 г.)

Евхологіонъ Тифл. ц.-арх. муз. XVI в. № 450, л. 249 в, при посвященіи въ діакониссы читается первая молитва нашего памятника—*Օսփատիш Ոծութիւնական* (чѣр—չ’ն). Въ особенности часто попадаются молитвы этого памятника въ Евхологіонъ Гелатского монастыря XVII в. № 12¹); въ немъ, между прочимъ, имѣются чины: 1) посвященія въ діакониссы (л. 75 в) съ молитвами нашего памятника—*Օսփատիш Ոծութիւնական* и „*Խաժդրութիւն պարագաների*“ (չ’ր—պ’տ); 2) посвященія протоіерея (л. 73 в: կարիստըլուկո լավլուկո ավալլուկուացւիւնօ) съ первыми двумя молитвами пресвитерской хиротоніи нашего памятника: „*Սղի Խաժդրութիւն ջմեւըլուկուցիւնի*“ и „*Ոծութիւն Յէ Ճաշճառ Օսփատիւն խարինիւնօ*“ (մու—մուջ, 12); 3) посвященія въ католикосы (կարիստըլուկո կբագանիւնօ) съ молитвами, между прочимъ, и нашего чина².

1) Рукописи Гелатского монастыря каталогизованы и подробно описаны нами лѣтомъ текущаго года; описание подготовляется къ печати.

2) Находимъ не лишнимъ привести этотъ новый варіантъ рѣдкаго вообще, въ смыслѣ цѣльности въ особенности, чина „*կարիստըլուկո կբագանիւնիւնօ*“. Рукоп. Гелат. монаст. № 12, л. 61 а—62 в: Կարիստըլուկո կբագանիւնօ պիւնդո չշորի պինի. սղերութիւնը և բազութիւնը պինի. ուշ-Ց սղերիցոյն կբագանիւն ուկութեաւուն ժուղիասաւուզ որունիասաւնի. Յէ լուսնիկութան տալուրիւնօ պիւն Ժուղդութամուսպիւն պիւն: Եղի ա-ա սիղցոյ պիւն Յէ ունի կբագանիւնը չունեաւուն սղերիւնօ. ցահեցնկատող պիւն Յէ Ժուղը Ժուղապաւացւիւն Ժուն սղերիւնօ և բազութաւուն ցապունիւնը պարագաների Յէ Ժուղու մ-ու Ժուղը և կ-նեաւուն մողիւն սղերիւնօ ա-ու Փաղիւն: Ժաղը Օսփատիш Խաժճառի Յէ եւանե-

немъ чинъ освященія антиминса съ указанными молитвами названъ „грузинскимъ“ (კუთხეთურცი შატრის ქადაგში) ¹⁾.

§ 7.

Съ какого языка переведенъ издаваемый памятникъ?

Съ точки зрењія историко-литературной рѣчи въ данномъ случаѣ можетъ быть о сирийскомъ, армянскомъ и греческомъ языкахъ, какъ оригиналъ грузинского перевода. Сравнивая грузинский переводъ литургіи ап. Іакова съ сохранившимся у Сирицевъ съ первыхъ вѣковъ христіанства литургіею названного апостола, переведеною съ сирийскаго языка на латинскій Renaudot-омъ ²⁾, мы между ними находимъ очень и очень мало общаго, такъ что вопросъ о сирийскомъ оригиналѣ грузинского перевода самъ собою отпадаетъ. Что касается армянского языка, не говоря о нѣкоторыхъ, встрѣчающихся въ памятникахъ, арменизмахъ лексического характера, которые могли попасть въ памятникъ и инымъ путемъ, вопросъ осложняется слѣдующимъ обстоятельствомъ. Въ началѣ грузин. текста литургіи ап. Іакова, при облаченіи священника, читает-

¹⁾ Переживанія древне-іерусалимской богослужебной практики, несогласныя съ современной аѳено-константинопольской практикой, позднѣйшіе грузины, не подозрѣвая ихъ іерусалимскаго происхожденія, называли „грузинскими“ (см. обѣ этомъ *у насъ*: Іерусалимскій Канонаръ VII в., стр. 37, пр. 1); тоже самое явленіе мы наблюдаемъ и въ данномъ случаѣ.

²⁾ „Liturgiarum orientalium collectio, t. II, p. 1—27, Paris. 1716 an.

ся молитва — „*Անձուժիկի պահապատ իշխանութիւնը կայսերական պատվիրակութիւնը կայսերական պատվիրակութիւնը*“ (ч, 8 — ի, 13), которой мы не находимъ ни въ одномъ изъ извѣстныхъ нынѣ на другихъ языкахъ списковъ литургіи ап. Іакова. Между тѣмъ молитва эта читается при облаченіи священника по чину литургіи св. Григорія, просвѣтителя армянъ¹⁾. Но дѣлать на этомъ основаніи какое либо заключеніе обѣ армянскомъ пріоритетѣ было бы рискованно, ибо неизвѣстно, чтобы у армянъ когда либо была въ употребленіи литургія ап. Іакова; у нихъ съ самаго нача-ла принятая была литургія св. Григорія, пересмотрѣн-ная и восполненная въ 430 году патріархомъ Исаа-комъ, при содѣйствіи св. Месроба²⁾. Что касается названной выше молитвы, то, по свидѣтельству нѣко-торыхъ памятниковъ, при облаченіи клирика въ древ-ности читалась молитва, начинающаяся, подобно на-шей, словами — „*օգնայած քառական, ուժու առաջնորդ*“; ¹⁾ слѣдовательно, пѣть ничего удивительного, если она попала и въ чинъ древнихъ литургій, какъ ап. Іакова, такъ и св. Григорія, просвѣтителя армянъ. Остается, такимъ образомъ, признать греческій ori-гиналь грузинскаго перевода. И дѣйствительно, не говоря о томъ, что изъ множества, извѣстныхъ нынѣ въ наукѣ, списковъ литургіи ап. Іакова, нашъ спи-сокъ ближе всѣхъ стоитъ къ т. н. Мессинскому гре-

¹⁾ „Собраніе древнихъ литургій“, вып. II, стр. 165—166, СПб. 1875 г.

²⁾ „Краткій очеркъ исторіи армянской церкви“ со вступл. Эмина, стр. 23. М. 1872 г. Аннинский — „Исторія армянской церкви“, стр. 41. Кишиневъ 1900 г.

¹⁾ См. диссертацию А. Неселовского — «Чины хиротоній и хиротесій», стр. 6. К.-Подольскъ, 1906 г.

ческому списку (980—992 г.), дѣлать такое заключеніе даютъ намъ право слѣдующіе, встрѣчающіеся въ нашемъ памятнике, грецизмы: ἀπογραψήι, γράψασθαι или πηλιαίδασθαι (προστόρα), διαφέρειν, ηγετητεῖν, ηγετη-κασθαι, ηδυτεῖν (έμβασις), ηφιειδειαγέσθαι (έτη), έξορίας), ιρεπιαπηκητ (καθολική), ιρητησθαι (κηρίου), ιριδετη-τητισθαι, ιριθητηκητ (χυρικκή), θεοιδειφοι (μάρτηρ), θητη-φωθητικ (μυροφόραι), θαΐζεινθεῖν, θερητι (υαῖς), φιειδε-θαψθαι (ψαλιδές), φιητητηγράψασθαι (χωρεπίσκοπος) и др.

§ 8.

Рукопись Тифл. ц.-арх. музея № 86, по которой издается предлежащий памятник,—на толстомъ, хорошо сохранившемся пергаменѣ, въ разбитомъ досчатомъ переплетѣ, обтянутомъ кожею. Принадлежала она Мцхетскому патріаршему Собору, какъ это видно изъ неоднократной приписки на поляхъ военнымъ письмомъ 1855 года: „ეշտան զոօք ՁԵՅԹՈ Եռթո՞րո հ ս բ յ Ֆ յ լ լ ի ւ շ (стр. 2, 18, 36, 56, 76, 96, 116, 136, 154, 167). Рукопись переплита т. н. кватерніонами; такихъ кватерніоновъ въ ней 11, причемъ въ послѣднемъ уцѣлѣло 5 листовъ, три остальныхъ, конечныхъ, утеряны, такъ что всего въ ней 167 страницъ. Размеръ листа рукописи 19×14 , размѣръ же текста 13×9 ; на каждой страницѣ имѣется по 14 строкъ, писанныхъ инициальнымъ почеркомъ, т. н. օվո-մտազրկոց, за исключениемъ конца рукописи, собственно послѣдователь (մէց, 8—մէց, 9), писанного мелкимъ строчнымъ եղցւ-րо XI вѣка. Рукопись испещрена разновременными приписками и надписями, сдѣланными какъ военнымъ письмомъ, такъ и церковнымъ. Вотъ эти приписки.

Въ началѣ рукописи первыя три страницы, безъ нагинаціи, оставлены были свободными; на нихъ (на 2 и 3 стр.) имѣемъ двѣ записи древнѣйшимъ военнымъ почеркомъ, чтеніе которыхъ требуетъ специального на- выка. Одна изъ нихъ, XII—XIII в., прочитанная М. Г. Джанакишили, гласитъ приблизительно слѣдую- щее: „ქ. გამოვიდა მონა სოტირი და აშ განასხებ სოფი რო შემოდეს ხიზნად ციხეს: ოცდა სამი წიგნი ცამეტი ხატი ხუთი კუერეული სანთელი სამი თასი და ერთი ფარვი ერთი ბაბრაგი (?) ხუთი კანდელი ვერცხლისა სიწმიდისა სამსახური სრული საყდრისა ერთი კაკლისა საინი“. Другая, XIV—XV вѣка: „ქ: ღმერთო: და მღთეებავო: კეთილად: მოუკინე: სწავლა: კეთილი: ოტიასა: ყოვლად წმინდავო: ზიტყვაცი ჰაცლეათუსის კაცები. (1 стр.), ღმერთმან საქართველოს პატრიაქის ჭირი მცეს მე (8, 45), ჰასიუ ყოფილშას იმპისმაცი ისამბერის უსილ- გაცემის კაცობრის სისტემით უკავშირდეს კაცობრი- თა უცხრისტუცი (21), ქ. ადიდოს ორსავე სოფელსა ამი- სი მწერალი კლიმენტოს მღდელი (24). Большой граждан- ской вязью: „ევდემოზ პატრიაქი მრავალ უამიერ“ (78); „Ա ա պարուղ ի ողմեն ჰაცლეաთუց ზიტყვան, ზიტყ- ვაცი ზაცուցուա ყրիს Ոմպիսիս ზա փարզպէնիւս ՚իկլօք ჰպլօքաց Զա կაცლიս კასին სიգտնաղց (127); შემიწყალე მე ღმერთო შემიწყალე მე უფალო იესო ქრისტე ღმერთო რომელმან კა შექმენ დამლოცე და დალოცე აՅისი მწერალი მოსე (157), ზიტყვაცი Ոմպիսիս ჰაცზու Ոմպ- իսիս ზա կაცლისტყაცი ՚ასի Ոմպիսո უკძრող ի ողմ- Ոմպիսա մեն ლա ყრտսիმაცი ზոდამი თაცე ზա თაცოფի- ՚րութի լოცოւաց ყრի. Կրիստ ჰაცկարմისტყ ზա სიც- ხցաղց ბուყառող: ჰապող ჰ կովկասულութ ზაცზու 11

իղմունացա, Ցու Ձոլըարմիղի ՑոլՑ-Ձումինի Ցու Մշացորու
Բու իղմին Ցու Կ՛տիւ Խովոմինահի ցմուցքնոցմի ցողինի...
(158). Четверостишие на стр. 161:

Ահռն: յաեւենոտ: Յո՞ւզըլուած: Շի՞ն: ուսու: մզըլո: մլդըլո
Ցօրտոլոմցես: յեծա: Ցցուտենատ: ցանցոնատլոս: ըամյ: ծնըլո
Ցրոցոլոս: ցածրացընց: ց՛մայ[նո]: զոտ հոմ: նաևրոլոս: մցըլո
Զա Զոանուսոս: ցայեծդցոտ: ման: մոցըուժընճո: յիսէտյս: ցըլո:

На 166 страницѣ:

Թորեմես: յրտ: եմոծոտ: ցայեծդցոտ: մոնանոնձա: ման: ցասթազա
Յասոլոմ: սայարտցըլունի: ծցըրնո: սայմյ: մոասթազա
Ցյեծդցոտ: Ցրաեզա: ոթրաես: օյ օր Ծցըրնո: յցըոտ ֆազա
Մյոցանցմ: տզուսո յեծա: տցըլոս: ֆոցննո: մոասթազա:

Въ самомъ концѣ рукописи:

Պոզանց: Ցըլամելո: մ՛նչուու: ուսու զոտ: հոմ: ტրեգո
Ճցորուզյ: Այլելոս: Ցցութու: ցանցուսոս: զոտ: հոմ: Ցրմմեցո:

Въ самомъ текстѣ, на 68 стр., въ молитвѣ за умершихъ, упоминается „писецъ Цискара“—Ծումկբուն: Ժրուլիւտու, причемъ слова эти сложены изъ киноварныхъ буквъ, обозначенныхъ въ нижеприводимъ текстѣ заглавными буквами: Կոհի Վուրդի Մցունի, Փավորդնուցես: Եւկի Սլապորտուցես: Խըւափփորդուն: Ծուգուցես: Թ' Կըւուս: Վցիւտաւթիւնուց: ԿոհԿ Ցու Ակացունուց: Մոաժունի Եցունի Վցիւցաւուցայտո պմուցի Վպուրունի Խըւումացւին ՖԲալլըւի Վցունի Ցու ցունին ԽըւՑու ուցու ուցու Ցուկի Խպուրուն Կույրին սովինուց: ալփուտի Վուրդի Խալիւթենալ Են վուրդունուացուն (կոմ, 15—օ, 5). Складывая заглавные буквы въ выписанной тирадѣ,

получимъ „*Ըստ Առաքելական Ջուղկի Տապահանի*“, который, очевидно, является переписчикомъ рукописи.

Къ литургії ап. Гакова мы указываемъ параллели и варіанты по другой рукописи Тифл. ц.-арх. муз. № 81, которая написана на бумагѣ, 20×15 сант., и принадлежала Мцхетскому же собору, какъ видно изъ приписки: „*ეკუთნის დოდ მცხეთის სობოროს ჩუბ ვ წელա*“ (стр. 1, 19, 39, 59, 99, 119, 140). Литургія ап. Гакова по этой рукописи представляетъ точную копію съ рукописи № 86: въ ней повторены всѣ ошибки и описки послѣдней, съ присоединеніемъ, разумѣется, новыхъ, безъ чего не обходится ни одна копія; въ числѣ умершихъ поминается тотъ самый католикосъ Симеонъ, что и въ рук. № 86, только въ числѣ живыхъ вмѣсто Симеона поминается католикосъ Доментій IV (1705—1724 г.) въ слѣдующихъ словахъ: „*Ճափա-
կունի ա ա ՑԿ ԿԾԿՑԿի Ճաճշպացրու ԿԾԿՄ ԿՎՃԱ-
րուիւրու վրակուրու և լուսնու կըստ արեւու
ՑԿ ԿՎՃԱՐԿԱՐԵՎՈՒՇՎԱԿԻ ԿՇՆ ԿՎԱՐԵՎՈՒ ՑՎՃԿԲԱ-
ՃՎՔՊՈՒ ՍՎՃԼԿՎՐԿԻՑԿԻՑԿԻՑԿԻ*“ (стр. 118). Католикосъ Доментій заготовилъ этотъ списокъ, разумѣется, не для литургического употребленія, а какъ известный бібліофиль¹⁾). Орфографія рукописи—XVIII вѣка, осо-
бенностей ея мы не указываемъ въ изданіи.

¹⁾ Проф. A. Цагарели указываетъ на Синай пергаменный *Служебникъ* въ 115 л., $4\frac{1}{4}\times 3\frac{1}{4}$ верш., писанный инициальнымъ почеркомъ X вѣка и пріобрѣтенный нѣкімъ овазабж Զհեզըս.

§ 9.

Текстъ памятника въ наличной его, до насъ дошедшей, редакціи изобилуетъ разнаго рода стилистическими варіантами, не говоря объ опискахъ. Всѣ эти измѣненія, искаженія и описки, устраниенныя, поскольку сумѣли, изъ изданія, снесены въ подстрочныя примѣчанія; здѣсь отмѣтимъ въ качествѣ образца только нѣкоторыя съ указаніемъ характера ихъ.

О п и с к и:

1) отъ смяшенія отдѣльныхъ буквъ, словъ и даже словъ: *უფლიშაბულ* вм. *უფლიშაბული* (ш, 12₂₁), *ჲავუნი* вм. *ჲუნი* (ჲუნ, 12₃₃), *შედუროსილდაო* вм. *შედუროსილდაო* (შურ, 2₃₃) и др.

2) отъ сліянія двухъ словъ: *უფლიშაბულის* вм. *უფლიშაბულის ბეჭედის* (ბეჭ, 4—5).

3) отъ пропуска буквъ, титла или слововъ: *უთხადის* вм. *უთხადისის* (უთხ, 4₃₃), *ცემოლულის* вм. *ცემოლულულის* (ცემ, 15₃₃), *უცისტყდათურცხინიშვილი* вм. *უცისტყდათურცხინიშვილი* (უცი, 9₃₃), *ჯურის* вм. *ჯური ჯის* (ჯურ, 3₂₂), *რედბულულის* вм. *რედინგბულულის* (რედ, 9₂₂), *შეძღი* вм. *შეძღვი* (შეძ, 10₃₃), *ჲიქოათის* вм. *ჲიქოათისი* (ჲიქ, 7—8) и др.

Судя по началу рукописи, воспроизводящему стр. 5₁—12₁, нижепечатаемаго текста, въ ней мы имѣемъ литургію ап. Іакова (См. «Свѣдѣнія о памятникахъ грузин. письменности», вып. II, стр. 18, № 31. СПетерб. 1889 г.)

4) отъ излишка, т. е. прибавленія буквъ или словъ: պիտուղմեղցօ вм. պիտակմենց (օ՞, 7₃,) ավմլցինդուց՝ вм. ավմլցինդուց (մկ, 18₁) и др.¹⁾.

5) Диграфическія: պիւ (պի, 13₃), պարուտի ըզայրուտ (օ՞, 6₂₋₃); իավունց սպունցիւնց (պ'ն, 5₂₋₃), повторены по два раза.

Стилистические варианты:

A. Вульгаризмы—морфологические:

1) переходъ Ѵ въ ՚ въ падежахъ: родительномъ: Փիւնցի, Փիւնցիш (очень часто), Բարուն (մ, 3₂₂); винительномъ: Ելունցին (մ'ն, 7₂₂), творительномъ: Փիւնցվեւու (Ճղ, 12₁).

2) исчезновеніе окончанія օ у гласныхъ основъ: սովորութէ вм. սովորութէ (ւ, 20₃) ²⁾.

3) исчезновеніе спирантнаго префикса ՚и въ словѣ ՚ուզծան (կ, 1₃; կ՛ս, 14—15, 16₂), ՚ուզնեւթէ (պ'ն, 8₃).

4) появленіе ՚и вмѣсто ՚ и ի: ՚նուզնեւթէ

1) ՚и такъ часто и такъ систематически соединяется въ рукописи съ буквой ՚, что это явленіе, пожалуй, опиской можно и не называть.

2) Часто օ пропадаетъ въ возгласахъ: ՚ուզծանի սովորութէ ՚ուզուտի ՚նուզնեւթէ ՚նուզնեւթէ ՚նուզնեւթէ ՚նուզնեւթէ ՚նուզնեւթէ; здѣсь ՚նուզնեւթէ надо оформить, ибо оно опредѣляетъ ՚նավորութէ ՚ուզուտի ՚նուզնեւթէ (см. ՚օ, 5—7, ՚աօ, 6—9 и др.)

шнѣдъ, ѿвашѣхъптиеъ, ѿвѣнѣхъдъ, шиѣхашѣптилудѣнъ, ѿвѣнѣхъ¹⁾), ѿвѣнѣхънѣ.

5) замѣна т буквой ѿ въ словѣ ѿвѣнѣптилудѣнъ, гдѣ ѿвѣнѣхъ является родительнымъ падежомъ.

Б. Дialectizмы:

1) фонетические: 1) ш вм. иц въ ѿвѣнѣшѣпти (Ѣи, 1₂₂, ѿвѣнѣ, 9—10).

2) иц вм. ш: ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ (Ѣи, 15₂), ицнѣшѣптилудѣнъ (ѡвѣнѣ, 5—6).

3) переходъ иц въ ч не только передъ гласнымъ ч, но и передъ согласными: ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ (Ѣи, 14₃), ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ (Ѣи, 8₂), чифици (иц, 6₃), ицнѣшѣптилудѣнъ (ицнѣ, 16—17), ѿвѣнѣшѣнъ (ѡвѣнѣ, 3₂), ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ (ицнѣ, 1—2), чипицишѣптилудѣнъ (ицнѣ, 2₃), ицнѣшѣптилудѣнъ (ицнѣ, 4₂) и др.

4) ч вм. чи: ицнѣшѣптилудѣнъ (ицнѣ, 10₂₃; ицнѣ, 6₃)²⁾ ицнѣшѣптилудѣнъ (ицнѣ, 8₂₄).

5) выпадение чи между гласными ш и ч: ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ (ицнѣ, 8₂₅; ѿвѣнѣ, 8₂₂, 20₂₄).

6) пропускъ аффриката т въ предлогѣ чи: ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ (ицнѣ, 1₂₁), ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ (ицнѣ, 8₂₂; ицнѣ, 13₂₁; ши, 13₂₁), ѿвѣнѣч (Ѣи, 3₂₃).

П. Лексические: ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ вм. ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ (ѡвѣнѣ, 12₂₂)³⁾, ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ вм. ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ (иц, 1₂₃ и

¹⁾ Въ трехъ случаяхъ написано ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ, а не ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ.

²⁾ Въ четырехъ случаяхъ написано ѿвѣнѣшѣптилудѣнъ.

³⁾ Слово это, въ различныхъ видахъ его, въ рукописи систематически пишется черезъ двойное ч.

др.), чѣмъ сокращается въ ч: յղիսիցիք вм. յղիտիք.
чѣмъ (ჩ, 13—14).

С) *Архаизмы:*

1) неослабление группы ши въ ч во всѣхъ безъ изъятія словахъ, гдѣ такое сочетаніе встрѣчается, напр.: յաշավրտածի, յաշավրտպութի, Ցամկալի՛նուշ-
պափո, Կուլավութիք, յափի՛ճացւիք и т. д.

2) неослабление ч въ о послѣ гласнаго ш: ոժու-
մուշինք (բ, 12,₂).

3) сочетаніе чо вм. ի: չիսոյոտ (իւ, 6,₁).

4) Архаично образованіе направительного надежа въ словѣ իւկավիտըրդուրութիք (ի, 14,₁), удержанное и въ изданіи, безъ согласнаго ի и послѣслога ծ, какъ это наблюдается и въ груз. текстѣ „Физіолога“ ¹⁾.

Д. *Псевдо-архаизмы:*

а) морфологические: 1) появленіе двугласнаго ի въ повелительномъ наклоненіи: յաշավիցիցի (չ, 3,₂), въ прилагательномъ сказуемомъ: յշծածկի (ուզ, 15,₂). 2) оформление посредствомъ о словъ մուզ, ևալուն въ возгласѣ: մուծկտազ յավիցին պիբիծիք վալուրու Ցո՛ղուցօ ապրուրու Ցու տուկորքնիւ-լողձիցօ ծուծնից Ցու մուխօ Ցու լոծունից ևալունիցօ (պՑ, 18—պՂ, 2; մ, 5—7); здѣсь такого оформления не должно, ибо слова մուզ, ևալուն опредѣляютъ не Ցո՛ղուցօ, տու-
կորքնիւ-լողձիցօ, какъ въ примѣчаніи 2 на стр. XXI, а պիբիծիք.

¹⁾ Акад. *H. Marr*—Тексты и разысканія по армяно-груз.-
филологии кн. VI, стр. XLIII, б. Петерб. 1904 г.

в) фонетические: 1) ослабление и въ словѣ *иңғашұғұш* (կ, 7₂, 7, 4₂), впрочемъ есть и *иңғашұғұш* (ү, 16₂, 1, ү, 16₅, ү, 16₂, 19₂).

с) Замѣна ү буквой ң въ словѣ *үшілчыңдұк* (կ, 32₃), и въ производныхъ отъ него.

Е. Неологизмы:

Къ неологизмамъ нужно отнести своеобразное употребленіе двугласнаго ң въ сочетаніи съ ҹ, зависящее отъ утраты истиннаго пониманія природы этой буквы и выражаемаго ею звука. Во всѣхъ случаяхъ употребленія этой буквы, какъ правильныхъ, такъ и неправильныхъ, ей предшествуетъ и буква ҹ, напр., *иңшатп-ҹүлі*, *иңшіңдүлі*, *иңшіңілі*, *иңшіңбілі*, *иңшіңілі* и т. п.

Неологизмомъ лексического характера является употребленіе слова *жүрі* вм. *үзіні*, напр. *ү-жүрі* (ің, 14₂, 19₁, 12₂, и др.)

Иные орографические непослѣдовательности рукописи удержаны и въ изданіи: 1) ҹ-иңшашың и ҹ-иң-иңшашың, 2) իш-իր и իш-ր, 3) և-յаш-իր и և-յаш-ր. Յаш-յүләң съ отношеніемъ въ дательн. падежъ (իիլ, 2) и յаш-յүләң (յտ, 3—4; ҹԾ, 10—11; իկт, 14; իտլ, 2).

Нѣкоторые явные пропуски отдѣльныхъ словъ и выражений возстановлены нами въ изданіи примѣнительно къ греческому тексту подлежащихъ мѣстъ, другія чтенія, представляющія очевидную нелѣпость, исправлены. Съ этой стороны нужно оговорить слѣдующій случай: въ перечнѣ святыхъ императоровъ Византіи

послѣ Маркіана въ рукописи стоитъ *χιλιαγρίτι*. Тако-го императора или императрицы византійская исторія, въ частности агіографическая, не знаетъ; очевидно, здѣсь мы имѣемъ дѣло съ ошибкой переписчика при воспроизведеніи имени императрицы Пульхеріи: *χιλια-γρίτι* вм. *χιλιαγρίτι*, тѣмъ болѣе, что греческій текстъ въ подлежащемъ мѣстѣ содержитъ такое имен-но чтеніе: „Μνήσθητι, Κύριε, τῶν εὐσεβῶν καὶ πιστῶν βασιλέων Κωνσταντίου, Ἐλένης, Θεοδοσίου τοῦ μεγάλου, Μαρκιανοῦ, Πουλ-χερίας, Λέοντος, Ιουστινιανοῦ“...¹⁾); въ грузинскомъ ему соотвѣтствуетъ: „მარიამილიქი Օილიუში კოდილი-ძენებულის გამო კოდილი ძელფილი: ტახელიცხელი: ჭუ-ლული: ტელური ზური: ბატისტი: უთაველი: (=უალელი): წელებუ: უსესაფენი“ (ჩ'ի, 19—ჩ'ի, 4).

§ 10.

Къ изданію текста надо замѣтить:

- а) знаки препинанія оставляемъ рукописныя.
- в) титла раскрываемъ и сокращенія подъ ними читаемъ полностью слѣдующимъ образомъ:

<i>ა</i>	=	<i>ა</i> <i>ღ</i> <i>ე</i> <i>ძ</i> <i>ე</i> <i>ლ</i> <i>ტ</i>
<i>ა</i> <i>ღ</i> <i>ე</i>	=	<i>ა</i> <i>ღ</i> <i>ე</i> <i>პ</i> <i>უ</i> <i>შ</i> <i>ი</i> <i>რ</i> <i>ე</i>
<i>ა</i> <i>ღ</i>	=	<i>ა</i> <i>ღ</i> <i>ე</i> <i>ლ</i> <i>ი</i> ²⁾

¹⁾ Проф. А. Петровскій—„Апостольскія літургіі восточ-ной церкви“ прил. стр. 26, _{21—23}.

²⁾ Возстановливаемъ всегда архаичное *ა**ღ**ე**ლ**ი* (=αμην) не только въ томъ случаѣ, когда имѣемъ неизвѣстное *ა**ღ**ე*, но и тогда, когда слово это написано полностью въ видѣ *ა**ღ**ე**ლ**ი* (*ა**ღ**ე*, ₇²; *ა**ღ**ე*, ₆³; *ა**ღ**ე*, ₁₆²).

պոցօ	=	պծառառողջածօ
պորագիւնի	=	պորագիւնիցի
պուսմալոյց	=	պուսմալոյողյաց
պի	=	պծի
զոտցեաց	=	զուտացքեաց
չի	=	չպի
չեթեալոյցի	=	չըթեթեալոյոցի
չիթողյալոյն	=	չըթիթողյալոյոն
չոչցոտոց	=	չուցեջոցալոտոց
չոչցունոց	=	չուծոցունոց
չունոց	=	չուծոցունոց
չունուն	=	չուծունունուն
չին	=	չուծկանծունին
Չինցունոց	=	Չուծկանցունոց ¹⁾
Չեռուն	=	Չուծեջոցունուն
ոլցիկունոց	=	ոլցունիկառանունոց
ոին	=	որինծոնին
որոց	=	որոտոցմելոց
որոջուն	=	որոջունողժունին
ուոց	=	ուոլոց
ուոխին	=	ուավոչոխին
ուոնց	=	ուոչոնց
ուի	=	ուոխին
ուին	=	ուվինուն
ուկին	=	ուզպափէսին
ուիրուն	=	ուփամժալուն
ուրուժունունոց	=	ուրիհավեռունուիժունունոց
ուկց	=	ուքիաց
ուկվին, ուկին	=	ուլցլունին
ուու	=	ուոլիւուն
ուին	=	ուլեւավօն

¹⁾ Два раза (պտ, 7,₂₅; 13,₂) написано полностью.

ապ՛ի	=	ապօպկի
կ՛ղ	=	կրիեկղ
կուտի	=	կըստառուիլի
կուտիկին	=	կըստառուկան ¹⁾
կ'եհ	=	կրիւրդինակ (խօրε էլենցօν)
կ'են	=	կրիւրդինամեն
կ'ըստ	=	կըստ
տ'օ, տ'ըօ, տ'ըպօ = տալըրօ		
ծ'ջոն	=	ծայեցջոն
ծ'ջուտաք	=	ծայջուտաք
ծ'ոն	=	ծայոն
ծինաք	=	ծանկտաք
ծինընձվիդաք	=	ծանիրձավիճակ
ծոնցոտ	=	ծոնցուոտ
ծոնցուոքջ	=	ծոնցուուզջ
ծոնուու	=	ծոնցուու
ծ'զիկղ	=	ծազալքիղ
ծց'ցցօ	=	ծցվցացցօ
ծըշիտաք	=	ծալոփիտաք
ծըշիտունք	=	ծալոփիտաքունք
ծըշընենք	=	ծգլըսապինենք
ծր'զուղ	=	ծարպչուղ
ծըշող	=	ծարշուղ
ծըշոս	=	ծըշոտաօ
ից'իտաք	=	իցլըչիտաք
ա'	=	ավփացտա
ա'ա	=	ավփացտա
ա'ուր	=	ավփացտուր
ա'նենք	=	ավփացտունք
ավ'կղ	=	ավիկավինեցծջող
ավ'կու	=	ավիկավինու

1) Разъ (արլ, 9,₃) написано полностью.

ալկտալ	=	ավիավոլտալ
ալոս	=	ալոտօս
ալու, ալուն	=	արևինքղուն
ալեռ	=	ասեռ
մեր	=	մեզծոլտալ
մերք	=	մեզօռոց
մերտոց	=	մածոլոտոց
մերու	=	մածոլուր
մերունց	=	մածունուց
մերի	=	մածոլութերի
մերպե	=	մուգովածի
ևկիւտընեց	=	ևէկավիւտընդպրոլուց
ևտու, ևտունց	=	ևավուր, ևավունուց
ևջի	=	ևվժակի ¹⁾
ևլիշալիջ	=	ևբավկավիաջ
ևլիփրոց	=	ևավփոլիփրոց
ևլիրոջ	=	ևավրուցջ
ևուծիստօ	=	ևնչուծիստաօ
ևզգպիստոց	=	ևնզգձպիստոց
ևզինուց	=	ևնզրինդրուց
ևզնելուրուրու	=	ևնզավիւրուրուրու
ևզցունց	=	ևնզուղինդցունց
ևզնա	=	ևնզուղինա
փինու	=	փիւզումձավին
փիղ	=	փիւնկըղ
փիդքիացուտ	=	փիւնկւզգքինացուտ
փրուփուցօ	=	փիւռուքփուցօ
փրուբուտոց	=	փիւռորիավուտոց
փիւտունց	=	փիւնկուտունց
փին	=	փիւնկընին

¹⁾ Разъ (Բ. 4, 6₂₂) написано полностью въ обычной въ рукописи замѣнной վ группой шифр.

փաղինցեց	=	փալրպահնցեց
տուղղցեց	=	տծնողղցեց
տուր	=	տծուր
տուրեց	=	տծնուրեց
տա	=	տծորիսա
տուջպցՑ	=	տռուչցպցՑ
դուռաց	=	դարպարաց
դուրեց	=	դարպարեց
դուրեց	=	դարպարեց
դին	=	դարպարին
յոցվիրպողի	=	յողվիրպարողի
յինք	=	յոնք
յին	=	յոնի
յինեցեց	=	յոնինեցեց
յինց	=	յոնից
յինու	=	յոնինու
յինուց	=	յոնինուց
յինութ	=	յոնինութ
յինութիւն	=	յոնինութիւն
յինութիւնու	=	յոնինութիւնու
յինութիւնուց	=	յոնինութիւնուց
յինութիւնութ	=	յոնինութիւնութ
յինութիւնութիւն	=	յոնինութիւնութիւն
յինութիւնութիւնու	=	յոնինութիւնութիւնու
ըջպառ	=	ըաջպառ
ըլլըլլուց	=	ըալլըլլուց
րոջց	=	րծոջց
րոջուց	=	րծոջուց
րոջեց	=	րծոջպեց
րոջին	=	րծոջպին
րոջուց	=	րծոջուց
րոջութ	=	րծոջութ
րոջութիւն	=	րծոջութիւն
րոջութիւնու	=	րծոջութիւնու
րոջութիւնուց	=	րծոջութիւնուց
բոջուր	=	բոնուր
բոջուրուց	=	բոնուրուց
բոջուրութիւն	=	բոնուրութիւն

ყ	=	ყ
ყ	=	ყ
ჯ	=	ჯ
ჯ	=	ჯ
უ	=	უ

с) Прямые скобки [] въ текстѣ указываютъ, что заключенные въ нихъ буквы, слоги и слова въ рукописи отсутствуютъ.

д) Большія цифры въ примѣчаніяхъ указываютъ порядокъ строки, въ которой читается известное слово, на страницѣ, а маленькия рядомъ съ ними—порядокъ данного слова въ строкѣ.

е) Знакъ + въ примѣчаніяхъ значитъ: прибавлено къ предыдущему слову, въ самомъ же текстѣ (напр. 7, 9, 11, 10, 12, 13 и др.) является воспроизведеніемъ имѣющихся въ соответствующихъ мѣстахъ рукописи крупныхъ киноварныхъ крестовъ.

ф) А=рук. тифл. ц.-арх. музея № 86.

В=рукопись того же музея № 81.

Р=русскій переводъ рукописи № 86, имѣющейся въ нашей книжѣ—„Литургич. груз. памят.“, стр. 6—32.

Желаніе Комитета церковнаго музея отпечатать памятникъ цѣликомъ заглавными буквами не могло быть осуществлено за неимѣніемъ въ мѣстныхъ типографіяхъ сплошного иниціалъного церковнаго шрифта, поэтому пришлось этимъ шрифтомъ напечатать лишь тѣ слова и предложения, которыя въ манускриптѣ писаны киноварью.

ՎԵԿԱՆԵՐՆԻՄԴԵՆ ԲՆԿԱՑՆԵՇ ԿԵԿՈՎ A 1.
ԽՕՅԵԿՈՎԵԿԵՆԵՏ[Ե] ԽԱԿԱՆԵ ՕՎՓԵԿ B 85
ԵՏ[Ե] ՍՆԼԻՄՊԵ ՃԱՓԵՄԴՀԵՊՎԿԵԿՈՎ
ՍԱԵԿԵ ԿՊԼԱՎԵՔԵԿԿՎԵՆԵՏ[Ե].

5 ԽՈՑՄԻԿ ԺԵՎԵԺԵ ԲՆՄԻԷՑ ՎԵՐՊԿԵՇՊՎ-
ՎՈՐՑԻ ՍՆԼԻՄՊԵՑ ՎԵՎ ԿՈՅԵՎԵ ԲԵԺ-
ՓՎՈՎԵՑ:

ՈՅԴԻԼՈՒ ԿԴՋԱՆՄՈՐԵՆԻ ՎՃԵՆ ԱՐ-
ՄԵՐԻԼՈՒ ԼՈՅՑՎՆԻ ՑԱՑՊՎՆԻ ԿԴՀԻՆԻ-
10 ՆԻ ՊՈՒՆ ՖՎՐԵԴԻ ԽԱՎԵԴԻ ՖԱԲԻՆԻ
ԿԴՀԻՆԻ ՖԱՑԱՑՊՎՄՈՒՑ ՆԻԸՄՊՄՈՒՆԻ ԿԴ-
ՀԻՆԻ ԼՈՅՑՎՆԻ:: ԼԻՅԵԴԴԻԼՈՒ ՈՅԴԻԼՈՒ
ՖԱՐՊՎՄՈՒ ԱՐԻ ՑՎ ԿԵԼՄ-ՖԱՎԱՎՐԻՆԻ A 2
ՑՎ ԿԴՀԻՑՎ ՑԱՑՊՎՆԻ ԿԴՊՐՆԱՐՈՒՆԻՎՐՈՒ
15 ՖԱԾՆԻ ԹԻՆԻ ՑՎ ԼՈՅՑՎՆԻ ԽԱՎԵՄՈՒՆԻ
ՎՐ ՑՎ ՖՎՄԻՑՑՎՆԻ ՑՎ ԱՎԼԱՎԲԻՆԻ ԱՎ-
ԼԱՎԲԻՆԻ ՖԱՑՎ.

4 ԿԲՈՒԺ-ՊԱԽԵԶ.

6-7 ՊԵԳԱԼՈՒՄԵՐԵՑԻ B.

ՊԵՐՍԻՔԱ ՑԷՎԿՎՆԵՀԵ ԲԺԿՑԿԵՐ
ՎՀՈՋԵՆՈՋՆԵՀԵ:^{P 7.}

Օվկարտաս Ունդիտա ևակղիա մաս-
մութեա ասկիւ նողունք մաղը ևըց-
5 մութեա զարդում մահլունակիդում
Օվկարտաս ևակղիա Կղևակ Պունութե մա-
տանց յացրու մի ցղիա մամութու ունի-
նք մարդունիդ նողուն ըստակուց օվկ-
ղինց մամունիք մողի մողու կոնիք օ
10 օվկարտաս ևակղիա մամունիք | Մողի ^{B 86.}
մք և կավալունի օվկարտաս մզունի ևակ-
ղի: Էկավալունի լունիք օվկարտա-
ղին օվկարտաս ցղին նողունք ևը-
կավալունիդուն մալակունում օվկ-
15 տանց ևականիդուն ցղինց ևաբանիանց
ևաբանակամուանց օվկարտաս որունի-
լու մարդունի օվկարտաս կը ըստ մակարակունիդ

2 ցեսակապիւնից օ Բ.

5 ծնկունիդուն.

6 փ՛ղ.

7 մողի.

լուսի զարդղուն մածդղուռք ցղձարու-
միղև ցղւարտահերու դնելու: Տե ցղի
ձաշավաբնոցը տըարքօ Ֆք հավ Ֆք նը-
ցչդուքք կավղիքք պատրի հավը 5
ցքնուք կալըրդուքք Ֆք Աքձըրդոյցդ-
ուքք Ֆք անը Ֆք Աքըրանդոյցդուքք Աքավ-
կավիաք:

ՊՕԾԴԻՇՆ ՑԷՎՊԿԱՅԵՇ Կ:

Օվկրտուս Ոմղմաս կավղիա մա-
10 ժդրմքի ձաշկրտաքղի կավղի: Բէտդու-
նք մքն ցղցմքնուլնու: մածդղու ցքնու-
նքուրդուլ զարդղունք կը ընու: Ձամք-
դրունք նակուքք: Ձտըրիդոյցդ ցակ-
ղիքի ըաքդրուք կավղիաքք Ֆք Ձա-
15 ցկըդրդի ցմրդուն կավղիանքք Ֆք ունի-
մզդրդի կավղի լմճնքքուք ցղիուքք Աքա-

3 Ձաշավաբնոցի.

3 տըարդքք Բ.

3-4 Ֆքնուքնուքնուքք.

8 Կ հետեւ Բ.

10 Ձաշավաբնաքղի.

14-15 Ձաշավաբնուգրդի.

Ցավճրատք | մեջնդուսկ նավպղոր Ճք ^{B 87}
Ճքօ Ցք մէկ Ցք նավու լճութքօ քր
Ցք Ճշիւթքն Ցք ավկավիւտ ավկավ-
հիւթքն քմին:

ԵօՇԴԷՅ ԺՊԵՇՔՔ.

Օվկրտուս Ոմդինոս ըլսարդուն-
ճպարդուս Ցք զարդունք կդարւունք
շքհճպարդուս մաժդրմճին Ճաղը կը ը-
տք և նքնաս նկավկավիւտ ըլսակից-
նքօ Օվկրտուս իավդին Ցք Ոմդինու-
նդնաս Գիւրելի: ուսին Ճպարդի իավդի
նկոմճութքն յդինք Ցք դնող յդիճք
և ոմնուսօ Ճնքըսակից-^յ քունիսվ-
տդցք շքհճնքնդպարդուք Ճքդքտ
հդարւուքօ մեջուք Ցքուլուրիդու մեջ-
տուք յդինք զարդունք պքմնք յդի-

1 տեսավբորդի A; տեսավբորդի B.

4 ք՛ի.

5 Ճդիւռճդին A; Յ Յ ԽԵՐԵ.

11 փ՛ղ.

15 հդարւուք.

Ֆռ Ֆոֆղցւնք ցղրւլուսիրով Ֆոֆ Ֆռ
մունք Ֆռ մունք Ֆռ լոմնինք և ապաւ-
նք բյու Ֆռ ներկանքն Ֆռ ավկալիուն
ավկալիունքն է մենի:

5 ԽԵՎԵՔԵ ՏԱԾՊԵԿ ՎԵՋԵՍՔԿԱՀԻՎԵՑՑ
ՍՊՆՔՈ, ԵՊՎՈ, ՑԿԵ ՎԵԿ ՊԱԾՊԵՑՑ ԲԵՋԵ-
ՓԻՕՎԵՑԵ:

10 Խամդոմքի ցղրմանդ հրատորու որո-
տքակը և լուսակու Ֆռ ցղմասակուիազ-
մունքուր և լոմնինք մասկուրի և լու-
նու նոյն ցղմասակու Ֆռ կրըու շամեն
ոփլղանքն Ֆռ ձոֆղու մամուսակուի
ոփմղի և ավկալինքն ավկալիունքն լողի-
նք | Ֆռ և նոյն ցղմասակուրի մամուսակուի: 888
15 Խամդոմքի ցղրմակուրի ցղմասակու-
րու ոկուղնուրօ ցղին օվկրտա զար-
տունք մասկուսակուա Ֆռ ձաղավենքու

9-10 ցղմասակուսակուուրու:

11 ցղմակուինքն.

12 ոփլղանքն.

13 ոփմղի] + Ֆռ.

իսպղի նողլուկաք Ցք ավանդությունն
 և մանդուր ունի ճպրու մոտ մանդուր
 ունի ճասպուրք և ունանականք ունի
 նողլուկաք Անըսպակիդցանք սղինքաց քի
 5 Եւթուկաք: մեռուր զարություն ճրուկ-
 տուրքից պահություն արքական պահություն
 և մանդուր սղինքական պահություն
 սղինքի նախուր ինդն պարունակություն
 ունի Ցք կամարի ինդն և ունանակա-
 10 ռու: պահությունի ինդացքի լաճություն
 ինդն Ցք պահությունի ինդացքի
 ավանդությունի ինդն Ցք սղինքական
 մոտ մանդուրք և ունանական Ցք և ունանակա-
 լի մեռուր սղինքական սղինքական
 15 Ճոճությանք Եւթուկաք ունի պրով-
 անդ սղինքություն և ունանական սղինքա-
 2 Նողլուկաք.
 3 Ճարուգություն B.
 13 Խործություն.
 13-14 Խոժըլություն.
 15 Ճոճություն.

6

Եղուած Ցեղարինուն լճածքին Ֆըհից ցը-
հի ցղին Ցք պրտաստրա Ժդ կամիլուրտ-
նու Ժւն Կղըւուրնու ցինուրինու Ժըտ-
ուռնու | լճածքու վրշտրակուր ցղից Ց 89
Ցւծդյուն Ֆղըւպակուրդյուց Պ 8
Աղ Ոժղուտա ևակդիա մաժդութեն
ւուլավդի վարդուր ըածքուրին մու-
ժդուակ ցղի լուն լճածք Ֆղագուրու-
նակուր Ցք կամիլուր ևակդինու Ցք
ցղից Ցւծդյունու ցղուրնուրնուրու ուռ-
նու Ժւն Ժւն Ցք ևակուր լճածքուակու-
ռու Ցք Ֆղիւցնու Ցք ավկակդինու
ավկակդինու Ժնդ վժին::

ԵՀԿՕՎՅԻԹԷՊՊՎՊԵՀ ՀՈՎԿՑՈՑԿԵ Ա 9

15 Պետք է առնելու տարրութեան լրականակիցն և
Առկազմդորդութեան հոգին չափանիւ ծրա-
լունական ծրա մեջ տարրութեան լրական-
ակ Առկազմդորդութեան ծրանը:

7 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

10 μ min.

ՊԵՐԵԿԱՆԻ
ՊԵՐԵԿԱՆԻ

Եւստինա Ֆեռնանդա: Վարդումաք
 Տռցը ՅԱՅՆԱՎՈՐ ՅԵՇԱՎԻՇՆՅԱ: ՅԵՐԱ-
 ՄԱՆԻ ԹԱՅՆԻՐՄԱՆ ՅԵԼԱՐԱՆԻՐՄԱՆ ՎԱՐՄԱ-
 5 ՄԱՆԻ ԳԻՒՆԻՆ ՅԵՐԱՎՈՐ ՊԵՐԵԿԱՆԻՆ ՅԵՐԱՎՈ-
 ՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԻՆ ՅԵՐԱՎՈՐ ՊԵՐԵԿԱՆԻՆ ՅԵՐԱՎՈ-
 ՐԻՆ ԱՎԱՆԴԱՎՈՐ ՎԵՐԱՆԻՆԱՎՈՐ ՏՐ-
 ԱՎԱՆԴԱՎՈՐ ՎԱՐԴՈՒՄԱՔ ԱՎԱՆԴԱՎՈՐ ՏՐ-
 ԱՎԱՆԴԱՎՈՐ ՏՐ ԱՎԱՆԴԱՎՈՐ ՅԵՐԱՎՈ-
 10 10 ՅԵՐԱՎՈՐ ՅԵՐԱՎՈՐ ՅԵՐԱՎՈՐ ՅԵՐԱՎՈՐ:
 Ա 90
 ԽԵՋԴԱՎՈՐ ՈՃԱԿԱՆ ՖԱՐԱՎՈՐ ՄԱԿԻ
 ՏՐ ԿԵՐԱՎՈՐ ՖԱՎԱՎՈՐ ՏՐ ՅԵՐԱՎՈՐ ՏՐ-
 ՖԵՐԱՎՈՐ ՅԵՐԱՎՈՐ ՖԱՎԱՎՈՐ ՏՐ ՅԵՐԱՎՈՐ ՏՐ-
 15 15 ՄԱԿԻ ՏՐ ՄԱԿԻ ՏՐ ՆԱՎՈՐ ՎՐ ՏՐ
 [ՖԵՐԱՎՈՐ ՏՐ] ՏՐ ԱՎԱՆԴԱՎՈՐ ԱՎԱՆԴԱՎՈ-
 ՐԻՆ ՖԵՐԱՎՈՐ ՎՃԵԲԻ:

1 Վ ԽԵՏՏԵ ԲԵ Բ.

3 ՖԵՐԱՎՈՐ ՎՐԱՎՈՐ ՎՐԱՎՈՐ.

4 ԱՌԱՎՈՐ.

5 ՓԵՐԱՎՈՐ.

13 ՅՐԱՎՈՐ.

ՊՕ.Ը.ՊԵՏՉ Վ.:

Օվկրտաս Ոմղինաս ևակղին մա-
նդութեա [պղրտութեա] պղլուքութեա
Էցդուն : Բարին Էցդունքնուն
5 [ձնլակղինութեա]: Էռահանին Եւճարդ-
ուն Եւպիշտութեան ևեկավճղութեա:
պղրտութեա կողութեայն ևակղին լաճ-
ութեանք ևեկավճղութեա ունի ևակ-
տեան ևակտինդութեա : Սղիճացք զբոր
10 պղլաճղցաւք ևակղինութեամի մուճդ-
ուալ ևակղինը լակտ Ֆռ լոճիֆռ Ֆռ
Ֆոճղցակտ քին ևելութեա մուճնուք | Ֆռ A II
մունուք Ֆռ լոճիֆռն ևակտնուք[օ] ոլո
Ֆռ մքմիքֆուն Ֆռ ավկավինուն ավկավ-
15 հունքմֆուն քմին:

ՊՕ.Ը.ՊԵՏՉ Վ.:

Ոմղինաս զարդունուք մակասպղութա-
ևըլութեան Օվկրտաս մաշակճրֆ-

1 Վ. Յ. Յ. Խ. Խ. Խ.

4 Բարդին.

7-8 լաճղութեանքունք.

տող իսպանի ցղևորութ լճածքներ լճա-
ծքներ ձևորութ ձբարտած ցա ցո-
տունը մունը ցղենութօտք որովարտ
Ց ցղորդնիդցու մռնդղասլ | ցղց 891
5 հիղակտ Ց ցղմակակիդցակտ որուն
ցահնեցնց ցղակտնի դնող լրանց ցա-
ծք լրինց ցղ և ցահնդունը Ց ցղե-
մակակիդցունը Ցնց ցղակտնը և ց-
կակմակորդունը ցղենք: Արանց
10 ձաւորունի իսպանի նոնց Ձեցու ցղ-
են և ըստուն ցահնը ըստարդունի նակտ-
նի Ց կանկնի իսպանի Ց Ցանց
ըկալդի ցահնդցեն իսպանի Ձքուն-
ծք Ցնց ցղակտնց: Խոտք ցակտնուք
15 լժածքուք ցղորդունստ ցղենը լրանց որո-
ւնող ձաւուն հուզակտք ցահն ձա-
ւունը ցղունց ըացուքուք Ց Ց
և ցակտնունց ցղունց կայրունը դիւնը
ցղենուք: Ճանցուք Ց կալուն ձակ-
տունուք Գիւնը ցղենութօտք

ձուն արքիւց ցղիթք Ֆոթոց յակղիւն
նավուրու լոմնջուավիւ պր Ֆք Ձք
մեր Ֆուն Ֆք ավկավիւրու ավկավիւր Ժօդ
քմեն:

5 ՖՈՒՆԵԲԱՆՔ իավղիւղիւ զան: 9

ՃՈՑՊԵՋԵՆՔ | Առհավագործու Ֆք 13
և Ալլան:

ՕՇԿԻՉԵ պուրան Ֆք Առհավա-
լուղորդու Ք պորու Ժղիւ:

10 ՊՈՇԿԻՉԵ ԲԿՈՒՑՔ ՈՆԿԻՉՈՒԱՆՔ 92
ԲԿԲՔ.

ԲԺՈԴք լրտի: Ոմղիւրու: իավղիւն:
մամդուրու լոմնջուր ցինք: Ֆք Ժկվժիդ-
յակու լրտի: Ֆք Առկաթուր: Ֆոթոց
Առտու: ԺչՖամքիդ լրտի: լոմնջք լրտի:
ցղի Ոմղիւրու իավղիւն մամդուրու լոմն-
ջքուր քհնցդուսնուր ցղի Ֆք Ձուք-
որու մեր հնցդուսնուր Ֆք պարուդուր-

5 իապվիւղիւն Բ..

10 զանեց.

13-14 Ֆոթկալու Ժիղցալու.

15 ԺչՖամքիդ.

շրի մեռուաք նողը ունեալ ունեալ ունեալ ունեալ ունեալ
 սլդմդց ծք ոժոժոց: լճոժոք լքի:
 սղի Ոժոժուա խավոհիա մաժոյու: Փ:
 Փ: գուտուաք Եղիւց ցուտուաք և Արձ
 5 աշնուալ լճոժոք ունեալ ունեալ ունեալ ունեալ ունեալ
 սղուուիդ խավոհիւը ավուուաք Յա-
 նեալ ունեալ ունեալ արձուալ լճոժոք Ա14
 ունեալ ունեալ ծք սղուուկուուդի խավոհի:

Էկէ՛ՌԵՎԿէ՛Շ: Խըժոյուալ լճոժոք

10 լքի սղի Ոժոժուա խավոհիա ծք լճո-
 ջուաք ցուիք պահուալիդց ծք Արձ
 աշնուալ լճոժոք ունեալ ունեալ ունեալ
 սղուուիդրու Յաժուաք ծք մուու ծք
 լճոժուաք նավուուաք որ ծք Յամուան
 15 ծք ավկավոհուաք ավկավոհուաք ծք:

ՊԽէ՛Ռ: Էմիի:

ՑՇ ՓԽՕՎԿՇ Բկնչօ, ՈկոյիՓօ, Ե:

3-4 պիուի: պիուի Յ.

8 սցվ՝ բպուղի.

16,1 Յ հետեւ.

ՊԵՏՎԻՆԱ ՑՊԿՑԱԾԱԿԵՑ ԲԿԿՑԵՈ
ՈՒԿԱՓՈՒԵՑ.

Ճարպեստող ճրպեստացդուն և ասկու-
յինիդուն Ց՛ւ Ճիւքիրքուն ճարպեստող Ց՛ւ
5 ցղցմբւինը Օվկաքտաւ ճարպեստող ցքի-
նեւ Ց՛ւ Ցղցակտուն և ՁմկՑմկցդուն Ց՛ւ
Ճուկնիդի և ավդի զարդունք-ցքի ցքի-
և լը Ցղցունք | և լը Ցղցիաօնք կը լաց Ա15
մուրունք Ց՛ւ հավ ցքիմբցանդց և ասկ-
10 դիցքն ցղցունքն առ ցղինք միւնդուսկ
և ավդի որուն ցղձմետդցդուն որունու
մուրդուն Ց՛ւ մամդուն ճաղըդրդցդուն
և ավդի նոն Ց՛ւ լարտաւ ցղի ցղձմետդցդուն
լը և ցքինինդց Ց՛ւ և ավդի Ց՛ւ զա-
15 րդունք ՃկՑամտք-ցքի: Ճռը լարդինիդի
և ավդի Օվկաքտաւ Ոմդունու և ասկուն
զարդունք-ցքի լունք և լումՑցամտք
պան և ասկունքու մունուն ցղորդցդուն
լունՑցունք ցակտունք-լունՑցունք

2 ուստանէց.

6 և գմկափունդունդցդուն.

19 և լը պավունք.

լրականութ պղինք Ֆք և սկզբան պղին
և ոճական մեջավայրութ քորքն-
մական մեջառ և սկզբանութ լ Ֆք և A 16
լըսականութ տակ պրակինդիդ մեջ-
5 տակ պղին պակապութ մեջու Ֆք
Ֆնձնութ մեջն լ Ֆք մունք Ֆք լու-
ծութ և սկզբանութ վրա Ֆք մեջն Ֆք և Ֆք
ավագինու ավագինութ մեջ ուժին:

ՃՈՑՊԵՏԵՐ+ՖԱՎԾԱՎՐԸ կարդու-

10 ուր:

ՊԵՏԵՐ: Եավտութ լ պղինք ուսիք: B94
ՑԱԷԿՕԲԵՏԵՐ: ՓԱՎՄԱՎԻՆ ՑՎՈՒ-
ՄՈՒՆ մեջավայրի:

ՓԵՇԵՏԵՐՎԻՆ ամբակահ Ֆք և սկզբան-
15 լըսականութ պղինքն ին:

ՊԵՏԵՐ ԵՇԱՅԻՊԿԱՆԵՐ ԲԿԵՐ.

Սղի ոչ մաքասաց Օվկարտա մաս-

11 ԽԵՐԴԱԼՈՅ Բ.

13 ԺԱՄ.

Եղոմնի պահառ զնիրպինորդ ցեղու-
 նը այսի հետդրու Ֆա քողկըրտին
 տավարուն պահիղ պահ և ավարտին
 Ֆաղթիրէ Ֆահիղ պահ ցղիու քոդ-
 5 ց Ֆահիու և ավարտ ավարտին գուն-
 դի Ֆահիրէ ավարտ ավարտին գուն-
 դի Ա17
 10 Ֆահիղ պահ | ցղիու Օվարտա ցղիու-
 մու տալուրէ ցղլա Ֆահիրէ պահ Ֆ-
 ավարտին Ֆահիրէ ցղիու Ֆա հալ
 15 պաշակտու պահ որդին ցղնու և
 և ավարտին գուն Ֆահիրէ ցղիու Ֆ-
 Ֆա ցղ-պահիրէ ցղնու Ֆա ուրուն մա-
 ժունին ուն Ֆա ուրուն մաժունին Ֆա-
 տուրէ Ֆահիրէ իսկ ուն տալ-
 որ Ֆ Ֆա պահառ զնիրպինորդ պահու-
 15 լին Ֆահիրէ ցղնու Ֆա մաժուն մա-
 ժունակտու ցղիու ցղիու

ԷՃԾՈՂԵԿԵ[Ծ]: Խոճուակ ցղի լքի B95
 Ֆա պահիղ պահու Ֆա պահառ բարու ցղու

2 պողակուրունի.

5 պուստակուրունի.

բո՞ջածէօ | Ց՛ւ ըլսակիդցրօ նավտուք
 Ց՛ւ գասկրտք իսպղիտէօ Ոմղիստի
 իսպղիս Ց՛ւ յղիթք Ցոճղցրեւէք յղոր-
 Արտիւրութ Եւծոււք Ց՛ւ մուլք Ց՛ւ լմու-
 5 Ցոււէ նավտոււէք ըլ Ց՛ւ Եւսիւթուն Ց՛ւ
 ավկավինու ավկավինութթի:

ՊիկէԲ: Էմին:

ՑԿԿՕԲԿէԲ: Էողմահաղիստ Ց՛ւ
 Անձնիդտ լմութունք Առլուսիդցրուքօ:

10 ԽՈՑՎԵԿէԲ+ՖԱՎՑԱՎՐօ զարդու-
 մուք:

ՊիկէԲ: Եավտոււէք յղինոււք ուքիք:

Ց՛ւ լրակմիտլորդուհի ուքորոււք-
 ցրին Առլուսնիթուն: լմութունք Առ-
 15 լուսիդցրոււք Առկալուսութ:

ՊիկէԲ Ցոճղցրօ յղիթք Օվկր-
 տու:

ՑԿԿՕԲԿէԲ ՖԱՎԴՑԴու.

1 Կ՞ճղծէօ.

3-4 յըլու

8 Էողմահաղիստ.

Սղմջամքն և ըստիդյունն կու¹
սրբութ ՑԱՅԿՕ. ԲԺՇ կավղինդին կը
տարտիկ լոքութիւնն: ՏՕ. ՓՄԵԿ ԿՎ:
վիհուսպահաց պատավնու:

5 ՏՈՑՊԵԿԵՔ ՊԵՊ ՊՅԱԾՄԵՅ ԲԵՋ Ա19
ՓԻՕ. ՓԵՅ:

Ոմուկուս մամուլուն պալքնձնիդի
և առօնութեան արզական պահեաց պահուն-
դրդի Ցք պահեաց առողի և ապահուն իավ-
10 դին և ապահուն Ցք և լուսու-կու-
լավուն և արցինդին ըստիդյուք
մուսութ սկս Անմոնդու ըստա որովր 96
նկու ըստուդուն ծպագուդութ Ֆայքու
փողյութ սկս Ցից Ցից Ֆապուտ և բախ-
15 կութութ և արցինդավիադյուտ որպակ-
մուդացնու ավելակավորութութ և նորու-
թ ավցուրածութ ըստիդյուտ:

ՀԿԵՈՂԵՎԵՅ: Գիհուսպ Նղնավու
Ճողու Օվագութ և ապահուն մամուլութ
20 տքիք պղիՑք ՑիՑից պակահուն | և ավ Ա20

տրու լոմանքուական պր Ց՛ք ՅաւիքՑ՛ն
Ց՛ք ավկապինու ավկապինուըՑ՛դ:

ՊյուկէԲ: Եսպառնուք ցղինուք տռիք:

ՑԿէԿՕ.ՀկէԲ: Փարին ևավղին Օվ-
5 պրունուք ՖասկՑինիկիդ:

ՊյուկէԲ: Սղի Օվպրէտա:

ՖՈՂՎԵՏԱԿԷԲ ՎԵՊ ՊԵ.Օ.Ը.ՊէԾ ԲԷՋԻ-
ՓՔՕ.ՎԷՏԵ:

ՊաւիՑքՖարպրտինդ Օվպրէտա Ոմդ-
10 միուս ևավղին բժքՑու ցղին քմքու
նողՑք մամդուուք ՖասկՑինիկիւք տռոր-
ին Ֆատին Ց՛ք Ֆարպուքի ցղի-Ֆարպուք
կավկալուղուքուք Ց՛քըԺրկուդ դիւն ցղ-
ին Ց՛ք Քհավկալուդ ևըմկցիդցուու
15 ցղին Ց՛ք Ֆամդու ևավղին պարուղուուք
միւօուք ցղինուք որնուուըՄորիՑդու ևավղին
պարուղուն ցղինուք որուզաՑու ՖաւիքՑ-
ուդ Ց՛ք Ֆըհիդցուուք ցղինուք որիՑաՑու.

ԷՃԱՌՊԵՎԿԷԾ: Կպրուն ևքըղուն ցղ-

13 դիւն повторено 2 раза.

14 ևըմկավուՑինուցուու.

հի | կավալուղավոտ Ցք Ցո՛ջդասավոտ A21
Ժեմնուք | Ցք մունուք Ցք լժո՛ջնուք ևալ Ա22
տունք[օ] քը Ցք նրանքՑու Ցք ավելավ-
նուր ավելավնուքԺ՛դ:

5 Պյուծէն: Էմին..

ՑՆՇԿՕԲԺէն: Տնպվացչու պրց պ-
տաց Ցդու:

Ցք կողտուք ցբնուքօ տիսավքի:.

ՑՆՇԿՕԲԺէն: Բավ որի ավելուավ-
10 մու հավ որի քիւք-ուսիւն հավ որի
որդի սղթմուղպդու | քիւքԺ ավմ-
ուուղիւռն ուշուղիւն տքորին տվնին: P11
քողթքիւղիւն զարդունին:.

Ցք Արտօն՛ջնուքօ տիսավքի:.

15 ՑՆՇԿՕԲԺէն: Եւզինինչոտ ՋալդՑդու:
Պյուծէն Տնի+լու+մնու տիսավքի:

ՑՆՇԿՕԲԺէն: ԳՑդու կդարւոցՑ
Ջարուլքուստ զարդուուք ունուացչու
Օվկդրունք | Ջնժքին որդուալստ: A22

20 Պյուծէն: Կվմուղունանի:

ՖԱՌՊԵՏԱՅԻ ԿՐՈՒՐԴՄ ՊԱՇՎԱԼԻՆ
ՎԱՐՄԻՆՔ ՂՆԻ ՄԱՍՄԻՔԸ ՄԵՐԱՄԲԱԼԵԿ:

ՊԵՐԵՄԵԿ ԲԿԱՑԿԵ: ԿԵԿՕՎ: ՖԵՐԵ
ԵԿԽՕՎԿԵ: ՆԿՋՎՊ: ՊԿԿԵԿՕՎ:
5 ԽՕԵԿԵ ԿՎՋՕՎԵԿԵԲԿԿԵ:

ՃԱՇԴՐՄԻ ՎԱՐՄԻՌՄԻ ԱՇԴՐՄԻ ՄԵԽ
ՑՔ ՕՎՎՐՄԻ ՊԱԼԻ ԱՎՐԴԻ ԼԱՎԵԴԻ
ՎՐՁՆԻԿ ՎՃՆԻ ՎՃՆԻ ՊԱԼԻ ՂՆԻ ԿԵՐՄ
ՃԱԼԱՎԵԼԻ ԹԻՌՈՄ ՀՎԵԼՈՅՆՑԴՐՄԻԿ
10 ՎԱՐՄԻՆՔՆՑՔԻ ԼԻՎԼԱՎՐՄԻԿ ՑՔ ՎԱՐՄ
ՄԻՆՔՆՑՔԻ ԱԼԵՎԱԼՄԻԿ ՎՐՄԻԿ ՎՐՄԻԿ
ԲԻԴ ԱՎԼԱՄԻՎՐՄԻԿ և ՊԱՇՎԱԼԻՆ ՎԱ
ՎՐՄԻԿ ԽՃՆՑՄԻԿ | ԿԵՐՄԻԿ ՎԱԼՄԻԿ ԱԿ
ՎԱԼՎԱԼՎՐՄԻԿ ՑՔ ԱՎՎՃՄՎՐՄԻԿ ԱԿ
15 ԱԿՎՐՄԻԿ ՑՔՎՎԻՆՎԱԼՄԻԿ ԿԵՐՄԻԿ Ա23
ԽՃՆՑՄՎՐՄԻԿ ԱԿՎՐՄԻԿ ՕՎՎՐՄԻԿ

1 ՎՃՎՎԱՎԻԼԻ.

5 ՎԲՌՊՃՆԵԶԸ.

12 ՎՃՎՎԱՎԻԼԻ.

14 ՋՎԱԼԻՑՎԱՎԻՆՑ

15 ՑՎՃՎԵՄԼՎՎՓՄԻ ՎՐԲՆԵՑ.

16 ՊՎՊՐՎՎԵՑ.

Ցը Ո՞միուրեւ և Ասվանիուր Կղևազ Գիւն-
լեն Ձոդիւ.

ԷՃԾՈՂՊՎՀՅ: ԽԵՋՊՄԱՎ Ո՞միուր
ՖԱՎՑԱԿԱՎՐԱՎԻՒՐ Ցը Ապավանավուրեւ Ցը
5 ԿԵՐՄ-ՋԱՎԱՎՐԱՎԻՒՐ ԱՎԻ Ցը ՍԵՒ-
Ցը ՑՆՑԴՐՎԵԿ ՍԵՐՎԱԼՎԱՆՎՐՈՒ ՋԵՋԿ-
ԼԵՎ Ցը ԹՐԵԿ Ցը ԽԵՋՎՆԵՎ Ապավանավ-
ՎՐ Ցը ՄԽԱՆՑՆ Ցը ԱՎԼԱՎԲՐՈՒ ԱՎ-
ԼԱՎԲՐՈՒՄՑԴՐ:

10 ՊԵԺԵՔ: ՎՃԻԲ:

ԽՈՑՊԵԺԵՔ: ԽԱՎՑԱԿԱՎՐԱՎՈՒՐ:

ՊԵԺԵՔ: ԵԱՎՄԵԿ ՍԵՐԲԻՆԵՎ ՄԵԲԻՆԵՎ:

ՑՆՑԿՕՀԵՔ: ԵԱՎԱՎՐԱՎԱՎՈՒՐ ԱԿ-
ԽԵՋՎՆԵՎՈՒՐ ԱՎԼԱՎԲՐԱՎԻՆԵՎ ՄԵԲ-
ՎԱՆԻ ՊՐԱՎԱՏ:

ՍՎՃՑՈՀԵՔ ՌԵԺԿԱՎԱՆԵՎ ԿՕ-
ՓԿԵՔ ՑՆՑԿՕՀԵՔ ՓՎԱՎԵՔ: ՓՎԱ-
ԲԻ ԱՍՎԵՐԲԻՆԻ ՕՎՎՐԵԿ ՋԱՎՑԱՎԱԼՎԻՆԵՎ. A24

4 ՋԱՎԲՑԱՎԵՎԵՎ.

14 ԱՎԼԱՎԲՐԱՎՈՒՐ:

14-15 ՎՃԱՎԱՎԻՆԵՎ.

16 ՎՃԱՎԱՎԻՆԵՎ.

18 ՋԱՎՑԱՎԱԼՎԻՆԵՎ.

Պիմէք: Եղի Օվարտու:

ՖՈՂՎԱԿԱՆ ՊԵՎ ՊՕԾՊԻՔ ԲԷԽԱ
ՓՔՕՎՔԵ:

Խամդղու ծաստած լրակ Օվարտու

5 Ցք Ֆարովուղ Ոմղուտ մամդղութ
Ֆասկֆինդիւհի քը կրդին Ֆատին լու-
նեց լոճից և նշկավալով դրդութ
պղիւթ Ցք տպարդի պղի ծուղութ
նավուրդիւթ հոցնե Ֆարովուհի պղի 899
10 Ծուղու կավալով ցք ռհավալով պղի
պարդուհի նավուրդիւթ կավալով դ-
րդութ մամդղու Ֆարովութ պղի Ցք Ժ-
կֆինդյավ լրակ Ցք ՖՖք պղութ
ուղդքուր:

15 Շկէ՛ՌՎՎԿ: Խամդղու կրդյավ տ-
Ցք տռկավահիւն-նկըլդդղու քիւն նռ-
սղու պղին Ֆաժուն մունք Ցք լոճից
և նավուրդ[օ] քը Ցք Ֆահեք Ցք | Ցք A25
ավկավիւտ ավկավիւթ ՖՖդ:

8 տպարդի.

12-13 Ցքմկալինդյավուր:

ՊԱՏԻՃԱ: ԷՎԼԻ:

ՑԿԵԿՈՒՅՆԵՔ ուշակչեն և նըղն
ԺՈՒՅՄՈՒՆԻՎ ՑՌ ովակք և կվիրդունիսին:

ԱՌՑՊԵԿԵՔ չափանի ՑՌ նըղունին
ՑՌ ուսիսակքն: Օվալում պահ ցղվարունին
ՑԱՐԱՎԱՀԻՂ ցղօ ցղին:

ՑԿԵԿՈՒՅՆԵՔ կավդիրին կըտա-
տիկ լրակագիտակք և ՑՌ դնող լատա
ցղակՑյունին:

10 ՑՌ լմնՑնիւր ռնձնուով լրակացղնի՝ ^{P12}
ԺիրՑյակտունիվ ՑուՑյակտունիվ ակցու-
յաօնիւր ՑԱՐԱՎԴՐՈՒԹՈՒՆԻՎ ցղերունիք-
որունիւր ՑՌ ցղճամբրութուուով ՑՌ
ուսինիւր Ց ցղճամբրութուունիւր ռնձնու-
ով լրակացղ ՑՑյամբդունիւր սարսաւու-
նինիւր ԺուՅՄՈՒՆԻՎ ով կարդունին Օվ-
ալում ուժունուն որդորողՑինիդու:

ՊԱՏԻՃԱ ովակք Վ-չղու կվիրդ-
ունիսին | ՑՌ որոՑնող ՑԵՎՀԱՆ ռնձռն ^{A 26}

5 ցղվարունիդի.

7-8 կըտաւողի.

ԿԱՎԱՑՆԻ ՁԿՑԴՐՄԻ ԱԽՎՐՈՒՆՔ ԹՎՆԵՐՆ
ԹՎՆ | ՔՃԵԼ ՊԱՍԿՐՎՆՔ ՍԵՂՆԱՐՈՒՆՔԻ Բ100
ՑՆԻ: ՊՆԱԿԵԼ ՊԻՖԱՎԵԼ ՎԱՐԴԻ:

ՑԿՑԴՐՎԾ ՁՎԱՐՄԱՐ ՍԿԻՎ ՈՅՆԻ-
5 ՄՆՔ ՎԻԱՎԵՎԿԵԲՆԻՎ ԿԻԴՑՎ ՁԿՑՑՎՎԾ
ՑՎ ԿԵՎՄԱՐ ՍԱԽՆԻ ԽԵՄԻԱԴՐՎԾ:

ՑՎ ՊՆԻ ՎԱՐԴԻ:

ՕՎԿՐՎՄԱ ՄՎՋԴԲԻ ԼԻԴԲԻ ՊՈՎՐՎ-
ՍԱՎԵԴԻ ՑՎ ԿԱԽԻ ԼԻԴԲԻ ՄՎԱՍԻԱՎՑՆԻ
10 ՎԻԴՎԱՎՄՊՎՆՔ ՍԵՂՆԻՎ:

ՑՎ ՊՆԻ ՎԱՐԴԻ:

ԷԿՐԵՎՐՈՒՆԴ ԿԱԽԻ ԼԻԱՎԵԴԻԿ ՎԻԴՎԱՄՔ
ՄԽՉՈՄՔ ԱՎՋՎՐՄԱՎՑՆԻ ՑԿՑԴՐՎՆՔ
ՍԵՂՆԻՎ ՑՎ ՎԱՐՄՊՎՆՔ ՑՈՂՆՎ ՑԿՑՎՑ-
15 ՍԱՎԵԴԲԻՌԴՎՆՔ ՍԵՂՆԻՎ:

ՑՎ ՊՆԻ ՎԱՐԴԻ:

ԺԵԺՆԻՎ ՑՎ ԱՐՆԻՎ ՑՎ ԼԺԿՑՆԻՎ
ՆԱՎՄԵՆԻՎ | ՎՐՄ ՑՎ ՁՔԱԽԾՆԻ ՑՎ ԱՎ-
27 ԿԱՎԵՐՄԱ ԱՎԿԱՎԵՆՆԵՋԾ ՎՃԵՆ...

3 ՊԲԽԵՎԱ.

10 ՎԻԴՎԱՎՄՊՎՆՔ.

ՑՇ ՊԵՊ ՊԵՐԿԻՆ ՍՊԱՀՈՎՈՎ
ՕՎՃԱԿԵՐՈՅ:

Ճամփոթեն Ճաշավլդղի ևակղի
լուրտացուր ՑՇ Ճարպւտոցուր Օվ-
5 գրտա ՑՇ ճաշավճռննող կը ճնող-
մողքո ևակղի ջտալուր ՑՇ ավ-
տուսուր Ճահուր պղիուր լուսիցա-
ժռց լուսուր յութեանք ևքհավանուղ-
որդուր պղիուր | [ՑՇ] պղրտանորք Ց B10
10 պղից ևքպատիուն դնու ավեսնուրտաօ
Ճնուսավորուր լամբուրտա ևակղիուր-
տա Ճարպուրուն ևոյ ևոկալուն ավածունուր
Ճահուր պղիուր ռուկալուն պարտիուր
ևոյ պղիուր Ճարպուրուն ՑՇ
15 յունութեան յունութեան ևոյ | յակ-
տու կարտուր յունութեան յունութեան կամ-
լուրուր ՑՇ ևակտուր յունութեան յունութեան

1,2 յունութեան B.

10 ևուղագրուր.

12 ի՞ն.

13 արալուն.

իղթացքի պարողուն յշեհինքը լորո ավ-
 սակունի Ցք ավազուն-լմած Ցք յղթ-
 մուղը յղտ Ձկքոր Ձդ մռուսուն և ասկուն
 լմած լուսուք [յղլուսուքը³] Ձևակուն-
 5 սուն քնչեն Ցք յղթուկքուդ Ձդ վրոց-
 տուն-Ձափանցուց յղինուք-ովն Ձնք-
 ըտուցակուն լմածուն և և հակակուլու-
 յրոցուն յղինուք Ցք յշեհինքն Օվքուտա-
 մուքուք և հակակուն ուսան մաժուտուն ունու-
 10 10 յղունուսուքոր յղինուսուքուն կողու-
 տուք և կողմուք յղինքաց ավագուսկու-
 յունուդուն կողմուք Ցք հակ յշեհինք-
 Ցոց Ձդ ասենուք յղինուք-ուցքն Օվքու-
 տա Ցք հակ յղունուցակուք³ յղու-
 15 15 մուըլոց ավուսունուց քնչեն կողմուք
 քինքնց յղթուկքուդ Ձդ | Ոմակաս ^{A29}
 Ցնջուտ լուրտացուք յղինուք Ցք
 նիւքուտուք ձարուցուդուցուք յղինուք
 յշեհինքումնցնց կողմուք ավու-

1 յշեհինքումնց.

2 ավզուունումնց.

եավոտաղցքին և դժիգ մեջուր Ֆասկց-
 չդուք Ճանակուր լոհուց յդ Ճնշդց-
 նու ցղինուր ուսի որսիմին և ուղարկու-
 ր Ճպառած-ց ցացուուր մունու ցղին-
 5 և և և: Ֆա մեջուր քիւր և լուսկուր
 պնիւսկականց ուր պակախակճնճու Ֆա
 ոճուն Ճորնընժնժու Ճպակնակուր-
 ցուր Ֆա Ճու ովու որտուրիլու Ճահօ
 10 լաճորունօ ակրածու որսաս: Այ
 Ճպացուր զարուք-Ճութունիս Օվ-
 դուր ունանին որդինից յդ իդնունօ
 մեջնուսկ ցղի լուսի մաժնուր ցղուր-
 նուր ուզափ զարուդուր Ճութում Ֆա
 15 ցղի-Ճորնինուր լովուր ցւուր որտուրիր
 զարուդուն Ճութունուց Ֆա մունու-
 ց ցին Ֆա և ասկունուր լոճնիւսուց քլ

1 արվեստագույն Բ.

1-2 Ճպավեցորուք:

6 պատիսխակճու:

7 Ճորնիլուժնժու:

9 ուսիւր:

Ցա Տեսնքն Ցա Ցա ավկալիուր ավկալ-
իուր մը քանի:

ԽՈՑՊԵՏԵԿՀ տիսավան: Վաղորդ Տեսն-
ց Տեսնիս Ցա մէտիս տալորա
5 պըտու | և թագուն: R103

Ցա տքիւ-մը յամբանդու Յամբանի:

Օվկառու պըտու յղի տքիւ: A31

ՑԵ ՊԵԿ ՊՕԾԿԻՆ ԲԷՋԻՓՕՎԵ:

ՈՇԴԱԿՈՒ մամդումքի յշամակու-
10 մակմակուր Ցա Ցասւնամակուդպու-
տուր կը լու-մակակուդպուր յղիուր
մարդունիդ մե յղի Յարտամ-յաց-
ուր նակուր Ց մուօուր յղլաւմըու-
րըուր Ց մարփըու ըպարանի հակ R13

15 յշակու-մամիլուր կակդի-յշի մամդ-
ուր ունու կորուրուսուրուր և յունդունու-
րծուն Ցա ավնուսունու Յնլավդիւրո-
ւու յուլուսուր Ց: մումդուակ քիւր նո-
մարիուրուր կակդիուր որդուսուր
20 քիւր մուց Յարկաւուդպուր յղիուր

մամնութեա հարադիւրութեա և ասվելինք
տակաւ պրդրդնից յա պրտու-
լուրու | յոհինք և ըլլուրինց յա մռօտք ^{Ճ32}
անք ապա Ճանչպարաք յուննք
5 յոհինք յա համարաք յա պակու յուննք մաս-
նից յա համարաք յա առաջանց յա պարագանց առաջ-
առաջ և առաջանց առաջանց առաջ-
կալորուք ըստութեա | Ճա յա համարաք ^{Ճ104}
առաջպարաք նախութեա Ճա կամալութեա
10 Ճա և առաջանց պարաք յոհիճա:

Էժանութեա: Ժա ճանութեա Ճա լուր-
տուցութեա Ճա կարամականութեա Յա-
նուրտաք յա պարագանց անք յոհինքօ-
տք մամնութեա տակաւ կավալութավու-
15 լուն պարտուք յա լուն նախութեա Ճա և
ըստութեա պարագանց նախութեա յոհ-
ինք առաջանց առ Ճա ճանուքն Ճա ավ-
կավինու ավականութեա:

4 Ճանութեա յա պարագանց.

6 յա համարաք յա պարագանց.

7 և առաջանց առ Ճա ճանուքն Ճա ավ-

ՊԱՏԻՔ: ԷՄԻՆ:

ԽՈՑՎԵՔ: ԽԱՎԵՐԴԱՎՐ | ԿԱՐԵԴՐ. A33.

ՄՐ:

ՊԱՏԻՔ: ԵԱՎԵՐՎԱՐ ՍԵԼԻՆԻ ՄՐԻՐ:

5 ՑԱՇԿՈԲՔ: ԳԾՅԴԴ ԿԵՐՄԱՎՐԾ
ՄՐԾՅԴ ՀԱՎԵԼԻՆԻՎՐՄԱՎՐԾ ՄՐԾՅԴ ՄՐԾՅԴ
ՄՐԾՅԴ ԼԱՎԵՐԴԴ ԼԺԱՇՎԱՐ ԽԵՎՆ ՍԵԼԻՆ
ՆԵՐՄԱՆԻՎՐՎՐ ԱԽԵՎԵՐՄԱՎ ՈՅԱՄԱՆԻ
ԺԱԼԱՎԵՐՄԱՆԻՎ ՍԵԼԻՆԻՎՐՎՐ:

10 ՊԱՏԻՔ: ԲՎԵՐՎԱՎՐ ԺԱՎԵՐՎԱՎՐ
ՍԵԼԻՆԻՎՐՎՐ ՎԻՊԱՎՐ:

ՑԱՇԿՈԲՔ ԱԽՎԱՎԵՐՄԱՎՐՄԱՎ ՎՐԱ-
ՄԱՎՐԾԱՆ ԼՊԵՆԻՆԻՎ-ԴՎԻ:

ԽՈՑՎԵՔ: ՊՈ.Ը.ԹԻՃ ԲԵՋԻ

15 ՓՓՕՐՎԵ:

ՕՎՎՐՎՄԱ ԺԱՂԱՎՎԻԴ ԱՎԱՎՎԱՎԻԴ-
ՄՐԱ ՈՅԵԼԻՄԱ ՑՆԾԱ ՑՆ ՑՆԾԴՎԱՎՐՄԱ
ԺԱՎՎՐ ՎԱՎԻԴ ՍԵԼԻՆ ՑՆ ԿԱՅԻՆԴ ԵԴԾ
ԸԱԾՎՐՎՄԱՆՎ ԽԵՎՆ ՑՆ ՍԵԼԻՆԻԴ ԼՄ-
20 ԲՎ-ՑԵՎԵՐԴՎԱՎՐՄԱ ԴՎԻԴ ԼԺԱՇՎԱՎՐ ՍԵԼԻ-
ՎՐՎՐՎՐ ՄՐՎԵՎԼՎ ՄՐՎ ՍԵԼԻՆԻԴ

Է պղտուն | Ծնըսակդիմուն | Բարբէն | Ս դ Ա
 և բրունքորու Է պիհքուն մնուն զարութք Ց-
 ն կափուղիղ յ ռօ ձանին Ց ք Ե տին-
 են Յ ո Ց դ դ ա ց ք ի ն Ե ւ Յ ա դ դ ո ւ ն Ց ք
 5 Ա վ մ պ Ց դ պ դ ո ւ ն Ց ք դ ր ո ւ ն Ա վ պ տ ք Ց
 Ն մ ն ի ք հ ա կ ո ւ ն Ց ք դ ր ո ւ ն Ա վ պ տ ք Ց
 Կ դ ո ւ ն Ց ք ի լ մ ն Ց ք ա յ ն Ա վ ս ի ա կ ո ւ
 տ ք Ս դ ի ս պ տ ք Ց ք ա յ ն Ա վ ս ի ա կ ո ւ
 10 Ս դ ի ս պ տ ք Ց ք ա յ ն Ա վ ս ի ա կ ո ւ
 Ա վ ս ի ա կ ո ւ ն Ց ք ա յ ն Ա վ ս ի ա կ ո ւ

Է մ է ս Պ Վ է Ժ : Ե ւ պ ա կ ք մ ա կ ո ւ + Ո մ ի-
 ո ւ ն ք + մ ւ մ ն ի ն ք + մ ք Ց ո ւ + Օ վ գ ր ո ւ ն ք
 Ո մ ի ն ո ւ ն ք Ց ք մ ւ ը լ ս պ ա ր ո ւ ն ք Լ ա կ դ ի ն-
 15 Ա վ Տ ղ ն ա կ Ք մ ի ն կ է ն Ց ք Խ ո ք մ ի ղ յ ռ օ
 զ ա ր ո ւ ք Ց ք մ ն Ց ո ւ ն ք Լ ա կ ո ւ ն ք ո վ ո ւ ր ի
 ո վ ա կ դ ի կ ա ր ո ւ ք տ ք ի ն ք :

1 Բ ա ղ ի ւ .

3 Ճ ա ե ղ ի ն ւ .

4-5 Ց ք ե զ մ պ ա կ ո ւ Ց դ պ դ ո ւ ն Ց

13 Ճ ա ն ե ց .

15 Փ ի շ ի ւ .

ՊԱՏԻՔԵՐ: Ցը և ասկունք պղինութ
տվենք:

ԿՈՇՊԵՏԵՐ: Եղբայրնելք պահանջ A35
շակունու ուխտվաղին:

5 ՊԱՏԻՔԵՐ: Վայրի օվագունք մո-
ժակառ:

ԿՈՇՊԵՏԵՐ: Խէ՛ծու մորնըդու
օվագունք:

ՊԱՏԻՔԵՐ: Ունի սին Ցը մասնաւու:

10 ԿՈՇՊԵՏԵՐ ՊԵՊ ՊԵՐԵՄ ԲԵԼ-
ՓՈՎՔԵՅ:

Կոտրվալք+ցղցաւուլուց ունի սին
Ցը մասնաւու Ցը սականուղի Ցը ու-
նիքմնցոց որպատ ցղիճք վիղցք ցղի-
15 Ցը ցաւուցք ցղիճք կավալըդուցք
ցղիճք Ցնցոցու և ձղզավղուղցք ց-
ցղիճք ուզաւունիւ-լղմքք ցղիճք
Ձքիցուցք մամդուու զարդուուք Ցը
ցղիճքակտուք լրտակտուք Ցը սկսու-
20 տքորտք ցղմափիճիճք լրտ և սկսունի

Արավիսկիուրց Ձեմ կդարձուք մա-
 նդուր լրի | լուրջած ըլուհոց պարուրուց A36
 Աճուրուր Ուժուր Յք Օւլպրուր
 մանդուրուց յուղբայցի լրի Յք
 5 լրի լրուրի Յք պարուրուն մաքուր
 Երմի Յի Յք Ստարուրի Յք պարու-
 րուն յշելողնոցակտիւր որբենիակտու-
 րուրուն բավկուրուց նոռավքօ Յք գա-
 րուրուր մեջօ լրի Ձք յինք Խղիսկ-
 10 Նըտեն Կղըւնուց կիլոցակտիւր ուրուր
 Նըցօ Կունցաւուց մանդուրուն Ֆրուրու-
 հի լրուր յինք: Խավտիւր Ձք մու-
 տուրիւր Յք լունցուրուն Ծղըւսկուրու-
 րուն Կավտիւր Յալուսկուրուրիւր Յք Յո-
 15 րուր Ձղուրիւր քիջորուրիւր քիջորուրիւր
 Յուրուրուրիւր ԿըզՅուրիւր ավուրուրուրիւր
 Յուրուրուրուրիւր Յք կողտ-Ձրուրուրուրիւր
 Յք մաքուր Փղիսկուրիւր Յուրուրու-
 րուրուրիւր Յք: Գ: Գ: գոհուրիւր Եղիսկ-
 20 յինիւր մանդուրուն անուր գոհուրուր A37

6 Յիղի Յք Յուրուրուրիւր.

Կրամարդի առհարք Եւտուք անհոգ
Կրամարդի գրիկուտք Եւտուք անհոգ
Գահինորդի | ուսուք Ցղցղի Ցք կըզէին ^{B107}
Ֆակավեն Ֆակավենուք Ֆամակ:

5 ՀՃՇՈՒՊՎԷ: Ցքակլըսիանդղուտք
ցրցուք Ցքակֆակնդղուտքուք ոմին-
ուն - Ֆղըսակորտղուտք | մրտղորունք ^{P14}
ցրտացքնք ՑւՑք-ցակդինդղունք
ցղինուք ՑւՑղցքնք ցիրպահուտքուք
10 կմուտք ցրտացղի կմացղի ուսուք Ցղ-
ցղի Ցք կըզէին:

ՊԱՃՇԲ ուխավեն: ԲԺԿՑք պին: +
լոմնՑք պին: + լոմնՑք պին: + Օկպրտու
Եքցքստ ևըրկնդ պինքի լքնի: ^{A38}

15 ՃՈՑՊԵՃՈՑ ՊԵՊ ՊԵԾԻՆԸ ԲՃԼԵ-
ՓԿՈՎՔԵ: ԲԺԿՑք լքնի: + ցղի Ճողակ-
պղա ևքավկավինդ Ցք կարուտունք ևք-
լոմնՑնուք Ֆամըլդղուտք: ԲԺԿՑք պին: +
Ֆլարտաց-ցացուտք մին ցղին Օկպրտու

3 Կըզափուցին.

իսկ դեմ նուազ Գիրութի: Բժնջք ունի
 պարտուք Ճ-լմնճք և նակու ցղին Օվկ-
 պրու ըստորոշուն-Ճպագուրու մամդուրու
 յ և ճաղարուց զարդունարու Ճք և Աւ
 5 ոհմանդուր ու պարդունարու Յղին և Աւ:
 Բժնջք ըշի+պարտուն Ճպակաց ցղու
 Ճք պարտուք Ճ-մուրդուն և ցղին ցղու
 Ճք և ըշի ցղուն ցղուն Ճ+լմնճք ըշի
 լմնուն մամդուրու յիմանդի ավա-
 10 մաօն միմնակուր ցղիուք Ճք | մաւ B108
 Ճուրու ցղումանդի մակղպահուն ցղու
 կը լու Ճնչքուն Ճք ըշի Ճք ցղի B39
 Ճք Ճումն Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր
 յակղցուք Ճք ցղին ակուր ավակուր
 15 ավակուր ցղու ցղու մամդուրու ցղի ցղու
 ցղումանդի Ճք ցղու Ճուր Ճուր Ճուր
 հուցուց Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր
 Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր
 Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր Ճուր

1 Փ-ղի.

2 լու

9-10 ալֆինաս; Ե-սլբինան.

Յարքանի՞ն Յարի բնույթու ակավալուր-
ցդուն ուղարք Ֆք պիլը ոչ բնույթի՞ն
ոչու և լուրջիս բնույթի՞ն ոչ բնույթուրուր
ոչու դրաւահը Ֆք մեծանի Յարպետուր-
5 Յքի Ֆք ականի՞ն Յքի ցշավտունը
Յտունի Ֆք Մեռունի՞ն դիմունի Յքի
լունիւնունուն-Ֆղլլպակորտուր Յտունի լու-
տու ցղմանի՞ն Ֆքունը ակերենուն-
կենդու քունունունուր և լուսպիսակեն-
10 ուրուր ուկու ուրուրի՞ն Ֆլարտանի՞ն ցացու-
տու մին ցղին Յարպետունի և ակուր-
մեքուր ցղին ոչու ոչ բնույթուրուր Ֆք
քուրի՞ն լունը մանդուր ոչ բնույթ-
Ֆակի՞ն նողլուն Ֆք կամիլուրուր ումին-
15 եակուրունույնի լունի՞ն Ֆք Ֆրանտ-
նունույնի Ունիուն-ցացուրունը Ֆք
Ֆքի՞ն կրտուսակունուր: Համանուրուր Բ109

8-9 ավկիվէննօնինդու Զ գունուցուղը տուք: В.

10 տալուս.

11 մին.

12 մեռ ցնի ոչու Ե. повторено два раза.

ոսկրք Կողարտողմն Պատկիւռն ըցքեհուն և
 Ֆք հիքտողու ուսու լոձութքն և Կահթքիու-
 և Կայուրեհիւն պշին: Ֆք կը ըստու զամեր
 ովունդութք Ֆք զամրդուուրդ յշքիւն ^{A41}
 5 և ըստամենդութք հիքտուն ուրուն և և ապ-
 ունդուն Ֆք որուուլու որդակտուդաթք
 մասինուուդուն Ֆք հիդցուն և կապթուու-
 լուսուրդուն և պակուուրդ ավլաթուուն
 ժքու և ապունդուն մաթուուրդուն ուրու-
 10 Ֆդցք: ու մաթուն մաթուուն մաթուու-
 նաթք Օվկուուր և ապունդուն Կունակ Գուրու-
 լու և պակուուրդուն և պակուուն մաս-
 ուու ուսուն ոյն լոձութքու Ֆք ավցու-
 րուուր կողուուր ովլուուր քոդուսուն Ֆք
 15 յշկապունդուն պղի Ոմունուն Ֆք մաթու-
 նուր + յշքութացթք + ոկապունուն + յշք-
 լոձութք յշքունդուր մակուր ովլուուր հիդ-
 ցուուն | մայուրուուր մարտիսակտուր ^{A42}
 Ֆք ուսունակը Ֆքու:

Էկէ՛ռոՎԿէ՛՛: Խորոշու Ցք ցըմդու
մեջնակ դևող բնի կանկը և լողի
մաժդու տիսավդիւովն Ցք Տիեզրքու-
տքովն յշնիւսդըցն Ցք Ճրշդըդ-
5 ճն Ճնեալդդրդպուո՞Ց լաճդրքու:.

Պիմէ՛՛: Էմին:

B110

ԽՈՑՊԵՏԱՌ: Կցիկը Ցք ցղճ-
Ցցամք՞Ց Աղիսացներ Ճարոս Առնակ-
Ճդու յշհներդպավու ովհնու Ցք
10 լովուու+յմքՑտացՑ+քկավկալու+
յշհնմնՑ Ճնելը ովհնու Ճարուպու-
ու Ճալսիսավուու Ցք ունիսավու Ճքու:

Էկէ՛ռոՎԿէ՛՛: Եավու քմնալիքն
տիսավդի պարդուու մեջնակ դևող
15 բնի Առնելու և լողի ուսուու յշավ-
ուու մաժդու տիսավդիւովն Ցք Տիեզրքու-
տքովն յշնիւսդըցն Ցք Ճրշդըդ-
ճն Ճնեալդդրդպուո՞Ց լաճդրքու:.

A43

7 Պրցւելլը.

9 Պալոհուու.

ՊԱՏԻՃԱ: ԷՃԻԻ:

ԺՈՂՈՎՐԴԻ ՎԵՎ ՊԵՐԵՎԻ ԲԵԼԻ
ՓԽՈՎԵՅ:

ԷՃԻ ուղարկման կղթից ճանապահ
 5 Աղիղըդուքն մերժեցին զցւած-
թու ասվանու բառն Ֆա և ակնից դու-
նք և ակնից բառն Ակավնու մու-
նք կը ըստու ճապալայթու որոշ-
մութիւնի: Ֆա բլ ճարուկ-
 10 Աղիղը որին պատրաստ ճնշու Ֆա Ֆա պա-
տրու ճնշու Ֆա ճուրեադիւ Ֆոդ-
նու պոժամեռնու Ֆա նողլութ չմքու A44
տղպանու Ֆա Ճակակադիւն պղինու
Ոժունու | Ֆա ժումեռնու Ֆա քամեռնու B111
 15 Ճնշու Ֆա Ճասմինթ Ճնճղուն և յու-
նիդուքն ճաւուրունու ճնշու մերպան
ճարութիւն պահպանութ ըստուրուն Ֆա
Ճկավնու ամուն ճուղղութիւն[ն] ու-
տարակունու Արփադութ ճնշուուղի:

5-6 Կցւածթուն.

17 Ակնիչութ.

19 Ճուրութպան

Եղիրևակառություն ցղինք Օվաբերտոս և
 ցմիղունք քնչել Ցք ավելացնելու
 ձևակդիրություն միշտուք պար | Համբ P15
 որեւոք ևավելինք ողջի Ֆուրա ևավելի
 Ցք համը ավելիավտաղցւուք ևավ-
 ելինք ողջի Ֆամբազի ևավելի պար-
 նոց ցղինք Ֆաղչի Ֆամբանոցներ-
 ոցի Ցքավակառություններ կը ըստ Յա-A45
 զակրունոցուք ավագանուցունու կորողի
 Ցք պակալի մամեդու ըսմբութեան Ցք
 Սամանեան պարունի Ֆարոֆանոցներ
 ցղինքնեան Ցք Ֆաղավենոցի ևավելի
 նորին մամեդու տակառմեան պար ու-
 տոք Ցք զավենք պար ողնօք Ցք զակ-
 ունք կը ըստ Ավագանու կը մամե-
 դու ուշեավանքնեան Ֆաղավենոց ցղի-
 ներ Ֆարոֆանոցներ ցղինքնեան B112

ԷՃԾՈՂՊՎՃՅ: ԽԵԺԴԱԿԱՎ որին ցղ-

10 պակալի.

13 ևավելինքնեան.

իւ ՅՌ Պկուղւրեօ յշպրդնից յւեհ
յղի:

ՊԱՏԵՔԲ: ՍղցԱլուքը աղի և կավուն
ՈՒՂԻՄԻ: ԺԵՑՎԱ: ԿԱՐՄԻՆՔ-ԾԱՎԻՄ Ա46
5 յղութիւն:

ՃՈՑՊԵՏԵՔԲ ՊԵԿ ՊԵՐԵԿԵ ԲԵԼԵ
ՓԽՕՎԵՔԵ:

ՍղցԱլուքը աղի և կավուն
10 ՅԿԾԱՐ լուստացութիւն յղիւթիւն ՅՌ
ՅԱԼՎԱՐՄԱՐՄ ՅԱԼՎԵՐՄԱՐՄ յղիւթիւն
ՅՌ ՅԱՎԱՐՄԱՐՄ և կավուն յղիւթիւն և
15 յղիւթիւն աղի և կավուն յղիւթիւն լուս
լուս-ՅՌ յղցակութիւն աղի և լուս-ՅՌ յղցակութիւն
յղիւթիւն և կավուն յղիւթիւն յղիւթիւն
20 ՕՎԱՐՄԱՐՄ ըլսարդուն-ԾԱՎԻԴՈՒ տրեհ-
ՅԱԼԵՎՈՒՆԻ յղիւթիւն ՅՎԵՆԻՐԵ ՅՌ մուսու-
տրեհ-ԾԱՎԻԴՈՒ տրեհ-ՅՎԵՆԻՐԵ ՅՌ մուսու-
տրեհ-ՅՎԵՆԻՐԵ յղիւթիւն ՅՌ տրեհ-ՅՎԵՆԻՐԵ

3 յղցավարութեաղի.

8 յղցավարութեաղի.

16 յակավունի.

17 յղամլպողի.

մանդղուր պլազմանք պահպատեք պիհի Ֆ-ը
լուհի օնկուրի մասպավորութ | Ֆ-ը բլր-^{A 47}
տեք պահպատեք: Խանդղուր պահի Ֆ-ը
մականք նիդ Օնկուրութ և ավագինք
5 Կղևակ Գիրունը նուհի Ֆ-ի նուհի Ֆ-ի
հերիշիք ըստորութ ըստի Ֆ-ի քօտք մա-
նդղուր պահի Ֆ-ի նուհի Ֆ-ի լունի Ֆ-ը
տեք Ֆ-ի քօտք պահի Ֆ-ի քօտք նուհի Ֆ-ի
10 նուհի Ֆ-ի նուհի Ֆ-ի քօտք Ֆ-ի քօտք Ֆ-ի քօտք
պահի Ֆ-ի նուհի Ֆ-ի քօտք:.

Էժմուռպակէն: Խռօտք+բրլք նու-
հի պահի Ֆ-ի Ֆ-ի քօտք պահի Ֆ-ի նուհի Ֆ-ի
տորլման Ֆ-ի նուհի քայլական Ֆ-ի
15 պահի լունի Ֆ-ի Ֆ-ի կան ասկին դնող
կամար առըստան Գիրունը նուհի Ֆ-ի քօտք:.

Պիճէն: Էմին:.

Ջոջուրմէն: Ֆ-ը+նուհակ դնող
նունը բրլք քողաքանը Գիրունը նուհի:.

Պիճէն: Էմին:.

16 Քողաք:

19 Ա Բ. Քողաք: A

ԽՈՑՊԵՏԱԿԱԲ ՊԵՎ ՊԵՇԾՆԻՒՅ ԲԵԼՆ
ՓՖՈՐՎԵՍ:

Խրօուք դիմիղն: + զարդդուք մաս-
նդուք ձնուահ դևոյ ձնուըլդորդցոյ-
տուք 8 լաճորդուք ծռ լսանդցուք
նեավկավիած + ցահեւըմծոյծուք 9
նավուտուք ծռ կամելուք հեպագունք ցո-
ծառոցուք կուրուտուք նեփթուքունք ծռ
նոմըկուլուք դկուղնունք ցունք մա-
10 ծոյտ ծառցոյ սրբանեւուք նոնըուտուք
Գունուլին ցունքուք: Տռքպավանիոյ
նոյծուք կոմծունք նուկոմծավիադցունք
մրօուք ցցոյին քաջալդունքին ունք
դմուղածունք ծռն կունուք ձնուտուք զա-
15 դրդուտուքոյին ձլորքոդցուտուք նոր-
ուավկանուքոյին | մածոյտին ոմիծոյին A49
ավկանավուադցունք որոճուն ունուք և
մավութօն նորավկավունք ծռն:

ԷՎԵ ԽՕՇԽԿՎԵ: Եղորելունքորու-
20 ցոյիծուք Օվկուտուք նորունքունք վժռն B114

8 կորուրունք նորունքունք

9 նոմըկուլուք դկուղեւուք ցունք

Եւ ավելութեաւ Անլավդրսութեաւ լմն-
 Եպուք ցղիուք և Ցուցութեաւ միա-
 նդրեաւ և Ցուցուք յշամաւեաւ ցուտք Գիլ-
 կը լի ցղիուքուք: Անլավդրտեաւ Ցուց-
 5 Ցուց-ավ Ցուցութեաւ Եպահե-
 լուք Ցուցուք պարուղութեաւ ողիուղնութե-
 ռութեաւ Ցուցութեաւ լավութեաւ և Կո-
 Ցուց լմնՑուք ցղիուք կըտարուիդ և Առ-
 ձալութեաւ ողիուղնութեաւ ողիուղնութեաւ Ցուց
 10 պարուղութեաւ լմնկուՑուք ավլավաց
 եցու ոցու լավութեաւ լմնՑուք յշամ-
 Եպավթեաւ Ցուց Օվգուստու Ֆարմանիու Ա50
 Ցուց ցղիուք լմնՑուք Ցուցութեաւ լավու-
 թեաւ Ցուցութեաւ պարուղութեաւ ոցունկա-
 15 պակաւթեաւ Ցուցութեաւ Ցուցութեաւ Ցուց
 Ցուցութեաւ յշամավդրսութեաւ միա-
 նդրեաւ և Ցուցութեաւ յշամավդրսութեաւ
 և Ցուցութեաւ Ցուցութեաւ ցղիուքութեաւ:

3-4 կ' դի.

14 Ցուցուք.

17 յշամավդրսութեաւ:

Սուհարդրութեան բանական ապահով ապահով
 իամփենութ առըստրագիւնքօ և յցղիլի առը-
 ստրակեն ճանձէն Ծուղուղինորուդ
 ցու Ծառղիրդնուդ պու ճառ [Ճիշտրութուք]
 5 Ճրաղնու Ծուղինու ցղինու զարդումուք ցղց-
 Երկուղցուք Ծու նոճչումումուք Ծու և Ա51
 լոճն Ծուք: | Ճառկանդին Օվկաքուս լոճն B115
 Ծուք վրատրավինու Կողեավեպուն Ծու
 Ծու զարդումուք վրատրավինուք Ծու և
 10 պարտուքօ զարդուն և անճունին և քի-
 լոճավեպուցուք Ծու կղումումուք վրա-
 դումուք Ծու ցուցուք Գիհնելինուք Ծու ճ-
 կվԾեղցավու վիւրեն ճպվԾացուք Ծու
 ՃպավԾեղցուք: Ճառկանդին Օվկաքուս
 15 վիւք առըստրագիւնքօ ճոճդուն Ծու և
 Ծքիւրդ Գիհնելին ճոճքում ճնշավ-
 մին Ծռկահին Ծու զարդուն ճարդ-

2 առըստրագիւնքօ եւցղիւդ.

8 վիւռծնեքօ.

12 վրա եւստաք.

12-13 Ծքմկավուժնուղավու.

16 վրդի.

Աղին դկտղնունքն ահածդրմն և մէջք-
ցունք ըստակածք պիլուրովն Ցք
Կունկըն-Ձակավանքն աղինք[օ]: Ճա-
ճուկնենիդ Օվկառտա Յանչրտուք
 5 Ձալուրուղուտք սղինքն Եղը ըստ A52
դրու դիս Ցք համելունի Ճահոօ սղին:
Ցք Ճամընցդ ժող լուրտացուք սղին-
տք Ցք ավանդուտա Եպքոր Եղ Մէջ-
որունք Լողմուցոցն Ցք ահածդրու
 10 սղոյլացդ Առպակուք տիալ Առփիմուք
տիալ շահուղուտք Երտլունիդ: Ճամուղ-
որդ սղմունցորդ որուրունը Առըսունի
ըստ Ցք հալու-Ձակավանքն Օվկառտա
հիալ Ասկուցմանուղուտ մուծդուալ B116
 15 Առջըլք | բողմալք ըստորո Ճակի P16
ավագիաօն շահունցուղմալք հորու ոյզ
սղին::: Ճաճունենիդ Օվկառտա կորու-
տքՑք-Ձնըլակն Եղուն իակունի Ցք

3 կ՛ոկ. 3-4 Ճամունուղին]+Եղ

10 Խոլպավուտք.

11 պիոլ.

18 Եղուղի.

կղարբռք ։ Յնք լսավեն Յդ Յավաւուն A53
 Յք կղարբռք ։ Յնք լսավեն յցտ Յդքաւ
 յցօ Յքու քորող և ըստմի յրդուն Յք
 գրեն Յք տնՅդյ յղլողիւնք Յքու
 5 Յք ՅքավՅահերտին Յքու պարդուն
 իւնունըրին յրէն Յքուն մուռ
 Ժց Յք Յք [Յ]պավՅահերտին յրը լսաւ
 պրի ՅդյաՅքուն պարդուն տնիւն ։ Յնք
 լսավեն յցտ Յք ունին յցտ ։ Ճառկ
 10 Աղինին Օվկրտաս մաժդուն նուցդմուն
 Յք ավմուավեն յցտ յավեն յցտ
 Յք Յք մաժքին և ավենին ։ Ճառկ
 Աղինին Օվկրտաս ուցմիւլք [մաժդուն]
 15 Ավապինայցտ Յք կիսավեն յցտ A54
 յցտ պինամայցտ Յք ըզավդայցտ
 և Յք կավենդուն վավդպինայցտ

1 Յդ Յավաւուն.

3 պուրուն.

7 ՖավաՅքայցտ.

8-9 Յնք ըլմուղյուն.

14 կախմուղյուն.

15 պինամավենայցտ.

պրեղի Ձքմքին Ցը միմքին կավղին:
 Ժառաւողին Օվքաբաս հայրուոք Ձք
 որպատին Ֆայնեալին Ցը մամդուուն
 ավլասաղցւեւ Ցը ցիւմժվ[ևր] | ցիւմ B117
 5 պրեղի Ցը մամդուուն ցահեւ ց'կըւ և
 բասիմժալուղցակու վելուն Ձքմքին [Ցը]
 միմքին կավղին Ցը բարբացւեւ Ցը
 ցղլողրին և Կալարդի ցիւմժի:
 Ժառաւողին Օվքաբաս, մամդուուն
 10 Կավտուոցրի վեւ լոմիօւուու կըւհի
 չ'դցւել ց'քնարարունավկրտի կա-
 պրդուն ցավքմին | Անդավտուու Ձցիւն A55
 Ձդուուն մամդուուն Ֆրամարուուրիդ-
 ցւել կարդուուր ավուլցիդ կարդուուն
 15 ց'քնարարունավկրտի գրդիւնՑ - գրդ-
 միւնցտուոցրի և հիմուու Ձքմքին Ցը
 միմքին կավղին Ցը կարդուուն Կավտ-
 ին կիւնևդրիդուրին ցունդրավկրտին
 ավկարդավկրտին մամդուուն բարբացւեւ
 20 Ցը ցղլողրին և ցիւմժի Կալարդի

8 տպաղի.

20 տպաղի.

Ճառքնաղինի կղուրտեաւ ցինք զարդու-
նի: Կարդումն սղուրդը տղի Օվագւուս
զարդումն ամբողջն զարդումն ճա-
սղթի Ճառջաղթի Ամանուրուն դիմուք
5 ցողին պահուածի զարդումն և ը-
լուազմն պահուածուրուն զարդումն
լունաւունի: Սղին Ճառջաղթ Ճառջաղթի Ա56
Արկալվանակուր Ճառջաղթ Ճառջաղթի և ավազի
Ոժունուս Ժառջաղթ և ավազի:
10 Ճառքնաղինի կղուրտեաւ Ցողի եւրդցա-
նեւուկն աւունուր | ըավանուք Ճառջաղթի Յակ-
Ճառջաղթ Բարձրուր կղուրտեաւ Ցողի Յա-
ռջաղթի և Անակուրուք պահուածուրու-
րդուր Ցողի պահուածուր Արկալվազ-
15 ար Մաքմակ տավքուն զարդումն
ին ցողի պահուածուր Ցողի ցողի Ճառջաղթ
և հանհճունուր Ճառջաղթ պահուածուր: Ճառքնաղ-

4 Ճառջաղթի Ամանուրունի

7 ցողին B. 7., և B. հետեւ

8 Ճառջաղթի B.

11-12 Ճառջաղթի

13 Պահուածուր

հղի Օվարետա Ցւ մամդուռա ցղնւ-
րասկըր պլոյ ցղմանրասկիդի քմւն
Ցողնւ լճութենք և քհավիտըդրդո-
նք ցղնւ | Ցւ մամդուռաւովի կը-^{A57}
5 ըւՑ-կըլըՑմի ցղմարտիւ ցմիւ
ցահոցընք Ցեղնւ պիտի Ցւ մա-
մդուռաւովի պլոյ պլոյիւ քոմարդ-
կուլըդրա:

ՑԿԿՕՒՃԵՀԻ բավիտիավէն Ցմ-
10 և գնուղիցըդուռ ըալըւռուքօ:

ԺՕՆԿԵՊԵ ՕՎԳԵՅՈ Ցէ ՑՊՆ-
ԲՎԵՊ ԺՕՆԿՎՎԵՅ: ԷԶԵՓ: ՎԵ-
ԺՆԵ-ԲԿԱՄԿՐԵՅ: ԵՎԺՆՕԲ: ՎԵՄ-
ՓԵԿԵ: ԿԵՓԵԿՕԵՅ: Ցէ: ՑՊՆԲՎԵ-
15 ՊԵՅ: Ցէ: ԷՑԿՑԿ: ԿՕՆՔԿՊ: ԷՔԿՕՎ-

6 պիտի

9 բավիտիավինչոյի

11-12 надъ уղրպվառъ черными чернилами надписано պԾոՇի, но прежнее уղրպվառъ еще разбирается

14-15 на мѣсто уղրпվвтнѣ Ցւ պԾոՇի, написанныхъ черными чернилами, прежде стояли какія то, выскообленные впослѣдствіи, киноварные слова.

ՊԱՎԵԿ: ՊՎՆԵԿՕՆՈՒՆ: ՑԷ: ՊՓԽԴՔ:
ԲԿԵԿԲՊԵԿ:

Օվգրետա յղուրպքտղի Ճնշվակին
Ց՛ք Ճարուկվրտին շման ավծք ցիաօ
5 նէին: Օվգրետա յղուրպքտղի ՑԷՒԿ: Յ116
Ց՛ք: ԵՎՃՆՈՒ:

ԽՈՑՊԵԿՀԲ ՊԵՎ ՊՅՈՇՄԻՇ ԲԷՋԱ Ա58
ԺԿԱՎԷ:

Ճառկևիդինի Օվգրետա ունդ զա-
10 յրդտին մաժդդտին Ճարուկևիդին
Ց՛ք մաժդդտին որդի Ճարուկևիդին
Ց՛ք Ճաղլ Ճշտ վավդպքինւք րորտ
հողլունքօ ոյցո ջրհլակրնքնչնւք րորտ
ավլակրնիդտու ոյցո նըրաւկտիաօնւք րորտ
15 նըսպիկավինօ ոյցո [նը]լըբանդցինք-դցի
Գիեւնըն յղինւք մեւժդտավ լըանդ-
ցինւք Ց՛ք նոկավճրունք կողտ-ձրտպդ-
ցքօ ջրհիավն Օվգրետա: Ճողինժդլք
Ճակևիդցք ունի ճպրդի իավդի

5-6 Օ՛ա յըրգտղի Ց՛քլու Ց՛ք: Եալուծան Յ ԱԵՏՅ

15 լըբանդցին Յ

16 Գիեւնըն

մաժորտին Ֆակացաժուղքի նապրու-
նքու նըստիա շղպարինի ցղի հետոյ-
նքորքն հետոնիքորքն | Ֆաժուղք-^{A59}
որքներք լունակութեալ-մղբկավորտուք
5 Ֆաղութիավորտուք լո[Ֆաժուղք] Ֆակավորտուք
Ֆակավորտուքնեւուղպարտուք::

Էժէ՛ՌԵՎԵՇ: Օվալղբին պին պար-
տուքն լունակուց Ֆաժուղքավորտու կավութեալ-
ավորտու ավականիդու նըստուղբու Ֆա-
10 Ֆակավորտու կավունի Ունուն-մցացորտու
Ֆակավուքն պարտուավորտու մաքակավ[ու]:

ԵՇԿՑՈՎՃԱՇՅՈՒՑ: Կուղակաֆու Ֆու-
նակավուղքավորտու Օվակարտու ցղիուքի
պին: Կուղուի:

15 ԲՖԿՑՈՉ: Բաղաւանի Կարտիդ | լու ^{P17}
հեւմասիցուղքն հետուն - մղութու: ^{B120}

3 Ֆաժուղքն

5 Ֆաժուղքավորտուք

6 Կուղականուղքորտուք

7 ալ մղուղի

12 Խուժավալժուած

Ց ք լմնիթեհի նարախավոհին Սղբւիդ:
 Սպորտող: Էհիթիւր: Խռիաց: Կարրեհիդ:
 Պատրսդ: Վրկուտամեդ: Փամբ: Ժեւ
 տղան: Խռիաց: Եւժան: | Կավճաք: Ժեւ A60
 լըւտուք: Ժեւսիկան: Պավկիք Ժեւըւուիդ-
 յդուր: Ց ք լմնիթեհի լոմիք Ծու-ուրեին
 նդըզավորոհին: Ց ք նրկուըւոհին: լմնիթօ
 նըդպրեհիդ ասելորդու-Ցուքանին Ց ք ասե-
 լորդու-նարումնի: Ց ք լմնիթեհի հողըւուին:
 10 նքնեհի ևակղինի նըմքու-նուրուքին:
 Ժանոդ: Էտունան: Կոսկ: Եւժադրու:
 Ց ք որու: Պունու: Պունու: Եւկ-
 նան: Ց ք զարդուին լմնիթեհի յդինի:
 լմնիթեհի նարումնի: լմնիթօ Վասիկչ:
 15 լմնիթօ Ռութանդ: լմնիթօ Վրկուք-
 ըւ: լմնիթօ Կվինիդ: լմնիթօ Կորու-
 քը: լմնիթօ Վրկուքիւր: լմնիթեհի ան-
 նդալին: լմնիթօ Էկօն: Ց ք զարդուին

9 նարումնի

10 յշեց

12-13 ևալիթան

լմնիցքին պղին: Կոմերտիդպղտին Գիհ-
 նըին Ոմիուրիւ իավղինւնին: Թա-
 մութին լոքմղպակո | Վիհրի կղարտու- A61
 ուք Կոմերտիդպղտիւ Ց՛ք կղարտուց Կո-
 մերտիդպղտին լմնիցքին Ցղմնիցքին մղ-
 նիդու և Արլըդպղտին: Ճակագասին:
 Բժկնի ԲԿԲօ: | Ճարկնաղինի Օվկրռ B121
 տու լմնիցքին Ձքմքին իավղին Պցու-
 կասանին լմնիցքիւ Կըհաց Ճալուիակ-
 ունուք մնչուն Օվկրռու Ց՛ք առարկու-
 թաւուրեսիւդցունկասանունքօ[մ] Կրէմնիդ
 Ճալուիակցն մամութին Ձքիուրտմաք-
 Ցնիցդպղտացու ՊցունկասանացՑղն լմն-
 իցքիւ Ոմիուրիւ իավղինւն միւրուի-
 նու առանին: Ճարկնաղինի Օվկրռու
 լմնիցքին Ձքմքին իավղին Ճամուսակ-
 անին: Պցիւը: Ցղանան: Պիղին:
 Պիհոյարտ: Էտղիւնքնիցն: | Պրևուրտ: A62
 Էտքիւնք: Վանրտ: Պիհոյարտ: Պիհ-

1,4-5 Կոմերտիդպղտին. 1-2 Վ՛ղի

4 Կոմերտիդպղտուք

չառու: Էջական: Էպրոտափու: Պոցդ-
 մու: Ցեծրով: Նարքինդ: Պլագրինդ:
 Փղագրուդ: Կղունևինդ: Էղվելունդ:
 Կվիրուդ: Պղանձու: Սիսկուդ: Վղուդ-
 կան: Օմենինժ: Պահուժ: Եպինան:
 Էպրան: Պրոտազու: Ճշմարզին: Ճաճու-
 զան: Մղբինդ Ճալութին: Բոկարութին:
 Ճարունողինդն Օվուրու: լմուժքին
 Ճռ Ճոճ-Ճոճին: Նապունու: Պիավինին:
 կիղցընին: | Բոկուն Առջու Վունութընդ B122
 ընին: Կաւունիլունդնապրուդն ու ան-
 թղալՃռ Վոնին: Պրղնան Վունութընճ A63
 անունին: Կրտկունան Պիավինուն ալ-
 Ճռ Վոնին: Ճղբավուն լմուժքօ կիղցընօ

2 Պլավութինդ

3 Աղջավունունդ

4 Կավունութընդ

6 Ճպունունա

7 Ճարութղին

9 Պրիվենն

11 Կապրուն

14 Ճղբավունդ

քև Աւմդղալնք առվեր: Ճաղովիսակնելի
լոճնքո կիրղըք ամերև առվերն առվերնք առվերն
ըլսիւրեն Ցք պատ լոճնքին կիրղըքին
Ցք զարդարութեա քՑցուրութեա ուսիւրեն
5 Ճռման իավղին մամդղութեա Ճռման-
Ճռման պատապա պատ պատապանապա ՅՑու
Ցք մամդղութեա Ճռման-լուսավճար-
տղըքուն նորպակք ոչու ցղացքակալը-
ցունքուն...
10 Ճապաւաղինդի Օպաւութեա լոճնքին
Ճռման իավղին պահիպահուղակտեա
Ցք ավՑք պահուղակտեա: քՑցք A 64
Նռորուդ: Էնլան: Նռորուդ: Նռլավճա: էնահիք:
էնահիք: ԸղորՑանդ: Կորքանան: Էնևու-
15 հի: Ճռկեւնի: Նարուհիդ: Պանդ: Եվճու-
ան: Եվճուն: ԸղորՑան: Կունկան: Պարուզ:
Պարուզ: Փղացըւնըդ: Եցցք: Ցամդի-
լու: Խղմիւնուժդ: | Պարունակ Ցք մաս- B 123

1 Ճղովիսփեղի

15-16 իալիմանի

17 որորտալուժդ:

Ձդուն ձառնահիղն ձուելոք լմճացվուք
 Եսիքնոք ցշուցրեանուքոյքնի: Էմե
 տավ իսպղի ուսին մեօժդի որբան:
 Ձակնաղիղցրէ: Բողըւնողցրէ: Ձպտ-
 նոք: Կիւքօժդիջ: մեօտոք: Ձբտ: կբջնոր-
 մեօջ: Յջցամեւնողուք: բանքոյդ: Առց-
 նորունոք: Ցոք ցղլուսնակնոցը լուսնոք A65
 Նոզքնահինոք ցղինոք Ձաղվակնաղիղի
 իսպղիլոք Առուղըտացդուն դուդ:
 10 Ձարկնաղիղի լսավլոդնուն Ցուկանին
 կղինուա-Ցուկանին Ցողջբո-Ցուկանին
 լուցնուն Ձկուլորդուն Ձանքնանին
 ուքնոցնենին Ձբգավլոցըդուն ոմին-
 ուն-Ձակավանողնուն կրտորավուն լոդ-
 15 Արդուք կանալունիցը ասկուն մաժդուն
 նուքնոցընոք լմճունոք կբտառուիդ
 ԱքՁարսիակտաօնոք դիրողնունոք [Առք]
 Վունիակողցը ասկոտ վիւռնի: .

Ձարկնաղիղի Օվկիւտաս ոմինուն

8 Ձաղախոդնողնողի

17 դիրողնունոքնոք

Ձնք լաւագին Յանիլթավինին Ձղպողին: A66

Կանք վեհակինդ: Պեղտողինդ: Փղորթաւու

Ֆուժու: Ճրշիկուրինդ: Նսկուիլուն: | Պեղւ B124

անցր: Կըզինրինդ: Ցու մամդղուն յղձ-

5 Ցուա[Ձո՞Ց] Ձրունք ոճիւուն-Ձնք լաւ-

հին Յանիլթավինդին Ձղպաց Ցուն Ցու կա-

րդղուն մամդղուն Գիրուլըն Ձնձրու

լունք օկրուն-յղևակողինցավու բիրքի

դիւնք-կըլին Ցու մամդղուռք-ովն

10 կըլուց-կըլուց ցուն յղձարտունք ցունք

տակ ցանդցունք պիակն Ցու մամդ-

ղուռք-ովն որ դիւղինք քոմարուկու-

լուրու:

ՑԵԿՕ. ՀՃԵԲ լունիմիակքն յղևակ-

15 դինցավուռք նըլդուղու: | ԷՕ. ՊՕ. A67

ՃՈՑՊԵՃԵԲ Յարպնողիան նըլդու

որունըրք ավից Ցուն:

3 անապորեւ

4 նելպոմուցնիդ

4-5 յղձՑուամպունք

7 ՓՌԴԻ

8 յղիւլողինցավու:

Օվգրւտա: Ֆարվնողինի նազտին
Երփականութեան Ֆք մասնաբանութեան Ֆք
զարդումաւք | ցրւտաւք Ֆքտաք լշան Բ18
Ֆքը լորդուղավտաւքօ: Նազտու Փողոր-
5 Ֆանին Ֆք Պղցանանութեան Ֆք զա-
րդումաւք ցրւտաւք Ֆքտաք լշան Ֆք-
ը լորդուղավտաւքօ: Եազտու Եպենուն
կրտեաւուկանութեան Ֆք զարդումաւք Ֆք-
մժաւտք Ֆէնտք լշանավնազդիդ:

10 Անդ զարդումաւք Ֆարվնողին Օվգրւ-
տա: Ոմանական Ֆքմժաւտքա Ֆք զարդու-
մաւք կամակարդումաւքա մամժանին Ֆարվ-
կանողինութեան Ֆք մամժանին | որդին Ֆա-
րվանողինութեան Ֆքտ Ֆազի լշանավնազդ-
15 հիդ Ֆք ուսին զարդի ողնին վասկդպահ-
նուք Ֆքն ըլսարդումաւքնուք: Առնազպոդ-
որդունուք ըլստունուք: լուսումաւք Հցիւ-
ուուքմնուքուք: Նույի Ֆք Կըկացնումաւք:
մամժունուք լշան լշանազդուղավտ քիւրին

4-5 ուղգիֆանեղինեւ

9 Ֆքտաւք

16-17 Խցևլփողորդունուք

կարողան և բաժացեն ձրավարակու-
ցեն ծառ բանին և ծառ ոչ ավագանու-
նաւողան առանձ պահանջութեա: Օվագութա-
վար և ավագին առանձ առավագու-
թան ավագանութեա: Ծառ ավագա-
նութեա: լուսավարակութեա: Օվագութա-
վագանին պահանջութեա: Ա69
տաղաւոր միեւավագութեա: Սակայն պահանջութեա:
ամուսնութեա: պահանջութեա: ամուս-
նութեա: պահանջութեա: պահանջութեա:
10 հայդի լաւու և առաջավագութեա: Ծառ պահա-
նութեա: լուսավարակութեա: Փառա-
ըն պահանջութեա: .

ԵԿԵՈՊՎԱՅ: Բկագութեա: Ծառ
ճարպատղաւութեա: Ծառ կը ըստ ճարպատղաւու-
թեա: Կանաչն պահանջութեա: Ճանաչեա:
15 պահանջութեա: [պահանջութեա] Եակութա

6 լուսավարակութեա:

7 վոլովար

9-10 տալունարի

11-12 եւզարակութա: վուրի պահանջութա:

15 վուրի

բաժնիքութեալիու պր Ցու ԱրևիքՑու Ցու
ավկազինու ավկազինութեալի.

ՊյունէԲ: Էմին:

ԱՌՑՊԵՏԵՏԵԲ: ԺայվՑայցօ կարդու-

5 ուր:

ՊյունէԲ: Եավտունը սղինու ուրին:

ՑՆԵԿՕԲԲԵՏԵԲ ուխավքն ԿՕՎՊԵՐՎԱ-
ԵՆ պնդ:

ԱՌՂԻՒԺՂՂԱՎ Ցու ԱրևիքՑու կարդու ^{B126}

10 ուր ուհուացու Օվկրտունը Ենձւիու
որոտալատ:

ՊյունէԲ: Կվանոդունան:

ԲԸՆՑՈՒՆ պնդն սղունավունու ^{A70}

15 շքիրմաղՑուունը ՑուՑավունունը նող-
ընունք հոգունքուզն կարդուուք ուհուա-
ցու Օվկրտունը Ենձւիու որոտալատ:

ՊյունէԲ: Կվանոդունան:

ԽՌՈՄՈՒ Օվկրտմաքն ՈՇղիոմմաքն
ևակղիմմաքն մամդոմմաքն սղունանու

8 պիու հետեւ Յ. Բ.

13₂ прибавлено ովել.

Պատին լծոցներ Ց՛ք ավշտուքունք
 Կղըններ Առլիքավինք Առկավինութ-
 յուղունք Ձններ Ասկուք Ասկունդ-
 յուք Ց պահծանցվորունիան Լավդի
 5 Ձքծու Ց՛ք Բոցն Եակունք Բժնծներօ
 զարդողուք Պատասցու Օվգունք Ձու-
 Ձքին [դրաւալատ]:

Պիմկէն: Կվահողունան:

Պատացք Առկիլոմավիադցներօ Կո-
 10 վիղցք զարդուք Ց լծոցներ Եակու-
 նք Օվգունք Ձւդի դրուշաբրատ
 ուքորին Լավդին | Ց՛ք զարդու ըլաւ-
 մոցք Լավդին Գիևնընընքներ Ոմդիններ
 15 Լավդինք ցղարտաբրդնատ:

Պիմկէն: Մդի Օվգունք:

ՃՈՑՎԵՏԵԿԷՆ ՎԵԴ ԿՕՐԴԻՆԵ ԲԷԺ-
 ՓՔՕՎՔԵ:

Ոմդիննա Ց՛ք Ճռմքա Օվգունքներ
 Լավդիններ Ց՛ք Ոմդիններ Ց՛ք Ճռմք-

⁴ Ց պահծանցավորունիան

լարմունք իսկդիւնք Կղևազ Գետ
 Աբենա մաժդուր ունի Գողիազցիւռք B127
 Ցք ոճություն Եղիշցիւռք Ճողի մա-
 ժունք լոհնց ցոյ Ցցքնիք բուռնին
 5 պուռնուքն ցողունին ցողունունին լու-
 թառք տիցդուանունին Ցք Ճաւորքի-
 ւիցդուանունք ՃկդՑիացնին Ցք մա-
 ժդունին Պնդ ցողունին ցողիցք ցո-
 նըրուներին Ցք մուալդին Ճունքըդ-
 10 Ճդունին հեզագին Նավուց Նավունին A72
 տւցք ցողունին ցքնութիւնին ՃքՑու-
 ռք Գետնիքն ցողնուքուք Ցք Ճաւու-
 ռքուք Եակունք Բճութուքուք ցքն-
 լութիւնին Օվագուա Նավունին Իավդին
 15 Ցք կասկընին Ցք ցքնուքուդին ցահո-
 ցնին Նավդին ցքնալքՑին Կիւն-
 ըդրքնին Իավդին Ցք ցքնալքցահո-
 ցնին

1-2 փ՛ղիա

9 մուլդին

12 փ՛ղի

16 ցքնալքՑին

16-17 մուլդըդին

և դժունքի պարողութեանց պահանջման ավելի
 առկանութեանց Ցը պարողութեանց պահանջման
 պահանջման պարողութեանց պահանջման
 առավելութեանց Արևիանութեանց պարողութեանց
 5 պահանջման առավելութեանց պահանջման
 պահանջման պահանջման պարողութեանց
 Արևիանութեանց պարողութեանց Արևիանութեանց
 նաև պահանջման պահանջման պահանջման
 պահանջման պահանջման պահանջման պահանջման
 10 լարք Ցը նախանձեանց Ցը ավելացնեանց նախանձեանց
 պահանջման նախանձեանց լարք պահանջման պահանջման
 Արևիանութեանց Արևիանութեանց Արևիանութեանց
A73

B128

ՀՃԵՌԵԿԵՑԻ: Ցը ուսին ճկորոշ
 իսպողի Օվկաքտա կը Ցնորդինց լարք
 15 Ցուրք պահանջման պահանջման պահանջման
 նախանձեանց ավելացնեանց պահանջման
 պահանջման պահանջման պահանջման պահանջման
 Ցը լարք պահանջման նախանձեանց Ոճունութեանց

1-2 ավելացնեանց

2 ժամանակակից

4 տիվեանց

5-6 ավելացնեանց

7 համարնեանց

լմնիցներ ճշճներ ճարպբուռներ Ց՛ք
տիրավթէք:

ՊՅԻՒԹԵՔ: ՖԱՌԱ+ԼԱՎՂԻԱՅ:

ԽՈՑՊԵՏԵՔ ԿԵՊ ՊԵՐԵԿԵ ԲԷՋՆ Բ₁₉

5 ՓՓՕՐՎԵՑ:

Ց՛ք հայ սղժուպրտեհոց իսկղի
լուհեները լուհուներ Օվպրտաս Օվպրտաս
մուստաքա ամեմդիք Մուկնինոց իսկղի
զակալունոցքի Ց՛ք և լուփիմդուն մուս ^{Ա74}
10 մուշոցի մութուակ և լուդուն սղին
լուսնոցակտ ունի իսկղի նոյՑ՛ք և ուժ-
Ց՛ք ցուու:

ԷԺԵՌԵՎՎԵՑ: Խութուակ սղին պին
նակպրուռօ մուսու [Ց՛ք] Ցոնդոց օ մու-
15 ևք Ց՛ք ունեն Ց՛ք լմնիցներ նակու-
նք[օ] պիտ Ց՛ք Մասկնիցներ Ց՛ք ավկալին-
ուր ավկալիներն օնդու:

ՊՅԻՒԹԵՔ: Էմին:

ԽՈՑՊԵՏԵՔ: ՖԱՎՌՑացու կարդու-

20 ուք:

ՊԱՏԻՃԱ: Եավունք պղինուք տրհիք:

ՑՆՔՈՒԹԿԱ: Փարին իավղին:

ՕՎԳԵՐՄՈՒՔ Ձասկ' Ծիրիկիդ:

ՊԱՏԻՃԱ: Սղի ՕՎԳԵՐՄՈՒՔ:

5 ՃՈՑՊԵՏԱԿԱ: ՊԵԿ ՊԵՐԵԿԵՆ ԲԵԼՆ

ՓԽՕՎԵՅԵ:

Սղի՛ Ձ Ձասկ' Ծիրիկիւքի պղինուք Ձա-
հինուք Ձ Ձկողութուք վրդին լավ-^{B129}
տուք Ձքութեն Ձ Ձաղութեն պղի-
10 մուղին Ձ Ձնք լովուացքնուք Ամձն-
Ծիւնուք պղինունուք: պղի-մուղին ևակ-
տուղին կավալուղուց Ձաւորունիդ
ՕՎԳԵՐՄՈՒՔ Ձ լուսիրմնէնցին ևակունին ^{A75}
իավղին Ձ և ևակմունդուղուն Ձ
15 կամիլին մուջուք ուսին որոխմնիդուն ևու-
մուղունց ավամուրինդուք պղինուք ևու-
Ձակմուսուք Ձաւուըղուրդուցք ըսմն-
ութուք ևակունդուք Ձ լուսիր-
ցնուք ևակմակմաօնուք:

20 ՀՃԵՌԵՎՎԵԿԵՆ: Խըմուսկ պղի լուսի
տրկավահնուն-ևուըղմնիդուն Ձ Ձնձնուցք

Ո՞մդիւր և ավագին Ֆք Ձլուրտաֆ-ցաց-
ուր միև ցղին զարդարաֆ-լոմնիֆքօ և ավ-
տուր ցղին սր Ֆք Ձրեւրին Ֆք ավկավ-
հուր ավկավինէմֆդդի:

5 Պյունէն: Էմին:

Խոթութէն: Կպըրի Ֆքֆտուր + լմն-
Ֆկնք Ֆք դիմումնեւուր տբակալք-
նիւն և լուղարադդուր + և մնդցնք լմնիֆ-
նքօ | տիսավին զարդարաֆ տբինք:

A76

10 Պյունէն: Ֆք և ավտուր ցղինէմ
տբինք:

ՑԱՀԿՕԲՆէն: Ժալուդդի:

Խոթութէն ՎԵԿ ՊԵՐԱԳԻՉ ԲԵԼ-
ՓԽՕՎԵՆ:

15 Բժնֆքա մամդուր լմնիֆքտք ցինք
ցահինևավաղինդ Օվկարտա ցահիլմնիֆդին
և ավտուր և ավագին և լուղարադդուր Ֆք Ձտուր և
ցղինէմօտք մեռօտք Ֆքդինդցան

2 մեղի

7 դրեւուցուիեւցուեցու

17 և լուղարադդուր

զարդուքն ըստ մատուցութեան կազմու պղին: պղին
նուխակ լծութե | պղրողինու մուշնդուակ ^{Բ 130}
լծութե լրակ պահապահինդուս Ուժ-
մուս Ավագակաս Ժանուար Ֆառ նաև մատու-
5 նու լծութենու ուղիւք-պինու ուղիւք-նկա-
պա ուղիւք-նուպարանու: պղրուսու և ուժ-
մուղին պահապահ լծութենու Ֆառ ավան-
նկատունու Ավագակուստունու Գողիակ-
ցինուք Ֆառ Եղիսաբետուք ուղիւք Ֆանկ- ^{Ա 77}
10 Սլուհամդուս պահապահ և ուժ լամբրու-
տունու Ֆառ ավագականու Ժանուար ու-
ուղիւքն ավագականու: Ավագակա:

ԷԿՇՈՂԵՎԿԵՅ: Բժնիթու լծութեաւ:

ՊԻՆԵՐ: Կամ քին լծութեաւ դիմ
15 քին Օվկաքու Կողնակ Գունուելի և ուժու-
թեպղուք Ուժմունու Ժանուար նաև մատու-
լծութեավինու մասնաւուք քին Ֆո-
թեպղուք ավագակուստ ավագակուստ Ֆոթ-
քանին:

ՆՅՈ.ԵՎՕ.ՅԷՅ ԷՌԿՍԿԱՅԵ ՏԱ-
ՑՊԵԿԵՔԻ ՑՐ ԽԵՂԻՐԾԱՎԻԱՊՐՎԵԾ ՄՐԱ-
ՄԻԱՎՐՆԻ:

ՊԵՏԵՔ: ԿՎԱՆԿՐԵԼՆԱՏԻ: ԿՎ: Եղիկ
5 ՋՎԻԼՊԱՆԻ ՑՐ ՄԵՐԱԿԱՑՆԻ ՄԵՐՎԱՆԻ:
ԽՕ.ՎԷՅԻ ՑՎԱՐՊԱՆԻ ՑԱՌ ԽՎԱՀՄԱՆԻ
ԿԻԴՑՐ ՑՐ ՄԻԱՎՐՆԻ:

ՏԵՐՎԱՓՐԻՆ ԿԱՍԻԼԻ ՑՐ ԽՎԱՀՄԱՆ
ԳԻՒՆԱԾԵԼԻ ԽԵՄՊԵՐՈՒՄ ԺԵԺՈՆՔՈՒՄ A78
10 ԹԻՆՔՈՒՄ ՑՐ ԽԱՎՄՈՒՄ ԽԾՆՑՆՔՈՒՄ:
ԿԱՎԱՆԱԾՊԱՎՐ ՔԻԼԻ ԺԵԺՈ: | ԿԱՎԻ-
15 ՊԵՐՎԱՎՐ ՔԻԼԻ ԹԻԼ: ԿԱՎԱՆԱԾՊԱՎՐ ՔԻԼԻ
ԽԱՎՄՈՒՄ ԽԾՆՑՔՈ: ԿԱՄՊԵՐՈՒՄ ԽԱՎՄՈՒՄ ՑՐ
ՎԱՐՊԵՐՈՒՄ ՑՐ ՄԵՐՑՎԱՎՐ ՎԻՌԵՑՎԱՄ
ՕՎԱՐԵՄՆԻ: ԷՄՐԵՎԱՎՐՈ:

1 տեսանականաւ

2 ԽԵՂԻՐԾԱՎԻԱՊՐՎԵԾ.

4 Եղիկողի

9 լի՛ պիռ.

12 մողի

Եօ.ՕՒՒՅԻ ՎՀԵՔԲԿՊՎՆԵՅԻ :
ՓՖԱԽՈՎԵԿ ԲԿԱՑԿԵՔ ԷՓԵՔԵԿԵԿ :
ՃԱՄԵՎԻՇԽ : ՊԵԿԱՅԱՆԵԿԵՅԻ :

Օվկրպտա Ոմական կըլու-Ձակակ P20
 5 ամեղա Ց՛ւ Ձկանիդտա Կղևակ Գինուլիդ
մողա Ոմական ըլատրդտանքա մամդու-
տու յշմացինից Ձըլլատրդից իազդի-
Ց՛ւ Ց՛ւ յշենահետուու զարդուու նա-
պդուու Ցոց-Ցոցի նռհվակուրդուցին
 10 Ց՛ւ Ձալութուղցին տպորդի իազդից ա-
մամդակ մեռուու նահակուուց յշի-A79
յակըտուրուակպունիդ իազդի Ձահի-
ցուու-յշի նակակՑուուու: լմոցադոյդու-
Ց՛ւ ավցուրաօ կիւռուու Ոմական կը-
 15 ըսցմուրուու զավենցուու յշմացինից ի-
ազդի-ավա: որուրուիլու ըլատրքան
կուրուց Ձորցականիդ աւըսանինուու
Ձըցուու կամիլուու Ց՛ւ նուկուուու յդ-
հուու: Ձքուրուու դոյդու որուրուիլու

մականուն մասին յ ծովագուշակ պահուն
 չակալին լողակ: առ Օվկաքոս ավաս-
 մելին չակալին լուստր պահուն մասու-
 սական լուստր ավագուստը կարութե-
 5 պահուն ակազինը Յ մաղլը հողակին Բ132
 ուն մարտագուշակ պահուն Յ և նուխակ:
 ուն ակալին կանուն ի լուստր: Յ պահուն յ Ա80
 մական ցանուն մասուն և նուխակ
 մաղլը այս լուստր Յ պահուստը
 10 կարութե պահուն յ պահուստը պահուստը
 ուստի լուստր: ակազինը Յ մաղլը մաղլը մասուն հողակին մարտագուշակ
 պահուն Յ և նուխակ: Ուն ակալին նուխակ
 ի լուստր ակալին պահուստը լուստր մա-
 15 սական լուստր մաղլը մասուն - յ նուխակ

1 մատուեան

2 ջամանակուն Յ Յ. պլոդու

2-3 ավագուստը լուստր

6-13 հունիսը

8-9 հունիսը մատուեան

11 սամանակ

սցը թթղու սականուք ուժուն Ֆք նազնու
 թղու և նազնուուն ուժուն նոհակնու-
 ուն մուն կը ըստուք նազուլուսց-
 նու որոնի թթղուն նարոնի: | Ֆք պր A81
 5 նարուկունդիդցու կականուլուուն նուն
 Ֆք թթեցուք յղինու: Սարտու նոյ
 ավկակուտասակնուք նիմանի նոհուլուտու
 ոյն նազուլուն նուն նուն յղուց յղ-
 լանցուցուք Ֆք և նուն յղուլուցուք
 10 և նուն յղուն նուն յղուլուրուք ունու ունուն
 որուն: Ունութղու յղին թթատուուն նու-
 թենու ունուրունցու որուզու: յղուլանցու
 օվկարուտու օվկարուտու Ֆք ավեշակուտադ-
 յղեն և նուն նոյ ավուկին որուունթղուք B133
 15 ավունունց Ֆք լունթղուցուք որութղու-
 մունց նուն յղուլուցուք յղուն ավուկուլու-
 թղուուք ուժուն և նուն ավոնթղուուք արը ու-

1 և ցը թթղու

7 և ուն յղուլուտու

8 ժավունումայրունց

12 ունուք յղուցուք որուզափու

13-14 ավեշակուտադցուն

16-17 յղուն ավուկուլութղուուք

Աքհինք կասիլնուք Ց՛ք ցղցմբնուք
 Առևլունք պղինք պարձեղՑ Առվիրձակ-
 հարդցու Աքևադցքօ Ձեզիակն Ձաւկ-
 լիՑամդրունք Ձեզուն Ձարկցտղցքնուք
 5 Ց՛ք կը լում-Ձակակը միղցքնուք պղինք
 Ց՛ք պրալակրտ պղի-ցքի Օվկարտա
 Օվկարտա իակղիա Դունակ Կիւնուը Դ
 Երտլունիդ Ձդ Օվկարտա Երտլունիդ Ց՛ք
 ակունինքՑ լու[մ]մացնցունքնուք Լում-
 10 Առակն հակ Ցւմլցի Ձդ: Էմենդեց
 լումնցքօ ցղցմբնուքու ողնու աւըլունքնուք
 կասիլու Ց՛ք Առևլունք պղին Ձումիմդին Ձդ
 ցքինմասկալուրդու լաճուրտու | Վում-
 կալուրտ ավակակտադցքնուք Լումնուք
 15 ցքինմասկալուրդու տակրտուք ցա-
 հիցքնուք Լումնուքու մեջօտուք ցքինոր[ու]-
 լումնցին Ձդ լաճուրտուցքի Ցւճնուք
 Ց՛ք պարձ-լումնցունքնուք Ց՛ք պարտուց

A83

2-3 Առվիրձվիադցու

3 Ձեզիսն

9 լուճուրիկցունքնուք B.

որդ ծղցինածնուն մոր յղինքը պրոբռլաւ-
ծու կարուունք-պահի ըսթորունք ծու ավ-
աղը ենք ծ մասկանածնուն ապատունինք
ռնուն կամուլունք | Ծու և անկարունք յղինք B134
5 և ք ծու մասկանածնուն պապունք պրոբռլաւ-
ծու և ապատունք ըստունք: Ճռաղ-
տակ յղինք քին նակարուց մրշունք ծու
ծու պահի ըստունք ծու մրշունք | լճունք A84
ծունք նակարունքօ] պր ծու մասկանածնունք
10 ծու ավկապինուն ավկապինունք մագուն:

ՑԱՀԿՕԲՆԵԿ ուխավքն: ԺԿՎԾացուն
Գիւնկը ենունք պրցաւուազ մագուն: Պահու-
լու մագունք պապունքն:

ԵՕ. ԵԿԵ: ՀԱԿԿԵ: ԺՈՒՑՊԵ: 15 ԺՎՓ: ՊԵԿԱԿԱՅՈ. ՑԿԵ:

ԲՃԿԾՔ: ԲՃԿԾՔ: ԲՃԿԾՔ: պա-
մասկարիսկավագունուա և մագունք մագունք

2-3 ավաղը կամ ծ

3 մելուածնուն

11 մասկարի մագուն

12 վաղեսունք

16-17 պամասկարիսկավագունուա

Յատղպէջ կամիլու դնել Ց՛ւ և նոնկուր
 նըլըսամիլըդուք Ց՛ւ համ Ց՛վելուցոչու-
 տուք բարձոյն Ց՛ւ ամելլը ձոյ և ռըզափուք
 Արտիմ մերօւր Արտիմ ցոյնից ցոյնից
 5 ցոյնարիկին Ց՛ւ որըլարին Ց՛վուքն
 զափուր Ցընից ցուր ցոյնուրուր Ց՛ւ
 կը Ցիւրդիւր ցոյն Ցան ցոյն Ունիւր Ա85
 Ց՛ւ Ցըն որըլ Ցան և ռըզուր ցոյն
 ցոյն Ց՛ւ հոյցուր ցոյն Ց: Բժն Ց՛ւ
 10 ուրարի և ռըզուր ցոյն և ուն Կոյն Օվ-
 պարուս մեծութակ մոտուդի ըքի Ց՛ւ
 Վոյցակուր Ց՛ւ Ցոյն ուն Ց՛ւ Կոյն
 Արտիմ ցոյն Ցըն Ցոյն Ց՛ւ մուն Ց՛ւ Ա135
 լուն Ցոյն Արտիմ Ց՛ւ մուն Ց՛ւ
 15 Ցոյն Ց՛ւ ավկապինուր ավկապինուր Ցոյն
 Վայն:

2 Բի

2-3 Ցուրեւուշուրուք

14 [լուն Ցոյն]+Ց՛ւ

ԵԿԱԾՎՎԵՔ ՊՎԿԵԿՕՆԱԵԿԵԵՔ:

Տղվարակու կամիլու Ցք Արևոտու
մուս Ոճիառութե Ցք Ժայլապրահունու
իավդինու Կղևակ Գիշուլին Ժողովու
5 Ժու Ժոնդու-Ժուկուրանու Գիշուլին
Ոճիառու իավդինու Ցքը յու ց յու<sup>A86
P21</sup>
հու Ժուկուրանու Արման Ցք Արման Ցք
Արման Ժուկուրանու ըստ յու ց ըստ
յու Ցք ըստ յու ց Արման Յու ց :

10 ԽՈՑՊԵԿԵ-ԺՎԵ:

Կամիլու Ցք Արևոտու Ոճիառու Ցք
Ժայլապրահունու իավդինու Կղևակ Գիշու
լին մուս Ոճիառութե Ժողովու Ժու
15 Ժոնդունու Գիշուլին Ոճիառու իավդ
հունու Ժուկուրանու ըստ յու ց ըստ
յու Ցք ըստ յու ց Արման Յու ց :

ՑԿԱԾԿԵՆ-ՓՎԵ:

Կամը թք և նույտու սրբանքին
Գիշելը Ոժիունու և և կղինուք մա-
նդր տիսպէ և քնչքը մո պրկա ձակ-
5 նը Ձնքակին կողմու Ձոցդը ոժնու թք-
ըորո՞ք ցղինու Ցուքհանցունու և որմու-
թու | Ձուքը որո՞ցունո՞ք ըստու A87
որ | թք ըլքակիցո՞ք և քակիակիա՞ք: B136

Թք ածոյն ցըմիթք մարովոյութին ածոյն
10 ցըմինունու նորուղցո՞ք Խօսէմու թքու-
րողինան թք մակթացու մուլոյն թք
տիսպէն:

Է[ո]յ ցըմինունու ցղի Ոժունու կողօս
մողակպոյն կողմու:

15 Թք ածոյն ո՞նորուղցո՞հի ՑԿԱԾԿ-
ԺՈՒՔ տիսպէն:

Մոցուք Գիշելը նույտու մարութաճոյն:
Պիմէմ: Բոհոք ցղի ցղինու Օվուրուն.

3 պի՞ղի

7 մաեցախւըդորուցո՞ք

17 պի՞ղունու

ՑՇ որոտքանը պ'նուանինդի ՑԿԱՅՈՒ-
ՃԵԿ տիսակըն: Կվառդրեմենան

ՃՈՑՊԵՆ պմբն ոբզանչն:

Խառնու ըստի ըւրու ցունք ՈՇԴԻՄԱԿ
5 ՑՇ զարդունք մակղպահնենք նոյն ՑՇ:

ՃՈՑՊԵՃԵԿ ջավանի ՑՇ կրողինան
ՑՇ տիսակըն:

ԷՌՈՒՐԻԱ առներ և ավագին փողցուր
մրցուր ավ[ջ]րուրացնու:

10 ԱՊՃՑՎՈՒՃԵՑ նուանդցունք ՑԿԱՅՈՒ A88
ԿՈՒՃԵԿ կավդինդինաւան: ՊԵԿ ԲԵՋԱ-
ԾՎՈՎՔԵ:

ԷՌՈՒԴՃՎՈՒՄԵՆ մամեդուր Ճարու-
ողու լունց ունու ՑՇ ՑԿՃԴՎԱՎՈՒ
15 նոյնունք ավանդութուր ըստարդունչպա-
փողուր և բանցավճուր Օվագունք ՈՇԻ-
ՄԱՆ նավագին Կուսակ Գիհանըն
զարդուր Օվագուր ՈՇԴԻՄԱԿ
ՑՇ ՑԿՈՒ ՃԱՐՈՒԿԱՎՈՒ:

ՊԵՏԵՔԻ: ԿԱՐՅՈՒԹԱԿՄ ՍԵՂԻ ՕՎԿՐՎՈՒՄ:
 ԽԱԾԴՐՈՒՄ ՀԱՎԱԼՂԻՇԽԻ ԽԱՎԱՂԻ
 ՃԱՆԿԵՐՈՒԴՅԴՄ ՊՆԵՐԻ ԽՃԻՑՔ ԽԵԸԸՄ
 ԽԱՎԱՂԻՇԽԻ ԽՃԻՑՔ ԽՃԻՑՔ ԽԵԸԸՄ
 5 ԽՆՈՒՅ ՃՎՆԵՐՈՒՋԱՎԲԻՐԴՐՈՒՑՔ ՃԱՆԿԵՐՈՒ-
 ԴՐՈՒԴՅԴՐՈՒՑՔ ՀԱՅՑՐՎՈՒՄ ԽԱՎԱՂԻՄ ՍԵՂ-
 ՐԱՎԲԻՇԽԻ ՍԵՂՈՒՄ ԽԱՎԱՂԻՆԵՐԻ ԽՃԻՑՔ
 ԿԱՐԴՐՈՒՄ ՊՆԵՐՈՒՄ ՕՎԿՐՈՒՆՎ ՅԱ Ա89
 ՃՎՆՈՒՅ [ԿՐԵՄԱՎԱՐՈՒՄ]:

10 ՊԵՏԵՔԻ: ԿՎԱՐԵՐՈՒՅՆԱԻ:

ԿԱՐԴՐՈՒՑՔ ~ ԽՃԻՑՔ ՃԿՑԴՂՍՎԱՎՈՒ
 ԿԱՎԱԼՈՎԴՎԱՎՈՒ ԱՎԱԼՈՒԲԻՇԽԻ ԽԵԲԻԸԸ-
 ԱԽՐՈՒ ՃՎՆԱՎՎՐՎՈՒ ՈՅՈՒՆԿԱՆ-ՃՎՆ-
 ԴՂՄՈՒՅ:]

15 ՊԵՏԵՔԻ: ՍԵՂԻ ՕՎԿՐՎՈՒՄ:

ՃՈՑՊԵՏԵՔԻ ՊԵԿ ՊԵԿ ՊԵԿ ԲԵԼ-
 ՓՓՕՐՎԵ:

ՈՅՈՒՆԿԱՆ ԽԱԾԴՐՈՒՄ ՃԻՆՎՐՎՈՒՄ
 ՃԱԼՎՎՈՒԴՅԴՄ ՍԵՂԻՄ ՍԵՂԱՎԲԻՇԽԱԿ
 20 ԱՎԱԼՈՎԴՎԱՎՈՒ ՃԱԲԻԸՄ ՍԵՂԻՄ ԽԵԸԸՄ
 ՃՎՆ ՊՆԵՆ ՃՎՐՐԴԻ ԽԱՎԱՂԻ ՃԱՌԴԳՎՑՔ

քԺԵՆ ԿԱՂԱՎՈՒՄԱԴՐՈՒՄՈՒՆ
ՀԵԿ ՏԱՎ ԵՎ ԵՐԵԿԻ ԵԱՎԵԿԻ ըԱՅՑՐՈՒ-
ՄԵ ՔԺԵՆ ՅԱՐԵԿԱԿԱՐ ԱՎԼԱԼԻՐԻԿՈՒՄՈՒ-
ՆԵՐԻ ԾԱՎԵՇՊԱՄԵՐ ՍԵՐԲԻ ԵՎ Ծ
5 ԾՐԵՎԱԿԱՎՐՈՒՄԻ ԵԱՎԵԿԻ ՕՎԱՎՐՈՒՄ ՆԵՐԵՐ-
ԻՄ ՆԵՐԵՎԵՇՊԱՄԵՐ ՍԵՐԲԻ ԵՎ ՆԵՐԵՎԵՇՊԱ-
ՄԵՐ | ՄԵՐՈՄԵՐ ՊՐԻԼ ԾՐ ԿԵՐԵՒ ՊՐԻԼ A90
ՅԵՆԴ ՆԱՎՈՒՆԵՐ ՍԵՐԲԻ ԵՎ | ԽԵՆՇՊԱՄԵՐ B138
ԾՐ ՊՐԱՎԱՐ ԲԵՐԵՐՈՒՄ ԾՐ ԱՎԵԼԻ ԾԻՆԻ-
10 ՍԵՐՄԱՆ ԾՐ ՖԵՇՊԱՐ ՎԱՐԵՐՈՒՄԵՐ ՄԵՐԵՆԵՐ
ԽԵՆՇՊԱՄԵՐ ՍԵՐԲԻ ԲԵՐԵՐՈՒՄԵՐ ՊՐԻԼ ԵՎ
ՍԵՐԲԻ ԵՎ ՖԱԼՎԵՐԵԿՈՒՄԵՐ ԾՐ ԿԵՐԵՐ
ՖԱԼՎԵՐԵԿՈՒՄԵՐ ԳԻՆՈՒՅԵԼ [Ա] ՍԵՐԲԻ ԵՎ
ՄԱՍԵՐԵԿՈՒՄԵՐ ՄԵՐԵՆԵՐ ՍԵՐԲԻ ԾԿՇՊԱՐ
15 ՍԵՐՄԱՆ ՆԱՎՈՒՆԵՐ ԽԵՆՇՊԱՄԵԼԻՄ ՎՐ
ԾՐ ՖԵՆԵՐԾՈՆ ԾՐ ԱՎԼԱՎԵԿՈՒՄ ԱՎԼԱՎ-
ԵԿՈՒՆԵՇՊԱՐ.

2 የኩስታታችን

4 ԽԵԾՈՅՑԱՎԵՐՏԱԿԱՆ

5 Տպագրութեան

9-10 ԽԵԺԿԱՐԴԾՈՎՈՎՈՐ

13-14 պահուստը

ԷՃԱՌՊՎԿՅ: ԽԵԺԴՊՏԱՎ կավիհուլդ-
ավո լմնիՑք Ցք ՑԿՑՊՍՎՈ տին պար-
տքՑ-ուրը և անըն Ցք ՑԿՑՔՑ-ՍՎՍՎՈ-
ԲԿՊՈՒ և ըսդու պղին ՁԵԺՆԱՎ Ցք մի-
նք Ցք լմնիՑնեւ և ասվունեւ[օ] վր Ցք
ՁՔԻՒՑՑԿ Ցք ավկավիու ավկավիու-
և ՁՑՊ:

ՊԱՒՏԱՅ: ԷԺԲԻ:.

ԽՈՑՊԵՏԱՅ: ԺԿՎՑՑԱՎՐԸ պարողո-

10 ՄՎ:.

ՊԱՒՏԱՅ: Եավունեւ պղինաւ տքիք: . A91

ՑԿՑԿՕՐԺԱՅ: Փւրին իավղին Օվ-
պրունեւ ԶավՑԱԽԻԿԻՂԹ: .

ՊԱՒՏԱՅ: Սղի Օվպրու:

15 ԽՈՑՊԵՏԱՅ ՊԵՎ ԵՕՇՊԿՅ ԲԷԽ-
ՓԻՕՎՔԵ:

ՈՒՂԻՄՈՒ մաժդուն ՑԿՑ ըւսի Ցք և նք-
կվիհուրդու ԶավցավլդՑղի Զահուռաւ
պղինաւ միւժդուավ պղիՑք ԶավցՑԱԽԻՂ-
ԿԻՂԻ տքորին իավղին Զավը ըլսա-

17-18 և գլախիուրդու

19-20 ԶավցավլցԱղլրունի

միղաւութեավն հրատակնարութեա կը լաւագութ
մուտադիր կադրու ցղին Ճռ Ֆեռարու ցղին
Ճռութեա մաճդրու և բրուսոյ բակն կազմ-
տըդրութեա քակալուսոյ դիր ցղին Ճռ
5 ըդոր և մկան Ճիղցդրու ցղին մաքօտք ^{B139}
զարդութեա պք Ճնեա չշէ քակալուսոդրութ
ցղի Ճարտանեա ըստորդութեա Ոմդիմութ ^{A92}
ցղի Ճռիւթեա լճնճռեա և և մկան Ճռ
դիմութեա լուսութեա..

10 ՀԱՅՈՎԵՊՎԵՅ: Խքմդասկ ցղի Ճռ
յակղին կարդութուրդ Ճնճդութեա ցղ-^{P22}
րութեա սըստորդ Ճռ տրկակրին լու-
թո Ճնեա Ճռ մութեա Ճռ լճնճռեա
և լու Ճռ Ճռիւթեա Ճռ ավկակ-
15 հութ ավկակնեա լութեա.

ՊԱՏԷՒ: Ճմին:

ՑՆԿՕԲԿԵՅ: Ժայկ Ճայտք Գիմու-
լինատք Ճռորութիւն:

5 Խքմկավութեա լութեա

6 չշէ կավալուսոդրութ

17-18 Ճայկ Ճայտք վոր կատաք

ՊԵՏԱԿԱՆ ԵՎ ԱՐԴՅՈՒՆԱՎՈՐ ՕՎԱԿԱՆԻ ՎՐԱ
ՕՎԱԿԱՆԻ ՀԱՎԱԼԱՎԱԼԱՎՈՐԻ:

ՑՇ պիու ցրեավը ղանձնականի: Կղմէջ ցածր Ց
պամանու ցրեավը ղցունու և Ցուրեանու Ց
5 ցղորու Ցուրեանու Ցուրեանու կավղինու կան:

ԽՈՑՊԵՏԱԿԱՆ ՎԵՐ ՊԵՏԱԿԱՆ ԲԷՋԻ
ԺԻՅԱՎԵ:

ԽՐԵԱԴԱՎ ՑԱՅՆՈՂ ԼԱՎՂԻ ՕՎԱԿԱՆԻ
10 ԱՎՐՈՅԻՑ ՑՎ ԽՐԵԱԴԱՎ ԼԹՈՅԻՑ ԿԱՆԻ Ա93
ԸՆՈՒ ՑՎ ԽՐԵԱԴԱՎ ՆԻՆՈՅԻՑ ԿԻՆՈՒ
ԸՆՈՒ ԿԵՐԵՆՈ ՑԱՅՆՈՂ ԼԱՎՂԻ ՑԵՑՄԱՎ
ԸՎ ԼԱՎՂՈՒՆՈ ԼԹՈՅԻՑ ԿԵՐԵՆՈ ՑՎ
ՑՎԱՎՈՐԻ ԼԱՎՂԻ ԱՎԿՎՈՒՆԻ ԱՎԱԼՈՅԱՎ
15 ԱՎԵՐՈՒՆ ՑՎԱՎՈՐԻ ՎԱՐՈՐՈՒՆ ՆԻՆՈՎ
ՎԱՐՈՐՈՒՆ ՑՎԱՎՈՐԻ ՎԱՐՈՐՈՒՆ ՑՎ ՑԵՐԻՆՈՂՆՈ

4 ԽԵՑՄՈՅԵԼԻԱՑ Վ.

10 ԽՐԵԱԴԱՎՈՂԻ

11-12 ՓԻ՞ՂԻ

13-14 ՑՎԱՎՈՐԻ ՎԱՐՈՐՈՒՆ

15 ՑՎԱՎՈՐՈՒՆ ՑՎ

ՃԵԼ ՆՐԱՎՀԱԿԻՒԴԻՆԻԿ ՊՐԵԲԱԿՊԵՏԻՎԵՑ:
 | ՃԵԾՈՒՄԱԿ ՑՎ ԼԱՎՐՈՎԱԿՄԱԿ ՑՎ ԿԵՐՄ B140
 ՃԱՎԱՎՎԱԽԻԴՎԿՄԱԿ ԿԻՆՈՎԵԼԻՆ ՍՊԻՌՆԵՎ
 ՄԵՎ ԹԱՅՃՄԱՆԻԿ ՄԵԽԻԿ ՍՊԻՌՆԵՎ ՑՎԵՎԵՎ
 5 ՍԱՎՎԵՏԻՆԻԿ ԼԱՎՐՈՎԱԿՄԱԿ ԿԵՐՄ
 ՑՎ ՃԵՎԻՎՑՎԱՆ ՑՎ ԱՎՀԱՎԲԻՄԱԿ ԱՎԼԱՎ-
 ԱԿՆԵՎՑՎԵՎ ՎՃԵՆ..

ԵՕԾ. ՊԵԼ ԵԿԵԿԱՑԿԵՔ ՀԿԱՎՎԿ- ԵԷՆ:

10 ՊՃԵԾՈՒՄԱԿՄ ՍՊԻՌՆԵՎ ՕՎՎՐՈՎԱԿ ԲՐԵՄ A94
 ՄԵՎՆԻԿ ՆՐԵՎԵԼՎՑՎԱՆՈՎԱԿ ԲՐԵՄԱԿ ՃԱՅԼՎԵ-
 ՋՎՄԱԿ ՆԱՎՎՈՎԱԿ ՃԱՐՈՎԱՎՎՐԵՎԱԿ ԼՃԿՑՎ-
 ՄԵՎ ՄԻՆՎՃՄՐՈՎԱՎՎԻԿ ՃԱՅԼՎԻՆ ԻԱՎՎԵԿ
 ԱՎՎՐՄԵԿ ՊԱԲԿՐԻՎԻԿ ՄԵԽՈՄԵՎ ՍՊԻՌՆԵՎ
 15 ՎՎԵԳՎՐԵՎՎՄ ՑՎ ՎԱՎԼԻԿ ՃԱՅԼՎԻՎՄ-
 ԻԿ ՍՊԻՌՆԵՎ ՃԱՅԼՎԻԿ ՄԵԽՈՄԵՎ
 ՎՎՈՎՐԼԱՎԱԿ ՃԵԾՈՒՄԱԿ ՍՊԻՌՆԵՎ ՆԱՎՎՈՎ
 ԻԱՎՎԵԿ ՑՎ ՊԱՎՎՈՎԱԿ ԼՃԿՑՎԵՎ ՑԵՎՃՄՎԿ-
 ԵՎ ԻԱՎՎԵԿ ՍՊԻՌՆԵՎ ՈՃՎՈՒՄԱԿ ԱՅՎՎԵՎ

3 ՎՐԵՎԻ

13 ՃԱՅԼՎԵԿ

ԱԿԾԾՆԾԱԽՆԻՎ ՍԵՒՆՎ ՊՐԱՎՈՐԻԴՈՒՄ ՑԵՋ
ԸԿԱՐԴԱՎԱՎՈՒ ԱԿԱԼԻՐՐՈՒՄՆԻՎ ՑԵ ԿԵՎՄ-
ՅԱՎԱՎԵՎԻՆԻՎ ՈՃԱՄՈՒՄՆԻՎ: ԿԵԲԻՎ ՍԱՎԵԴԻՆԻ
ԱԱՎՄԻՆ ԼԱՎԴԻՆԻԿ | ՑԵ ՀԱԲԻՎ ՍԵԲԻՎ Ա95
5 ԼԱՎԴԻՆԻԿ: ՑԵ[ՀԱՎ]ԵՐԱՎՈՒՎԻՆԻԴԻ ԱՎԿԱՐԴ-
ՊՐՈՐՈՒՑ ԼԱՎԴԻ ԺԱԲԻՎԻՆ ՍԵԴԻՆ ԱԱ-
ՅԵՐՄԻՆ ՀԵՋԾՈՎԱՎՈՒ ՍԵԴԻ: ԱԵՎ ԺԵՐԱՎ
ԿԱՎԱԼԱՎԵՐԱՎՈՒ ՎԻՆ ԱԱՎՎԻԴՐՈՎ ՍԵԴԻՆ
ԺԵՋՆԻՎ | ՑԵ ՄԻՆԻՎ ՑԵ ԽՃԱԾՆԿՆՎ ԱԱՎ- Ա141
10 ՄԻՆ[Օ] ՔՐ ՑԵ ԺԵՎԻՎԾՆԿ ՑԵ ԱՎԿԱՎ-
ԻԿՈՒ ԱՎԿԱՎԻՆԻՎ ԺԾԴ ՔՃԵԲԻ:

ԿՕՎՊԵՐՎԵՆ: ԿՕՎՀՈՒՄՊԵՔԵՀ: ՊՎԿԵՆ A96
 ԿՕՆՕՆԵՔԵՀ: ԲՕՎԾԿԵՔԵՀ: ՑԿԵԿՕՆ
 ԲԿԵՔԵՀ:

ՕՎԳՐԻՆԻՎ ՃՆՇՔԻՄ ՊՐՎՏԱՐԱՄ:

5 ՊԱՎԵԼՍԱՄԲԻՆԻ: ԵՂՋԱՄ-ՋՎԻ: ԸՆՍԱՄ-
 ԽԵՂՋՎԻՆՎ ՑՎ ՈՅԻՄԿՆՎ-ՃՐԴԻ ԽԵՂՋՎԻ-
 ՑՎՃԱ ՍՊՄՎՐՄՊՎԻՆՎ ՊՈՒՆԿՆՎ ՃՎՃԻ-
 ՆՎ ԽԱՎԴԻՆՎ ՎԻՆԿԱԾԵԼ-ՃՐԴԻ ԵՎՃԿ-
 Օ,Բ ՓՎԻՄՄՐՎԻՎ ԿՐՄՎՐՄԿԱՆՎԻՎ
 10 ՄՎԿԱՆՃՔԻՄՊՎԻՆՎ-ԹՎԼ ՆՎԲԻՃԴՐՎ ԿՐԴՄ-
 ՄՎ ՃԿԼՄՎՈԼՎ ՕՎԳՐԻՆԻՎ ՃՆՇՔԻՄ
 ՊՐՎՏԱՐԱՄ]:

ՑՎ ԽԱՃԴՐՄՎԻՎ ՊԼԱԴ ՎՐ ՎՐԴՄԲԻ
 ՑՎԴՆԼՃԴՐՎԻ ՃԸԿՎՐԴՅՑ ՆՎԲԻՃՄՎՀԱՎԴ-
 15 ՎՎԻՆՎ ՃԿԼՄՎ-ԹՎԼ ՕՎԳՐԻՆԻՎ ՃՆ-
 ՇՔԻՄ [ՊՐՎՏԱՐԱՄ]:.

1-2 ՊԼԱԿԱ-ԽԱԼԻՆՎ

8 ՎԻ-ՊԼԻ

11 ՃՎՄՄՎՎՈԼՎ

14-15 ՆՎԲԻՃՄՎՀԱՎԴՎԻՆՎ ՃՎՄՄՎՎՄ-ԼԻ

Խքօտք Ֆրանցիան պմքն Օվկիանոսի լոճնջռօ Ցք ավարտած ցղավշնիդյողութիւն | Անըլավակիդյոք Օվկիանոս Ան Ճքնիւն [որդուալատ]:.

5 Եալուրքուք իավդիւն ցղրունուրունք ըաճուրքուք Ֆալդուրդյունուրուն Օվկիանոս Ֆնժքնիւն որդուալատ]:.

10 Կարուք Ց - լոճնջռօ Ցնջդավդու կավիւլուցավութիւն ավլուրինիդյութիւն և հեռը միդյութիւն Ցնջավարքութիւն կավդին Ոնիուն Ֆցալցյութիւն]:.

ՊՎԿԵԿՕՆՕՆԵՋԵԲ: ԺԷՑՊԵԿ ԺԿԵԿ
ԾՊԵ: ՑԷ ԳԷՑՑՎԿԵԲ: ԺԷՈՎԵՑ
ՓՒՕՎԵԲ:

15 Բկրտացուք Ֆնժնուրօտք մունքուք | Ցք նավուն լոճնջռնուքուք Ֆղաւըդյուքուք լոճնջռնուք ոնիուն Ֆցալցյութիւն և ՖքնիւՑնիւն վրտուրավուն ժուրնուք: մուրդիդյուքուք ըլարդդուն

5 ի՛նուք ցղրունուրունք повторено два раза.

Ֆկավողութեաւ արքանեաւ չավահութեաւ
 ծալսդութեաւ օտք: Ճռճորուք Ճռ և ըստ A98
 լոմավհանդցաւք լոմիցնեաւ կրտարուկիդ
 դկուդնեաւ օտք: Ճռավոցաւք լոմիցն-
 եաւ Նարուհիդ հոգութեաւ Ճըդդութեաւ օտք
 լոմիցնեաւ Ելղութեաւ առերդուք Ճուկա-
 նեաւ Ճռ առերդուք Ճարուժնեաւ օտք:
 ալսուք զարդութեաւ լուսուկութեաւ Ճոյ-
 զավութեաւ Ճարախավութեաւ Ճռըսուհցութ-
 եաւ Ճռճքութեաւ Ճռըսուհցութեաւ Ճռ Ճքիլպու-
 թեաւ օտք: Յիներհիդցաւք Ճռ ոչ Ճասիկի-
 դրուք Ճռ կորուք Ճռնըմուք ոսկեաւ
 և Ճռնեաւ իսկդինեաւ Կիհնութեաւ Ճորի
 ԵՎՃՆՈՐ Գլուխութեաւ կրտքուկանե-
 նքօտք: լոքճդցաւք | Ճռ արքիք Ճցաւ A99
 Ճուրք: տամ դցուկանան պան: Խըլըդուհցուք: Ճռ
 տամ դցուք սճքուք Ճռճդութեաւք: Կիավին

10 ՃճաւՃ

10-11. Ճցիկըլըդութեաւք

13 վ՛ղի

17 տոլ

տըղորդն մեծո պար իսպահն Խըղորդ-
 ին պահ մաժութեա պիտողեւուցո պահ Պար կառ-
 ացներ յշքի լուցներ Ակտուրդուքն:
 լուցներ Ակտուրդուացներ յշքի կողի-
 5 մաժ Ճռէկանքն: կողինա Ճռէկանի յշք-
 և յշքի Ճռէկրդն Ճռէկանքն: Ճռէ-
 րդն Ճռէկանի յշքն յշքի Ճռէկրդն:
 Ճռէկրդուացն յշքի փառ յշքնեանքն:
 փառ յշքնեանանցն յշքի յշքնեա-
 10 նանքն և վագրդուն լճն Ճռէկ կոտա-
 տիկ պիտուննենքն մաքսավակնքն լճն-
 Ճռէկ պիտունքնե | Ճռաւրդուքն: A100
 զարդուքնե փառն լույսի լույս: ավտա-
 լատ զարդուքնե մեջօուք Օվագրութեն
 15 յղուզետան:

4-5 слова կորինթա Ճկնին: կորինթա Ճկնին բայց են վпи-
саны сверху, между строками.

8 փառն յշքնեանքն:

9-10 փառն յշքնեանքն յշքի յշքնեանքն:

13 փունիլուքնեդուք

ՊԱԴ ՀՅՈՒԽԵՐԻ ՏԻՄԱՎԵՆ: ՕՎՓԷՒՅԾ
ՍՊԿԱՎԵՇՎ: ՑՇ ՊԱՆՆ ԿՎԵՐ:

ՑՇ ԽԵՎԵԺԵ: ԿՎԵԲԿ: ՑԽՎԵԿԱՅՆ
ՑԿԵԿ: ՊՎՆԵԿՕՆՈԵԵՑ: ԽՈՑՎԵԵՑ ՑՇ
5 ՎԿԲԵ ՑԿԵԿՕՐԵՑ ԿԱԼԵՐՊՐԵՎՇ ՊԳՆՆ
ԿԱՐԱԱՆՁՎԻ ՊԼԱԴ ՊԱԼԵՐՎԸ ԼՄՎԻԼՄ
ՎԻԱՎԵՆ:

ՃՐՑՇՄՐԿ ՈՅԻԿԱՆՎԸ ԱՎԱՐՏԱՎԱԼՄՐԿ
ՀՎԲԻԿԱՎԱԼԲԻՊՎՆ: ԲԵԿԻՎԱՎՄՊՐԵԲԻՎ
10 ՎՊՐԵՐԱՆՊՎՆ: ԿՐԵՄԻԿ ՑՎԵՆԱԼՄՐՎԻ ԿՐԵՐ-
ՄՐԿ ԽԾՎՆ ԽԱՎԵՐԻՆՎ ԽՎԱՋՐԵ-ԽԾՎՐԵՆ: ՄԱՋՄՐԿ
ԽՎ ՎԼՐՊՊԵՐԵՎԸ ՊՎԱՆ | ՑՇ ՄԻՎԱՎԵՆ ԽԵՎՎՃՎՐՄ ՃՎՄ ԱՅՈՒ
ԽԵԼԾՎ ՄԱՋՄՐՄՎԸ ՀՎԵՋՎԱԵՎՆՎՐԵՆ: ՑՇ ՎՐԵՋՄԲԵՐՆ:

1 ԽԱՎԻԱՈՂՎ

4 ՊՎԱԿԱՆԵԽԵՑԸ: ՁՈՐՈՒԵՑԸ

12 ԽԵՎՎՃՎՐՄ

ԿՈՎԱՀԻՄՊՊԻԷՅ ԲԵՎԵԿԱՆԱԿԱՆՓԱ
ԷԴԻՎԵՅՎԱԿԵՅ:

Խոհերդուու լողնու լմանքնուու դկուու
նուուու լուցին մկուու մկուու լուցին վին
5 մանմուուու տվն չդուսպ[մ]ն սղինքը
նքումնուու կու կուուու կահուցը ծու ասի-
ուուուու չուուու ևուուու մուուու մա-
նմուու ուուու սղինքը սղի սույնուցը
10 ասան ծու սղի տքուու տվնուու տվն ավանքնուու մարդա վին ամուն
չպիսիլը սղինքը կուուու ծու նըմակ-^{A102}
ուուուու մարդն սղինուուու մուուու
նուուու մարդուու ծու ևուուու մուուու
15 մարդուու մարդուու մարդուու ծու կը լու-
մակավամին ոմուու մարդուու մարդուու ծու

9 սոսպիրիցը

10 տվինենքուլին

11 ավանքնուու

12 չուուու սպիրինքը

15-16 կը լու կուու

[ցղկան] Ց՛ւ ավախաօնեւ Ձողձոլվա
Ժնքըսպիհղցւնք:

ԵԱՅԻՒԾ Կ:

Բժն՛ց կրտր Օվկրտուս զարդունք
5 Ժսպիհսցդուս Ֆանքօ դևու սղին ԵՀՔՊ-
ՊՆԸ Ց՛ւ ցանաւուին[դ] դևու մաժդ-
տու դոյդ լժն՛ց ըւցի Ց՛ւ Ցն՛դղցակտ
Ց՛ւ ունին կրտր դևու զարդունք Արցի-
մինդնք Ց՛ւ Ֆղլինդղցւնք միքուր
10 Արուճինատք Արլզակքուր | Սղինք նկու A103
ուլորուժդդն Ց՛ւ Ցքուրուդն զարդուք Ցորդ
ավցուտած Ֆարուքուդցուր Ց՛ւ կըլու
Ժսպակքանդցուր Գնինըն սղինքուր:
| Ֆնիւրենք սղին՛ց Ցն՛դղցու [զավդինք] P24
15 լժն՛ց Ասկուտապինտ քլ Ց՛ւ Ֆքնք-
Ցնի Ց՛ւ ավկապինտ ավկապինք Ժ՛դ:

1 Ձողձոլվալիա

2 Ժնքըսպիհղցւնք

3 Փ՛ղի

15 Խորութիւն

ՑԵՑՊԿՐՊՎԵՇ ԿՎԱՃԻՕ, ՑԿԵԿՈՒԿՆ ԵԵԵՔ:

Փայտի պատմեասանթեցի Ցողեաց կրթութելոց: որև-
ժանձը պարողունու դրեւու:

5 Տղի Ցուշեանու Ցքիդ մողա դկի-
մեռող ցուցնու Ոմիառունու Խըլըւհոցո-
նու պիճանցու լունցով տռուրու դկի-
մեռող Ձղլընուղուցու Արոնցոնցու ու 104
լուրուղով Արծուցուու դկիմեռող
10 տռպակւենու ըոդչու Ցու Ձքլընու ենակ ակնցոց ըբու մեռուու Օվկուտմքի
ցոյն ցքից նակադիմու Ցու առըւրուու
ակնցոնցու Ձրցւուու:

Ցու դիմքի տիսակքն ԿԿԵՊԵԲ: ԿԿԵՊԵԲ:



3, 1 տի՛ալին

3, 4 կալութելովիւց

5, 3 чтение сомнительное: въ рукописи какъ будто
Ցքիւրուուլա,

13 ալօնցողինուց

ԿՕՎԱԼԻՉՎՊԻՒՅ ՑԵՑՎԱԿՎՎԵՅ
ԿՎԱՐԿԱՅԱԿՈԲԿԱՅԵՅ:

ՈՅԴԻԼՈՒ ԹԵՐՄԱՐՎԱ ՈՅԴԻԼՈՒ ՍՊԵ-
ՁՎԻԼԱՐԴՎԱՆՎԱ ՈՅԴԻԼՈՒ ԷՎԱԼԵՄԱՆ-
5 ՆԱ ԿԱՐՎԿԻՆԱ ՖՎ ԿԵԼԱՎԿԻՆԱ ՖՎ ԿԱՄ-
ՄՈՒՆՔ ՄԵՂԱՄՄՈՒՆՔ ՃԻՆԿԻՆՔ ՁՎԻԼՄԱ-
ՆՎԱ: ՈՅԴԻԼՈՒ ՖՎ ՖՐԺԵՎԱ ՕՎԳՐՈՒՆՔ
ԼԱՎՀԵԲԻՆՔ ԿԵԼԱՎԿԻՆԱ ՖՐԺԵՎԱ
ՃԱՐԱՎԵՄՄԵՎՎԱՐՎԱ | ՖՎ ՈՅԴԻԼՈՒ ԿԱՄ-
10 ՄՈՒՆՔ ԲԱՎՀԵՎԿԻՆ-ԼՊԺԵՆՎԱ ՃԱՎՀ-
ՖՎ ՃԱԲԵՎՆՔ ՎՃԵՎԱ ՍՊԵՐՄԵԿԸ Խ-
ԹԱՅԺՄՈՒ ՎՈՎՎԵՎՋՄՈՒՆ ԿՊՈԼՈՒՄ-ՖՎ-
ԿԱԲԵՎՖ ՖՎ ՃԱՐԱՎԵՎՖՄՈՒ ՎՃԵՎԱ ՍՊԵՎ-
ՖՎ ԿՊՈԼՈՒՄ-ՖՎՔԿԱԲԵՎՎԱՆՔ: ԽԵՐՎՈՒՄ ԿԵ-
15 ՖԲԻԴԻՎՎԱ ՄՃՆՎԱՎԱԼԻՎՎՖՆ ԿՎԻ-
ՆՔ ԽՃԿԻՎՆՔ ՊԿՄՊԼԱՎԱՆՔ ՍՊԵՎՆՔ ԽԵ-
ԽԵՐՎՈՒՄ ՎՔԺԱՐՖՄՈՒ ԽՎԵԼՖՎԵՎՆ ԱՎՖԿ-
ՖԲԻՆՔ: ԽԵԺԴԻԼՈՎԱ ՍՊԵՎՖ ԿԱՎՀԵԲԻՆՔ

6 կվարտութեանք

8 մի՛զիանք

12 մեռու

17-18 ալֆանգինեանք

զարդուր Ցոճղցօ առըստրու Ցք ուշ-
զավահնու-ըղթօ մեծուր Ցք մուս Ցք
լոճնցուր և ապահուր որ Ցք մասիւցնու
Ցք ավկավիւր ավկավիւր Ցօն:

5 ԿՕՎԱՒՓԷՊԵՀԾ: ԿՊԱԺՕՐՑԿՀԿՕՆ

Ա106

ԲՊԿՆԵՀԾ: Կ:

Ճապար Ցո չպահուիւր Ճահնօ
դնող Օվգրւտա զարդուր ապահուր
տա Ցք լուսիւր պակտ կը որ դնող և
10 փիժդուր ցինք կողարտուր Ճարպար ցու-
տու Ցք ուսին կը որ դնող ավալլավիւր
ու Ց բուսիավուր Ց Ճարպակմուր ցու-
րնու հողցուր Ցք և բիժդուր ցինքուր
Ճարպար ցուր Ցք ցողովիւր ցուր
15 Գունուր ցուր Ց Ճանուր ցուր ցուր
Ցք Ցոճղցօ [ցավուր] լոճնցուր և ապ-
ահուր ավակտ որ Ցք մասիւցնու Ցք
ավկավիւր ավկավիւր Ցօն:

2 մուսէօ

3 և ուրիւցօ

11-12 ավալլավուր Ցօն

15,₁ լի՛ լի. 15,₃ Ճանուր

ԿՕՐԱՆԻ ԽԵՂՎԵՔ ՑԷՇՎԱԿԵՎԵՔ ՑՎ-
ՑԷՇՎԱԿԵՎԵՔ:

Օվկրտուս Ոմաղինոս մեքոտքա մաս
 Ձդոմծքի ձառնին Ցվեւք մոքակութեա ասին
 5 որդու ուշուք Ցդյաց Ց ցղիւտկն ավրունք-
 մինին զարդուուք Ցդյաց ավակութեա ի-
 մամդոմծքի Ձողը ՁւՑու լուսնօնուու-
 ժուպակուդուուք Ցդյանիւն: մա-
 ձդոմծքի ռըւբուուք ռժւնուք ռումիսպ-
 10 Ձւնուք ցչակունիցոր ևակունուք ցղիւ-
 նուք լոճուցուուք Ձողի զակուք Ցուշիսինի-
 նակ ամենուք Ժուպակուդու հավլուք ովհիս-
 ուք Ձմեւորուք Ցահնդյակու ռիւք Ձդյ-
 Շամեռակուք կողարդուուք մեքուք ովր-
 15 հոյի Աքըդ զարդուուք ևատիսուդուուք:
 ցղիւ ուշուք Ցծքի ցըհնըրուունու Ձկոյորք-
 տու ունու ցղիւ ըլդյաց Ց նոյուուք Ձաւ-
 մակուուք ռժւըտ լոճուցուուք Ձւն հոյու-

5 Ձաւոյին

5-6 ավրունքինոյին

12-13 ովհանուք

տունողաւնք պղինք Ցք Ձակորքիդ
 ցք սղին լմնցքնք պղինք դժցքնեւ
 Ցք զագրէց ոնդ Ցւռկանից ոկող
 նեւնք պղինք կռհանունք-ողցի Պղցի-
 նք մամդորու ձալսիակոմքի կողինիդն
 Ձնըլավմից ցրենըրդնք . . ձարը
 քմքնը ցրենիմուքորու Ձլուողցք
 Ցք ցրենլուքորուց քըւուսկնւկու-
 յինմքօ ևրիմդուք պղիուքօ: ձարուց-
 10 տոդ քմքն զարոդուրու տիսկմքօ
 զագրէց ևրըդուրուք պղիուք . . | Արօուք ^{A109}
 կողորուց Ցք պղակըտամդորուց Ձնը-
 լավմիդցակոմքի տան կռԾնողիդցուքօ
 պղոդորիննքօ որմնք Ձւրիչակողիննք
 15 Գիրնըն պղիննք մամդունք ուշիք
 կավմիտըդակու ըստի զարուքնուցում
 նակորուսկմու որ Ցք Ձւրիքնին Ցք
 ավկավինու ավկավինքնցու:

4-5 գողցովինք

8 գեղեցիուք

12-13 Ձնըլավմիողցիումնելի

15 ի՞ն

ԿՕՎԱՐԻՊԵՏԱ ՑՎՑԷՓ-ՑԿԷԿՈՒՊ-

ԿԿԵԷԾ Վ:

Խամդրտման պղոսիմանի պարողութարոց
Առզպարա պահանջանքներ պղինչօտուք
5 Ճ՛ք լշեկասիլուղուղութեանք Ճ՛ք ճառավա-
լողութեանք ճառավաճ-պայտունք մունք
պղինչօտուք լմնիՑք | Ճ՛ք պիհունըան ^{P25}
տպարու ճռմք-կըլու Ճ՛ք ՃղՅք-կըլու որու ^{A110}
ուրանը և բանի լշեկիՑք պղի բանք ըս-
10 տակ ճռմքուք բանք ճողՅք ՃղՅքուք
ըւք ճառլլ ճռՅու նակունք պղինչօտ-
լմնիՑնեած քրուք լշեճառեինիդ ճկու-
ութեանք պիհու ճնռլավակմողուցնեա-
քմքն Օվկուրուա պարութեանք ճառկիաց-
15 տակ Ճ՛ք ճառլլ քմքն ճռՅու նակու-
նքօ մունքուք որուՅաճուն և բանիՃք Ճ՛ք
ակցութեաճ և բանիՃքուք և ճուճանութեա-
ուք ճառկուրողութեանք Ճ՛ք պղուկիւնողու-

4 եռլզափառուք

13 ժեռըլիլողցուք

17-18 եռմքիւսութեանքուք

ուր Գիհուլին ցղինեքուր մնի ուրիշ
ցղին Ցոջդյառ [ցավցին] նավուտ
լճութապիտ քր [Ցք] Ճահեցն Ցք
ավկավինու ավկավինեցՑցի:

5 ԿՕՎԱՐԵՎՈՒԹՅԱՆ ՀՊՎԱ ԱԼԼ ԵՇԵ ԺՊԵՇԺՔ:

Խամուտմահ Ցուհանդցուրը մնէ-
լավիդյուտը ցղբակորդ դիտուրը ց
ցղին Օվգրւտա զարունեւ-Ճապիսցղ-
տա Ցք Խոճիւրութի դկուդուրուրուր մնՑ-
տուրը նավուր ցղինեւ լճութուր քուրուր
լուրուրնեց: ցղի ովտ Օվգրւտա ցւեհ-
րուրնեց Ցուհանդցուր մնւլավիդցուրնեց
Ճկուրուրուր դնող ցղին ԵՇԵՎԵ-ԵՑՓԵԵ
Ցք Ճումացն ցղի ցղինուրուրուրուր

1 գիշի

6 ծովեցնոլի

10 Խոճիւրուրուրուր

12 ովրուր

Ճարտ ճնշո՞ծ յավդիմուն ողու մնալակ-
մողցո քմքեւ պուսիակողցո՞ց: Ճուտ-
ավառող քմքեւ ողու լոքջիդիմոց կու A112
ուրոք դքհավայդ քմքեւ մեռու ճատ-
5 ճնիդցո՞ց: մնաժդուակ ցողիճու յավդիմուն
կարդուուրող ճնշո՞ցո ճռմանը Ճա-
մունը Ճա լճնիճունք նավունք քր Ճա
ճռմանը Ճու Ճա ավկավիմու ավկավիմ-
նաժնիդ:



1-2 մնալակողցո՞ց

2 պուսիակողցո՞ց

7 կ'ունցո

ՃՈՒՄԱՅՆՑԿՈՐԵՑ: ՀՅՈՒՊԵԿ:
ՑԵՑՎԱՎՈՑԿՈՑԿ: ԲԵԿԱՎԱՎԵԿԱԾ: ԷՅԵ
ՃԱՆԵ ՊԵԿՄԵՆԱՐԱՆԵ ՅՈՒՑԴՐՄԱՐԵ-ՑՔԻ ԹԱՇ-
ՄԱՆՎԱՐԱՎԱՆ ԽԻՆԵՎԱՎԱՐ ԿՎԱՆ ՅԱՆՎԱՎ-
5 ԱԽՑ ԽԻՆՑՔ լԺԱՑՔՆԵ ԱՎՀԱՎԱՎԱԼ-
ՄԱՐՄԱՆԵ: ՎԻՆԵՑԼԿ ՊԱՄԱՆԵ ՀԱՄԱՆԵ
ՎԻՆԵՑ լԺԱՑՔ ԱՎՎԱՐԱ ՑՔ ՍԴԱՎԱՆ-
ԲԻՆ ՊԱՎԵՐՄԱՆԵ ՅԼՔ ԱԲԴԱՎԱՎԱՄ-
ՑՔ ՅԱԼՑՐՄԱՆԵ | ՎԻՆ ԱՎՄԱՐՄԱ ՑՔ ՎԻԱՎ-
10 ԱԽՄԱՐՄԱ ՅԱՄԱՎԵՐՄԵԼՔ ՎԻՆ ՊԵՁԱ-
ՄԵՐՄԱՆԵ ՅՈՎԱՐԵՎԻԴ ՊԱԼՄԵՐՄԱՆԵ ՑՔ
ՅԵՎԱԼՄԵՐՄԱՆԵ ՖԿԻՆՑՑ ՅԱՄԵՆԻԴ ՅԱՄ-
ԱՎՎԻՆՄԱ ԱՐԵՎԵՐՄԱՆԵ ԿԻՆԵՐԵՎԱՎ-
ՄԵՑ ՅԱԿՐԵՎԵՐՄԱԴ ՊԵԿՄԵՆԱՐԱՆԵ լՊՆԱՆԵ
15 ԱԿԻՆԵՎԱՎԱՎԱՆ ԿԻՆԵՐԵՎԱՎ-
ՊԱՆԵՎԱՎԱՎԱՆ ՅԵՎԵՎԱՎԱՎԱՆ ՅԵՎԻ-
ՆԵԼԿ ՎԻՆԵՎԱՎԱՆ ՎԻՆԵՎԱՎԱՎԱՆ ՅԵՎԻ-
ՆԵԼԿ ՎԻՆԵՎԱՎԱՆ ՎԻՆԵՎԱՎԱՎԱՆ ՅԵՎԻ-

4 ԵՐԻԱԿԱՎՈՐ

4-5 Ձեւդրություններ

7-8 յիշողակիծներ

11 Ճամախցիկ

13-14 կիմիքովաճ

լողնեւք մակ ծառպրաւի Ֆոքահիդցու-
նեւնք։

ԿՕՎԱՐԻՉԻԴՊԻՆԾ ձի՛քի ՁԵՒԿՈԲՎ-
ԿՆԵՒԾ։ Է։

5 Սոյի ձողի օվկառտա ճիւրպրաւու
նեւնք | Ճռ Ֆունք զարդունք նեւնմանի Ա 114
նք դիտողնեւնք սղինեւնք ձողիցդց-
ցուն սղի Ֆոքահիդցունքուր և իավոյին
Ժնեւսպակիդցուր սղմնոյւրնդցուր
10 վնաս վնասու ժամուակբանուք Ֆոք-
ահինուք Ժոնդուտք Ժնեւսպակինուք
սղի ձաղլ Ֆոքահիդցունք Ճռ ԵՌ-
ԱՊԵ-ԵՑՊԵ ձահնեւնք սղինեւնք ուսին
պըսր դնող Ժնեւսպակիդցուք և կապի-
15 տըդպրդունք սղինեւնք ուսինուք ցոյցման-
ըստ և սկրմակիադցուրք Ճռ և սկակու-
տք և սկակբակտուրք լու Ժողովիդցուր
սպիլլապիդուք վուսիսպոդցուք սղի Ա 115

6 ԽԵՎԵՂԸ

17 ԽԵՎԱԽ-ՎԱԽՎՈՒՄ

18 ԱՎԻԽԼԱՎԻԲԴՈՒՔԸ

Ժողով զինուքնիդակոր Ց՛ւ լուսնից աւ
Ժ՛ւ ավճանից և լողուն պահներուն
միղակոր Ժողուննի և նիսկողական
Ժ՛ւն Կոկունըն և Ժողով: մաժդղուսկ
5 կազմական լուսնից Ց՛ւ Ցոճական
չին և լուսուն պահն Ժողուն Ց՛ւ մունք
Ց՛ւ լուսնին և նակունք պատ Ց՛ւ Ժո-
ղուննի Ց՛ւ ավկազնուն ավկազնունը Ցոճա-

ԿՕՎԱԽԻԳՎԿԻԾ ձիթէփէյ-ՑԿԵԿՈՒՔ

10

ՎՆԵԾԵ: Վ:

Ո Ժողով մաժդղուսկն Ցոճական Ցոճական
Ց՛ւ և լուսուն պահն պարուն մա-
ժդղուն ավկազնունը պահն և լուսակազ-
նուն պահն նակունական պատ լուս մա-
15 ժդղուսկն Ցոճական պատ Ցոճական
լուսունը և Ժողուննի պահն Ա 116
Ժողով և լուսակազնունը լուսականը [օ]

2 ավճանիցներ

4 վրանի

12 և լուսականը

մամդունի շահնշավահրատարի և կապող
 նկատութեա ձղբերդիդպնկառ Ուժու-
 թա Ֆոճպակտութ սղմափմդն Ֆոճ
 կարդուն Ֆոճպաֆութա Ֆոճա-
 5 Օվգուտուն և կապողին Կղևակ Գիւն-
 ընկա մամդունի Ֆարարդուն ոյն
 Ֆոճպակմդպն հողական սղմու-
 թա կարդութ կըլութ նկատութու-
 ռըսարեան Ֆոճ շահնշավահրատարի կապ-
 10 ողի սղմուն նկատութ սղմուն սղմու-
 նուցման սղմուն Ֆալդութ նկապահու-
 թուն | մին սղմուն Կղևակ Գիւնըն Ֆոճ-
 պափութ Օվգուտուն նկատուն Ֆար-
 արդուն Ֆարարդութ Օվգուտուն ավա-
 15 դութան Ֆոճ Ուժութուն ուժութութ

AII7

5-6 կ'զիա

7 Ֆոճըլմեղցքն

9 Շահնշավափմընքն

10 Ֆոճըլմը

11 Խոցմանինդի

12 մոյլի

Օվկրտու Ֆաղը ևակտու Երջունուք
 Ֆք Ֆակունիքպղցւնք Ֆահունք քմքն
 պղնուք մեռուք Ֆաղըն քմքն Ֆան-
 լունիքպղցւք ևբրունիդցւք | Անձկինի P26
 5 մեռու ևբահա-կափւք Ֆ պղնիք: Օվկր-
 տու Ֆաղը քմքն ևբիմի պշակունիդ-
 ցւնուք ավալլպինդու ևըկիցադցւք
 ևպարտուք Ֆակակբանիդցւք կդուրտունք
 Ֆնըկավինիդցւնուք | Անկակբանակտու վակ A118
 10 մեռու և Ֆարուքուդցւք յակուտուք
 Ֆկակինդրուդցւնուք կդուրտունք Ֆա-
 կակբանիդցւք Ֆք յրենիքուտու դևիդ
 մաժդու ևբահա կպէոր Ֆնըկավինիդցւք
 դկուդնունք պղունիք Ֆ ևըմնինիք պղ-
 15 ինիք ևըմնինիք պղնունք պղնիք պղ-
 րունիակտունք Բըրտունք յրենի Ֆատո-
 ցւնուք պղնունք մեռուք ավարտաք Ֆք

4 Արձկինդի

6 ևբգիմնի

7 ավալլպակինդու

Ավոմնի՞ց ՅՌ առևելյան պահիղը տեր
 լոձնից ու ոմնաբավականից ՅՌ առև
 լուրինք ավճնից ինչ մարդուն մուս
 կողին Կողուակ Գիրութիւն մարդի | Օվկի ա 119
 5 տունք իսպահնենք մամունք մարդի կողի
 ՅՌ Ճնջղցօ [պավագին] նավուն
 լոձնից ավակ ու ՅՌ մարդը ՅՌ ՅՌ
 ավկավինու ավկավինք մարդի..

ԿՕՎԱԽԹԻՊԻՀՆ: ՏԱՄԵԴԱ-ՑՐԵԿՕԲՊ-
 10 ՎԿԵՆ: ՏԱՎԵՆՏԱԲ

Օվկիւնա ՈՄդինա զարրունք
 Ձսպիա պղուն մամդդմէնի ՅՌ ավմէն
 ըդ լուրտացօ կողին մացուցտք և բար-
 տուն[ք] կողին[ք] ու մամդդմէնի մատ-
 15 մանադի կրըտք մոլիսուդիդցօ ցողու-
 մարդի լուցու կողին մանուրուտք ՅՌ

3 ալլ ՅՌ Ճնջղինից

4-5 առունեն

7 Ճնջղի

10 մոլիսուդիդից

կամը յղնը մատուք ճշարտած յացրու-
 նե մուսք յղինը օտք Ֆա յաձաւին-
 իդի ճարպիակտին Ֆալք ճըկըլդըղ-
 տք լմնիքատք յղիտք Ֆա Ֆուկան-
 ին յաձաւլունիդի ժեւլավիդըղ-ք նու-
 րմնիքնե յղինը հմելըրուտք:
 Մուրուդուք ելղղաւինի Ֆա Ֆու-
 տքիքին ոյն ռկավիդըղի Ֆա Ֆալք-
 յինիդի ժեւլավիդըղ-քնե քմնե Ֆա
 պրլւք յաձաւինիդ Ֆա յաձաւինիդ
 ճանքօ յղին ժեւթուտք ևակտունե լմն-
 իքնօտք ժեւլավիդըղ-քնե ևորմնիքնե
 յղինը մուրուդուք ժեւլավիդըղ-քնի
 ևռկավիդըղ-դուտք յղինը լմնիքնե
 հմելըրուտք մուրուդուք լուսինիդըղակտ-
 իպան ևռփիմդուք յղին կղուրուտք Ֆու-
 գդըղք ևռլուտք յղինը լմնիքնե

միւսուր ասան կղտուրու ցղին ՚ի՞ն-
չքի՞ն ՚պատասխան ՚առաջնորդու-
թունութեան ՚արութուղուրու ՚ու ցղին ՚ու-
մուղուրու ՚արութեան ցղին ՚ուսուր ՚առ-
5 ուքին ցղի՞ն ՚պատասխան [ցավցին] ՚ըմութիւն
լութի՞ւն ՚արութուղուրու ՚ու ՚ու ՚ու-
մութիւն ՚ու ՚արութուղուրու ՚արութեան ՚ու-
՚ու ՚ու ՚ու:

ՃՈՑԿԵՇՑ: ՎԿԲԸ ՓՕՎ: ԿՎԿԵԿՕ-
 ՆՈԵՇՑ: ՀՅՈՒՊԵԿ: ՑԷՑՎՎԿՕՑՆԵ րու
 ՖԴՎԱՎՄՁՐԵ քիև կարտունք դիմուք
 յշի որութեալը ոչու լուհուկութեալինք Ա 122
 5 տիխվժավր քիև դիմուք լատուք
 կիմուի լծոց ակցւոս Ց՛Ե սղավնամու-
 նորտ ուսկըլունք և նիշավուռնք ոչու
 մալՑրտ քիև ացատուք Ց՛Ե կավերու-
 թք ձարավքրոդ: Ց՛Ե որութեալը մքմօ
 10 զարդու պան դիրոդնուքութվն ձնք-
 լավի ձկավճիւս լծոց ուսինձը ք
 քիև դեսդ: յաջորդ ուսալիքն: յաջմալըք-
 Ցդցունք մքև և բանադցունք մամդ-
 ուն սղութլավան: մեռուք մքՑունք
 15 մքնըք ուսկնդցունք ուսիև սիմիդի:
 մեռուք պարհիդի դեսին քավի զա[պ] Ա 123

5 տիխվժավր

14 սղութուլալիան

16 պավինդի

ուք Ճ-լոմնի Ճ-ներ և ապահով պահապետի Ճ-ի և
Ճ-ը պահապետան պահապետ Ճ-արտաճ-ցա-
յառուներ մունք Ոճիկունք Կղևակ Գիւն-
լին:

5 Կարտաս Ճ-ճ-ջնիդց Ճ-ոճ-դուներ ո
ղևակն ուշուրի: Ճառպարահիդի լունեց ցոյ
լոմնի Ճ-ներ և Առկապետը պարադուներ Ճ-ը
Ճ-քելքի Ճ-ի ոցունկասանեծքի գողուն
ուքուրուք Ճ-առուք Ճ-ը Ճ-պաճ-իւնի Ճ-ի
10 Վրդին Ճ-առին Ճ-ը պահապետի Ճ-ի ու Ճ-ու
կապետը պարադուք:

ԿՕ.ՎՃՒՓԾՊՐԵՒ ԿՕ.ՎԾՈ.ՎԿԵՒ: Է:

* Սդի մամադուներ պահապետի Ճ-ի
ինդըներին Օվկապատաւուք նողապատին Ճ-ը
15 պարադուպակտին:.. Սդի վապեպեհուներօս
ը Ճ-առպակիդց ոչինքուղին Ճ-ը
Ճ-պաճ-ճ-ջնի ուներ Ճ-ոճ-դուն Կղճ-ք-

3-4 վի՛պեր

6 ունեւութ

17 Ճ-պաճ-ճ-ջնի

մՅամդուք կղարուք Ճ-Ճնը լավիդ-
 յունը ցղի-պշե պրալարտ քրուք
 Օվկրտու ճաղը ճանչուք ցղինը ԵՀ-
 ԿՊԵ-ԵՑԻՔ նակու լոճուք ցղին
 5 մրօնք ճալսիպողըն ռունիսպուան
 Ճնը լավիդ-պշե ցղի-պշե | Ճան-
 ուավիդ-պշե լուհճյունիդ ցղիք-
 ղկողնուք ցղին առեն-ցղի ճակիդ-
 յուք | ուկու լուճունիդ պշե ավիա A125
 10 մրուտուք ճռճունք ցղիննուք Ճ-ք
 կը լու-ճավակը սիւնը կիւն ցղին-
 նուք մամդուք ցակցիննուք Ճ-Ճ-
 Ճ-ք զարուք Ճ-լոճուք նակու ցղի-
 նու-ավիա քր Ճ-ք ճռիւք Ճ-ք
 15 ավկավինու ավկավինուք Ճ-Ճ-:

1-2 Ճնը լավիդ-պշենք

9 սոխուտ լուճուգիւղը ու վիստ

11 լի՛ զի

12 մը ունեք

14-15 ցղինուիստ

ԿՕՎԱԽԾԱՊԳԵՒՅ:
ՀՕՎԵՇՈՎԿԵՒՅ:

Ո՞նդիուս Ցը ծովածքա Օվկրտուս
 ևավղինուս Կուսալ Կուսութելուս ցածաւ
 5 ավտիավժդուս հրատուս մաժդու-
 նու բալը Ցաւուցածու բալը պուսու-
 մավուս ցավակն Օվկրտուս մաժդու-
 թեն ցավակն Ցաւուցածու և հոգունու-
 պարուդուս Ցը հոյցու լոյն ցահակ-
 10 ինիդ պարուդուս | ցողի ձողի Ցաւուցաւ ^{A126}
 Ցուցավուս ցողունանիդ ևավղին Ցը
 Ճարշուտու Ճահուսու քածու ցողուն հոյ-
 Ցը ճաղը քածու ևավուս ճռցուսուս
 Ցը հոհուցունուս Ցը և նոմկինուսօ: ևավ-
 15 ուս ճալավուցավուդունուսօ: Ցավակց-
 մոյցուս Ցավակնիդուս ուս լավուս

4 փշիս

4-5 ցածասալուխիժդուս

7 ցավուն

8 և գուռուցուն

16 ուսիս

Յակավահիլի և բնիլոնձավհասդուռօ յանի-
 տավահդուռօ [օ] յավալը քնդուռօ յդի-
 լոդորիւք ծ ծ տավալք դիւռօ յդիւռօ
 դիւռյակտոդուռօ ծ ծ յուցու յակտուռօ
 լոճութուռօ և նորոճութուռօ ծ ու ունիւղդուռօ ^{A127}
 ծ ու ունիւղդուռօ յալդութուռօ և այստուռօ
 լոճութուռօ յդիւռօ ունկարուս որուսի-
 լու ոյն յալդութուռօ դիւռյակտուռօ
 Օվկարուս որուսի-
 լու ոյն յալդութուռօ դիւռյակտուռօ
 Օվկարուս ծ տավալդութենի ժանող յդիւռօ
 յդիւռը լուք յալդութուռօ ծ ու ունիւղդուռօ
 լուք ունիւղդուռօ յդիւռօ յդիւռօ
 ծ ու ոյն յալդութուռօ յավակեդուռօ
 յդիւռունիւղդուռօ յդիւռօ յդիւռօ
 յդիւռունիւղդուռօ յդիւռօ յդիւռօ
 յդիւռունիւղդուռօ յդիւռօ յդիւռօ
 յդիւռունիւղդուռօ յդիւռօ յդիւռօ

տաօտք սղիւռք ձրվե՞ց դիւնք սղիւռ
 նք տունկցւու Ցք ըղցւալութե՞ց փող-
 ցւ՞ց ցըտացւ՞ց ձրծուացւ՞ց: Ցոճո-
 ցւ՞ց ձւեն Ցուղ Ցք ուժեղ նռըդունք
 5 սղիւռք մրօտք սավիդցա՞ն և ուղւ-
 մավուր նամնիդ մրօտք պան դնող
 ցավի նամունք լոճոճունք բավկիցուն
 Ցք դըպիւտան ձւեն քավան նամունք-
 ցացունք մունք սղիւռք Կոնսկ
 10 Գիւնկըն մամունք ձուղի սղիցք Ցոճոց
 ցոճոց Ցք մրուր [սավդիւն] զար-
 տք՞ց նռավկավիդուք մոճունք բժին.

ԿՕ.ՎՃԸԾԵՊՓՀՅ: ԿՕ.ՎՃԸԾԿԵՀՅ: Վ: A129

Օվգրտա վարունք նապիւցցոյտա
 15 լոճոճքա Ցոճոցավու մամունքուն
 սղուսիժի ըքօ Ցք վավդպշեհօ

4 Ցուղի

8 դըպալունտան

10 փ՛դիւն

Կոսկը Յւ զարդու մեօ ունի Յւ և
 յինք մամդութեհ Յւ քըլիլդ լմնցո
 յղին դկուղներօ Յւ պքմառենին Յւ և
 յինք ճալսկակտին Յւ լունչօկուրուն
 5 Ճղպակդուն Յւ Առջդուն Յւ և ը-
 լիլդ պդուն Յւ Յունակուդըդու-
 տրէ լմնցուր: յղին Ոմուկութեհ մրու-
 տրէն Յւ Ճղակդուն Յւ Ճղպակ-
 ժեհ մրոդըր-կըր քրուր Յւ ճալսկդ-
 10 Յու Յանինք յղինք Յւ պքմառենին Ա130
 դուն պքմառենդրուր ճալուրունքուր
 Յւ և ըկճուղըդուն Յւ և պկունք Յւ-
 յուն լմնցունք ճալլը քմքն և լըպակքօ
 Ճալուրակնդընքօ քոդըրուր ասինքն
 15 պկունք Յւ պքմառենկուդ դուն
 Ճդունք միւղակունք Օվկաբուս զար-
 տունք ճալսկուդուս մրօւր Յւ և Ճդուն-
 կուդուս և կուդուս կուդուս Յու Յւ Յւ
 իսկակնին մրօւր ումնուրակնդընքն

Առկավականացրողութեաւ պղինաւ լճաճութ
 Ֆք տակնաւուք դակութե | Ֆք պահիդ ^{A 131}
 ցութե ցողունութե՞ պղիճ' ավելինըտած
 Ֆք ծղզպակդու դևիդ Անկավդուրութ
 5 Ֆք պշենամութենի Առփաճդուրութ ցին Առ
 ծքականաւուք քունեցինդ ցողութե՞ լճա
 Ֆնաւ պղինաւ դկուդնունաւ Առճ' դ-
 ցողութե՞ Առ պահուդունաւ Ֆրդ' Առ լու-
 տունաւ պղինաւ: Օվքբետա: Թեօսութ
 10 պղճամուդուրութ պան Ֆողնաւ Ֆք պշ-
 ճախինդցինաւ պղինաւուն Ֆըւրակութե՞ Ֆ
 Առկավականդցինաւ քժունցքի մասնութեաւ
 տունի կը որ դևիդ Ֆք Ֆյամք' լճաճունաւ
 Ֆրդ' Առ Առկավականացրողութեաւ պղինաւ
 15 լուգբետացութե Ֆք Ֆալուկադուդցութե Ֆըս- ^{A 132}
 տաֆ-ցացութեաւ մունաւ պղինաւօսութ
 Ֆնի որենաւ պղիճ' Ֆճճդցու [ցակդինէ]
 Ասկութու լճաճուտավական որ Ֆք Ֆրակ-
 Ֆն Ֆք ավկավինու ավկավինութե՞ Ֆդդ:

5 պշենամութենի

6 քունեցունիլցութե՞

18 լուգբետա

ԿՕՎՀԻԾԻՎԻԵՑՅ ՎՕԼՎՎՆԵԿՈՂՄՈՒՆ ԵԿԵՑՅ:

P28

Օվարտուս Ոմանիտաս զարդունակ
 Ձսպիացղոտա Ժրժես Օվարտունը ևսպիր
 5 հունը Կղմակ Գիհուլըլինս մամունը լու-
 նիւ յոդ Ցշշեհին ցղրունիւ ցղրունունիւ Ցք
 բարենիւ բուռնունիւ պիշղոտանիւ Ցք
 բենջղոտանու Ցարուրունիւ մամունը հու-
 տողուն յունը Ձկափ լրան յանձաւակտ
 10 վակմունք: | Ոսկե կրոր Ճանէօ ողուղ A133
 լր յողիւ սրբուրուն ավմուլըլինը Ցոֆղ-
 տացունը Ոմանիտաս զարդունակ
 Ձսպիացղոտա մրօուն Ցարունուն ամքն
 նողՑք ևսպիր լոմունուն յողիւ մրօուն
 15 ցաւտուուք լոմունուք ոմնունըավմուղ-
 Ցուն լոմունուք ևրկավիւլըղորունը
 յողիւնը Ցք ևրմունուն յողնունունուն
 ևրունակմունը յողիւնը լոմունուք :

5 գիշեան

11 ավմուլըղինիւք

18 ևրօնակմունակ

ւկավարութիւն ճահիքօ դեստ պղին Օվկառ
 տա ճարամքն Ճուղ քայլ ճաքն Ճուղ լիսի
 դպրութան պահանգ ու ուսիր լճանք Ճու
 նը առաջանած ճաղը ճաղը ճուղ
 5 մերմի Ճուղ պղին ճուղ պականի պահանգ մեր A 134
 ու ալավարութիւն պղական ալավար
 ու Ճ ճաղը Օվկառ ուսիր պահանգ ու ալա
 ճանքի և լը պահանգ ու ալպահանգ ու
 սպականի պահանգ ու ճարամքն պահանգ ու
 10 սպահանգ ու պղականի պահանգ պղի Ուժինու
 Ճուղ ճաղական ու ուսիր ու ուսիր ու ուսիր
 մերմար պիմին ճաք ապարութիւն Ճու
 ճարամք վարութան պահանգ ու լճանք ու
 ու ուսիր ու ուսիր պահանգ ու ուսիր ու ուսիր
 15 Ուժին ու ուսիր ու ուսիր պական ճանք պահանգ
 ու ուսիր ու ուսիր պահանգ ու ուսիր ու ուսիր
 ու ուսիր ու ուսիր ու Ճուղ պահանգ [Ա 135]
 Ճուղ ու ուսիր ու ուսիր պահանգ ու ուսիր ու ուսիր

Աքնաւուք Ց՛ւ մերուք Ց՛ւ լուծնաւուք նազ-
տունուք ոյտ Ց՛ւ ձեւիւք ՑՆՆ Ց՛ւ սվկավհո-
տու ավկավհունութեղ ոմնի.:

ԿՕՎԱԼԻՓԻՊՊԵՅՑ: ԳՕ.Խ-ՊՎԿԵԿՕ.ՍՈ.Հ.

5 ԵՕՎԿԵՅՑ: Վ:

ՈՒՂԻՒՄ ՑՆՑՎՑ լիորդուն-Ձափ-
Ֆից Ց՛ւ զարունուք սրբուրունուք ցղ-
Ձափիմից Ց՛ւ ըստ ՑԴԱՐՈՒՆ ՈՒՂԻՒՄ Ց-
ԺԵՄՔ ՕՎԳՈՒՆՈՒՔ ԽԱՎԴԻՆՈՒՔ Կղևակ
10 ԳԻՒՆԱԲԻՆՈՒ ԽԱՅԵԴՐՈՒ ՀՎՃԱՍԱՎԱԲԱՎ-
ՖԻՐՈՒ ԱՐԻ ԲՐԱԴՐՈՒ ԽԱՅԵԴՐՈՒ ԽԻՆՔ ՕՆ-
ՐԵՒՆ-ՀՎԲԻԾՆԻՔ ՑԴԱՐՈՒ ԱՐԻ զարունուք
սրբուրունուք Ց՛ւ ՀՎԱԽՋՎԲԻՆՈՒՔ ԽԱՅԵԴՐՈՒՆ
ցղից քի սոլարդի ԽԵՐՈՒԹԱՎԲԱԴԱՐՈՒ
15 Ց՛ւ պուշտ ՀՎԴՐԵԴԱԽԵԴԱՐՈՒ ցղի Ց՛ւ A136.

10 ՎՌԴԻՄ

12 ՀՎԲԻԾՆԻՔ ՑԴԱՐՈՒ

13 ՀՎԱԽՋՎԲԱՎԻՆԵՐ

14 ՍՈԼԱՐԴԻ

շուալքորու ցղի և նեմին տալորունք
 և ավագինքօ Ֆք Ֆառալդի Ֆի Ֆանքնք
 ցղինք: Եւ կու Եթիք: Թաժորու կու ը-
 ծոցաւ Ֆք առին պիժնիցու փափ-
 5 դունկասանդոց Օվկուրու Ֆաղը
 և ավու Ֆք Ֆորունքօ Ֆք մոտոդիդոցնքօ
 Ֆք Ֆունկունդոցնքօ և ավու ունիուն-
 նու ըսկունդոցնքօ և ավու և ցունինքնքօ
 Ֆք Ֆակունքունքօ Ֆանքնք քմքն
 10 ցղինք մոքուր Ֆաղը և քմքն յավու-
 նա Ֆունկունքօ | Արոժնի Ֆի Ֆակունքու-
 նքօ և ըսկունդոցնքօ և բոհանդոցնքօ և ց-
 պինի Ֆք մուրու Գիրունդ Կղնավոն
 Ճողի Օվկուրունք և ավագինքնք զալոր-
 15 ու Ֆք մոտոդինքնք Ֆք յահնիքունդո-
 ցորունք և ավունք և ավագինքունք Թաժ-

A137

տունք Ձեղին պղից քննդցա Ցւ
մրգուն [պավողինս] և ավտուն լծնցու-
ավուն որ Ցւ Ձեւոց Ցւն Ցւ ավկալ-
իուն ավկավինք ՁԵղ։

ԿՕՎԱՐԻՄՊՈՒՅՆ: ՊՎԿԵԿՈ՛ՍՈ՛ՆՕՎԿ-
ԵԾ: ՑՇ ԿԷՄԻՆԵԿՈՆՕՎԿԵԾ:.

ՈՅԴԻԼՈՒ ԽԱՅԴՂԹՁԵԲԻ ՎԱՐԴՂԹՄԱՐԻ
ԿԴՂԱՔԻԾՂԻ ԺՐՎՄԱՐԻ ՑՎ ՑՎՎԾՂՎԱԼԻ
5 ՆԱՎՐԴՐՈՒ ՆԻԽՎԱՐՄԱՐԻ ԽԱՅԴՂԹՁԵԲԻ
ԿԴՂՎԾՂԻՐԻ ՊՎԱԽՎԱԲԻ ԿԴՂԻ ԾՂԴՂԻ ԿԴՂԻԾ-
ԲԱՎՐՄԱՐԾ ԽԱՅԴՂԹՁԵԲԻ ԾԱՂԸ ԾՎՄ ԿԴ-
10 ԿԴՄ ԾԱԽԽՐՄԱՂՎԱՆԻ ԿԴՂԻՆԻ ՑՎԾՂՎԱ-
ԾՐՄԱՐԾ: ԽԱՅԴՂԹՁԵԲԻ ԾԱՎԱՎԾՔՑՄԴ-
ԵՎՂԻ ՊՎԱԽՎԱՐԾ ՑԴՂՎԾՂՎԱԼԻ ՑՎ ԾՎ-
ԱՎՐՎԴ ԵՎՂԻ ՆԱՎՐԴՐՈՒ ԿԴՂԻ ԼԾԱԾՔԾ
15 ԸԿՎՐՄԱՐԻ ԽԱՅԴՂԹՁԵԲԻ ԹԵՂԻ ԿԴՂԻՆԻ ԱՎՎԱՎ-
ՄԴՐՈՒ ՊՎ[ԻՒՑՎ]ԾԱՐՄԱՐՄԱՐԻ ԾՎԸՎԱՄ-
ՄՐԾՑ ԾԼԱՐՄԱՑ ԿՎԱՎՐՄԱՐԻ ԱՎՎԱՎՄԱՐ-
ԸՎԱԽԻՂՎԱՆԻ ԵՎՂԻՆԻՆՎՄԱՂՆ: ՈՅԴԻԼՈՒ
20 ՑՎ ԺՐՎԾՎԱ ՕՎՎՐՄԱՆԻ ԵՎՂԻՆԻՆՎ
ԿԴՂԻՆԱՎ ՎԻԽՆԱՎԲԻՆԱ ՈՅԴԻԼՈՒ ԾԱՐՄՎ-

2 ԻՎԱՅՐԱՎԵՐՈՒՂԱՇԽԱԳԵԼԾ

6 ՊՎԱԽՎԱՐՄԱՐԻ

12 ԹԵՂԸ

17 ՎՇԵՂԻԱ

տղպակա Ֆք զարդունք հավադաշտաւ Ա 139
հու ըղմունա մաժդղու Ֆք ուղարքու նոյ-
Ֆք ավանդութեաւ Ֆք լմանք ցու-
հու և արակի չպար Ֆք մկ Ֆնդակ լուսի
5 մաժդղու Ֆք ուղարք լուսի Ֆք Ֆնգ լուսի
և ցունդ Ֆք Ֆնգ Ֆք զարդունք
մալակ լուսի մաժդղումք ունի զարդու-
նդրու զարք Ֆնգ մատու մաժդունք-
չք ունի զարդունդրու զարք Ֆնգ ունի
10 մաժդղումք մատու լուսի ուղարք լուսի
մաժդղումք մատու լուսի ուղարք Ֆ-
զարքունք մատու մատունք լուսի
իրենի Ֆք լուսի լուսի մաժդղունք Ա 140
լուսի օնկունի և մատունք լուսի մատունի
15 իրունի Ֆք մաժդղունի և լուսի մատու-
մանք ունի Ֆք մկ Ֆնդակ լուսի
և զարդունք ուղիւնք մաժդղունի լուս-

3 ավանդություններ Ճշկ

4 Ծանոթագրություններ

10 ՀՅՈՒՅՆԱԿԱՐԱՎՈՐՈՒՄԸ

16 ԾԱՇԽԱԿԱՑՈՒՅՑ

Ճարտիկոն Հյութառած | Խոհեմարտ Արքանիս 29

Եղիսաբետ Առաքելոց հայության մասին պատմություն

Պիտի կրթուակտու ըստիդցուն

Առավելիք դնեմ Տարութեան մասնաւութեան

5 Ամրապիտ[ա]նի Տե Յոնջումին յըհւալող

Աղի Արմանացին Եպուատուր յիհ յիհ-

մաք: Օսկերտուի մասնակիութեան նաև վայրէ

Յաւարանու և պաշտութեան գուցիւնու

γητινεις τις γραπταις γραφης οι οιδηματικης

¹⁰ Առկադունակ պղինձը Ֆք Ճլատուց-սայն-

տունը մուսք սղինութ: Օվկրտութ ձեցին

Ծառ-ցահորդ Արմենիցի պղին Ֆառար-

Երակը լողութ ավարտիք հիմն և ապրութ Ֆր-

յբջուղութեան Ո՞նդիտա Ճ՞ր կալք-

մաքչ նապատին ջրացածությունը կայս

პიგე ყუჩი პორტუგალი ბრ

12, 16-17 | *Impressionism*

14 *mitmühligkeiten*

18 ՃՐԱՋՄԼԻՂԻ

Արքանք Արքանք Արքանք Արքանք
 Արքանք: | Կղի Օվկաքտաս Կմիղը Ֆռ A142
 Ֆրցւնք Վր Ֆռ Պուլի Կրտ Ֆրցւնք
 Պուլի Կրտ Ֆռ Պուլի Կրտ Ֆրցւնք
 5 Ֆաղը Ֆրցւնք Արքանք Արքանք
 Արքանք Արքանք Արքանք Արքանք
 10 Արքանք Արքանք Արքանք Արքանք
 15 Արքանք Արքանք Արքանք Արքանք
 Արքանք Արքանք Արքանք Արքանք
 Արքանք Արքանք Արքանք Արքանք
 Արքանք Արքանք Արքանք Արքանք
 Արքանք Արքանք Արքանք Արքանք

6 Համբարձուկապարզօ

9 Խոցմանինի

10 Խոճկմանի

հենք քնչել ցղինք Օվառտաւ մեծութ
պաև Արտիա ցղինք Ճշճնջղղութեց
Ցք Երփիղցղութեց Ցք Ավկառդցղղութեց
Ուղղութա ցղտացրութեց Ճշնչակղութեց
5 Ցք ցղլուկիւնուցաւութեց տալուրութեց
տլանութեց Արմենակինութեց Կոհելուրութեց
Նք Ճշնութեց ցավութեց Ճցքց ցութեց
տեղինութեց ըստուկունութեց Ցք Ա144
ՃցկՑացնութեց Ցք ցղցմանուղցնութեց
10 Ճղլիւղութեց Արմականութեց ցավութեց
Ճղլիւղութա Ճռճքանք քնչել ցնչել
ցղինք ԿոհՑք մամդութեց ցղմանիւրութեց
Պցուկասանք Ցք մեծութեց Ճրկնինցութեց
Նք Ճրկնանք ցղինք լճունցքեց Ճութեց
15 Ճութեց Ճամուսակունութեց ցղինք ավցութեց
Ցք լճունցք Ցք Ճամակառդցղղութեց Ցք
Ճնռլաւակունութեց Ցող Ցք ուժութեց ցղման

9 Ճցախուցացնութեց

10 Ցղութեց

17 Ճուղի Ցք ուժութեց

Ա 145
ըլք ծղցւ ք քեւ և ասին պղին ունին
կը որ դեմ Օվագուտա պղլուսիրւ ծ յղ և
նըրտուսիրւ լուն ծ յղ դեմ ունիրւ
յղինք կիմերտավուրծ զարդում ձաւ
5 յուղցւուր մեօուր և ասվուր կողութրու-
թղցւուր ափավիճուն: Ձաւն ծ յղ
յշենկանիրւ զարդուր կիմավուղցւուր
որուր վիրւ ձաւն ծ յղ լուն ծ յղ
յղինք ձալսիմավուր և նըտիսդցւ ծ
10 յղինք յշենք մըկուր և անց
ավանավուր և նըրքուրտավուղցւուր ծ ք
մըլինդինդցւուր և անցկանիրւ ձտալսուր-
ուր ծ դինիրւ մեօուր ուղցար ծ յղ և
ավանդուր ծ ք ձալս ծ յղ յղինք
15 յղձրուր ծ մեօուր յղնարտուր ծ յղ յղինք
յշետացւուր ծ ք բունքանդցւուր ծ ք
տալսուր և ասվուր և ասվունդուր-
ցւուր մենիր յղինք ձուղին նըկավու-
մուրուր կունակ կունկանիրւ մասն մասն

10 ԽԱՂԱՔԻ ԲԱՐ

16 պուհագույնը

19 မြန်မာဘာ

Ձւդի [յավդին] սղի՛ջք Ցւ՛ղցրօ [Ցք
 մեղու և ապահովութեալ լմնի՛չն սղինութեա-
 հիք Ցք ավագինակին և առավիկինդաք Ցք
 և լ Ցք ՁւմիքՑն Ցք հրատակութեալ հրա-
 5 տղիւթեալ Ցք Ցւավնահակութեալ ցրտաք և առ-
 ավիկինդաք և առավիկինդաքօն ամին.. A147

ԿՕՎԱՐԻՉՊԳՀԵՅ. ՊԿՆԵԿՕՆՈՒԿԵՔ ԽՊՕՐՋԻՔ

Ոմական մաժդու Ցւ՛ջ սպահ Ցք
 10 և առավիկինդ Ցք սկս մեջ սկսն Ցք-
 պահապատ սղի՛ջքն մաժդումն սղու-
 թիմի զարդումուրու և ըսպատ ցմիւքիդ-
 ցն սղինութօնք մաժդումն ավա-
 լենիցՑ ուզու և ապահութեալ ուզարկութեա-
 15 Ցք ցավուն-լմն և զափունք մաժդումն

3 ավլումինութինին

6 պմնի

8 ծղաւողին

12 և ըսպատութ

13-14 ավագութիւնցՑ

15 լոժու

Ցառը կրկնողի պկառութեն առըստանիւ
ուք և նուկրտուք ձլատաց-ցաց պատուք
մունք պղինուքուք ՑԵ ցանաւենիղի
ԺԵ պղիք Ֆանուակրտին | մամդուտուք A1.48

- 5 Ժողու ցանիղգրուք զարուդուտուք ընկ-իւ-
Ցուտուք Ֆոլինուղիղցո ցղցմանը լուց
լուք պղինուք մամդուտուք ուբորէ ՑԵ հի
ձլատաց-ցաց մունք Ֆանուակրտին մողման
պղինուք Ֆանուակրտուք հուցաց կը ը-
10 ուք նուք մամդուման տուաղակուք Ց ու-
տաղակուք Ց հուաղնուրուք Ց հուաղնուրու-
Ցունք հուցաց պատուքին ցանաւենիղի
միեղակուն պղինուք պղինուղ ուբորէ ՑԵ հի
Ոմդուման քրուք Ֆալու Ֆու Ֆանու-
15 նուք քման պղինուք ՑԵ ցանանիւղ պնող
| ցանանիւղուտուք Ֆայուտ և պատուք A1.49
լունցունուքուք: մուօուք ուսան ողնող
և սակում Ֆու Ֆու Ֆու ցղցման
մուլունք Ֆու Ֆու լունունուք մամդուման
20 ՑԵ Ցուտուք ուբորէ ուկնուք ըլսարքուտուք
և նուց: | ՑԵ Ցուտուք և նուց Ֆու Ֆու P.30

Ճշարտած յացրութեա [մունք] յղինեածո-
 ւու Ճնշվագիհցը և քառական լճութեա-
 ւու Ճք Ճնշդցակութեա մեռութե Ճրպին-
 Ճղի և Ճրպինաւու յղինեա Ճքիմութեա
 5 յահիդցութե: Ճք լուսավճրութե քառա-
 կան յահիր յղիմութեա յղինեածութե A150
 Ճք դը քառական յահիր յղիմութեա յահինեաւու
 ափան մեռութե ապան յղիմութեա-
 տուդցութե Ճնշճամբանութե յիդութե-
 տութե: Ճք Կրութուդցութե ավազակիավինութե:
 Ճամբուսկութե իմակութե յղիցակիհց Ճք
 յուքըլ քառական մեռութեա յղիմութեա Ճք
 ճաօ մեռութե աՃղի ՃքնՃրաՃնի կոյ-
 տու նիդակութե նիդՃք ամիմիդցաՃնի
 15 հուցդց Ճք Կրութակուդցութե դինեա
 յղինեա յահին մեռութե քերքան նիսկ-
 ութեՃք Ճք ՃքնՃըկութե նակուդիհցՃք
 կարդութութե մաճդութե դին Կրութակ-
 ութե յղիմութեա յղինեա ՃքՃնի Կրժ-

Ֆոթինև Ֆք Ձրով լուսաց պիհնև պղինև
 և ակղինև Ձն շուշը կղցնև ոց քի
 նղցուր պղինաք: Առօտք Ֆոթն լու
 նէ պղ և կավալուզդրդուր պղինև
 5 լոժն Ֆք Ֆք և պղնուր Ֆոթն Ձն լու
 շուշը Ֆոթն պղինև լու Ֆք Ձադ-
 ուանն Ձն լու պղնուր կղտուր և
 և վահութավիա Ֆ Ձսիա Ձողուր ու բնիք պղ-
 10 նուր Ձրոյն կրութավակրահութուր
 Ձարուրուր պղուր Ֆք պղուր քահութուր
 Ձսիա Ձուրուր պղինև Ձն լու պղինև օտք
 Ձն ու բնիք պղին Ֆոթն պղնուր [պակղին]
 լոժն Ձոյն և պակուր ակրուր ու Ձք Ձն
 15 Ձն Ձոյն Ձք ավակինուր ավակինուր Ձ-
 Ֆոթ:

ԿՕՎԱՐԻՎՈՎԱՆՆԱ: ՖԱՏԵՖԻ: ՊՎՆԵԿՈՅ
ՆՕԵՆԵՆՆԱ:

ՑԷ ՊԵԿ ՊԵԱԾՎԷՆ ՕՎԿՕՎՎՈՒՎ: ՊՎՆԵԿՈՅ-
ՆՈԵՆ: ԿՎՕՎԱՐԱՎՈՐՑՆԵ: ՖԱՏԵՖԻ-ՊՎՆԵԿՈՅ-
ՆՕԵՆՆԱ: ԲԵՋԻՉՎՈՎԵՆ: ՑԷ ՕՎԿՕՎՎՈՒՎ:
ԿԵՄԵԴԵԿՈՅԵՆ: ԿՎՕՎԱՐԱՎՈՐՑՆԵ ՖԱՏԵՓԵՎ-
ԱԾԲ ԲԵՋԻՉՎՈՎԵՆ:

Լամդրմանի Ձո՞ղոտւ Ձովորիս A153

ՍՆԻԿ ԲԿՐՈ ՁՈՎՈԴԵՇՈՂ ԿԱՆԵՐԸՄՆԻԿ
10 ԿԱԱԻՀԱՎՈՂՈՂՍՆԻԿ ՁՆՔԱՎԱԼԻՂՍՆԻՔՕ ՑՔ
ՆԱՎՈՐՈՂԻՂՍՆԻԿ ՁՈ՞ՂՈՏԱՎՐՈ ԼԱՎԴԻ
ՑՔԻՇՎՈՂՆԻՂ: ԿԱՆԿԻՂ ԼԱՎԴԻՂ ՕՎՎՐ-
ՈՒՄ ՑՔ ՑՔՎՑՎԿԻՂ ՁԱՆԻՔՕ ՍԴԻԿ
15 ԿՊՎԵԿՑ ՑՔ ԱԿԱԼՈՋԱՎԲԱՑ ՁՆՔԱՎԱԼԻՔՑ
ՁՆՔԱՎԱԼԻՔՑ ՑՔ ՁԼՈՐՈԴՈՔ ԱԿԱ-
ԼՈՋԱՎԲԱԿԱՂՍՆԻԿ: ՁՈՎԱՎՈՐՈՄ[Ց] ՊԼԻՄՂ-
ՆԻԿՆԻԿ ՍԴԻԿՆԻԿ: ՍԴԻԿՆԻՂՍՆԻՔ ԱՎԼԱ-
ՄՈՔ ՑՔ ՑՔԻՇՎԿԻԼԻՄՊՈՂՍՆԻՂՍՆԻՔ լմնւ A154
20 ՑՔՄՈՔ ՍԴԻԿՆԻԿ ՑՔ ԱԿԱԼՈՋԱՎԲԱԿԱՄՈՔ

մեռուք Ճարտաս Յաջմու Կիւնկըն յդ
հիւնքօ Յաջմու պոքանիւնիս ղկուղնուքօ
յդին յդրուրինուք ևակունուք լճուցու
մեռուք Յաջմու լքունիւնի Յաջուցուն
5 Կիւնկըն[ն] յդինունուք մաժդունուք
յակղին Յաջուցունուք Յաջմու մունուք
Յաջմու լճունուք[օ] վր Յաջմու Յաջուցուն
մեռՅուն Յաջմու ավկապինու ավկապինուն Յաջուցուն:

10 ՍՊՃՃՈՃՃՃ ԿՈՎԵՖՔ-ՑԷՍԷԺԿԿԿԵՔ
ղցունկարանուք լավլունուք Յաջմու Յուկա-
հիւնք մեռուքն | ԱքՃու տալուրու լքուն A155
տիսկուն Յաջմու յալուրու ղնու:

ՊԵՐԵԳԻ ՊԵՊ ԲԵՋԻՓԿՈՎԵՅ:

15 Օվկուրուս ՈՇունուս մեռուուքս մա-
շդումքի լճուցունուք յդին ղկուղնուքօ Յաջ-
մուն Յուղու Յաջու յունու մեռլավինու կու-

1 պ՛ոլի

5,1 պ՛ոլ. 5,3 մեռուուք

ուրտոք յավաղինդիդցուր յղբանկորդի:
 յղպանը լըլլ քրոնի ջդուրը ողնոյ կողուու
 ջք և լըմակուու և ավուուր զարուոք կողուու ջք
 կողուուրունք լողնուոդիդցունք նցկճացու
 5 և օսուք մեռնդուակ յղի լըւի լըհինք
 նըպուոդցուու | ջք յղինք յավաղինք ^{A156}
 ջուոց յղքո նըմունք ջք մունք ջք լոմու
 ջունք և ավուունք քրու ջք նըմուունք ջք
 ավկավինդու ավկավինքն ջու քմին:

4-5 Ջավիժացուուցուուց

7 մունքո

8 և մունքո

ԿՕՎՀԻՉՔՊԴԵՆ ՕՑԿԿԵՏԵՅ: ԽՈՃՊԵ
ՇԽԵ ԵՀՎԵՇՕՎՀԵ ԺԿԱԾԵՀՈՎՎԴԵՆ
ԵՀԿՕՎՀԻՉՔՊԴԵՆ:

Խղի տիկ ւըստու աղու ևքհավիւ
տըդրդու լմնթենք Ձեւն մավդունք
ևքհավիւլըդրդունք ՚իդթք ՚քք՚դյք՚ք
՚ք ՚դկրդնունք ևքըգավիւնք մամդր
րուիւմիւնք ՓԵՇԵԺԿՕՎԲՆ ՚ըզա՚քունք
աշիդրդունք ՚ընքոմավիւնք: | Գոտքին A157
10 ևքպավանդու տիւրն: ՑԵԵԵԵԼՕՎԵՆ:
Բղըցի տիկ կըլու մամդրու ՚դնքորն
Ձեն:.

ՑԵ ՕՓԻՓԵ ԺՈՑՊԵԺԵ ՀՈԿՈԾ
ԵՀԿՕՎՀԻՉՔՊԴԵՆ ԿՎՆ ՚ք ևքհավմդ-
15 դրդու ՚ք կդմհանիւ րոհիք-րումավ-
մուավքիան ՑԵ ԺՕՎԻՅԾ ՎՀԻՄԱՊՅ-
ՎՀԵԼՎՃԱԾԵ ևքհավիւլըդրդու ՚ք

ՑՎՑՈՒՅԻ ՚ԻՂՑՎ լԺԿՑՎՆՎՐԻ ՁԵՆ
ԱՌԿԱՎԼՄԱՍՊՐԴՐՄԱՆԻ ՑԷ ԿՕՀ ԿՕՎՎ-
ՋՎՎԵՆ ՑԷ ՊԵՐԵՎԵՆ: ՑՎ ՎՊԿՐՊԱՆԻ
ՁՂԱԽԻԾ ՓՆԿՄԺԱՎԻԿ: ՏԱՐՎԱՆՂԻԿ

5 ՕՎՔՐՄԹԱ ՑՎՐԿԱ ՑՎ | ՎԱՐՊՐԴՐՄԿ: Բ31
ՑԷԵՆԵԽՕՎՎԵՆ: ԿԱՐՄԱ ՁԵՆ ՚ԻՂՑՎ Ա158
ՑՎԺԱՎԱԼՐՎԿԻՑՑԴՂՆ ԱՎՐԺԱՑԼԻ ԼԻՂԺԿ:

ՑԷ ԷՌՆՈՕՀ ԱՌԿԱՎԼՄԱՍՊՐԴՐՄԱՆ ԿՋԴ
ՑՎ ԺԱՐՄԹԱՆԻ ՁՂԱԽԻԾՑ ՑՎՑՈՒՅԻ ԱՎ-
10 ԿԱՎԼՄԱՍՊՐԴՐՄԱՆՎՐԻ ՚ԻՂՑՎ: ՑԷ ԿՕՀ
ԿՕՎՎՋՎՎԵՆ ՑԷ ՊԵՐԵՎԵՆ ՑՎ ՎՊԿՐ-
ՊԱՆԻ ՖՆԵՆԵԽ ՓՆԿՄԺԱՎԻԿ: ՏԱՐՎԵՇԿԻ
ՁՂ ՕՎՔՐՄԹԱ ՄԽԺԴՂՄԹԱՎ ՁՂ ԱՎԱՎԿՐԱ-
ՎՐՎԻԿ: ՑԷԵՆԵԽՕՎՎԵՆ: ՊԿՄՂՆԿՎՆՎ
15 ԿՐԻՎ ՑՎԿԱՎԼՄԱՍՊՐՑԴՂ ԿԵՂԻ ՕՎՔՐ-
ՄԹԱ:

4 ՁՂԱԽԻԾԼԻ

6 ՁԻՆ

7 ԱՎՐԺԱՑԼԻ

12 ՏԱՐՎԵՇԿԻ

ՑՇ ՀՈՆՈՅԻ Առկավականը պարզութեան
ոց ՑՇ Ձարբան Ձղեւք Ձղ ՑՇ ՑՇ
պահի Առկավականը պարզութեան Կղ ՑՇ: ՑՇ
ԿՕ.ՎՊԵՐԵԿԻ ՑՇ ՊՕ.ԾՐԵԿԻ | ՑՇ A 159
5 ԷԿՕ.ՎՊԵՐԵԿՈՅ ՊԿՆԵԿՕ.ԽՕ.ԵԿԵԲ ԷԿՆՓ
ԿՕ.ՎՊԵՐԵԿՊԿՆՓ:

Օվգրետաս Ոժդինտա մեշտուրա մա-
սդու զարդուտք ՑՇ ՑՇ ՑՇ Առկավակ-
տք սղմափի Ձղ ՑՇ լրեն: մաժդու-
10 Ձրեն ցը[մ] ՑՇ լրեն լրեն մա-
տաձրեն ՑՇ ՑՇ պակամինդ կավուկանք
Կղ ՑՇ Արձեկուրեն տվեն: սղմ
Օվգրետաս կրտուրիտք ՑՇ ՑՇ ՑՇ
ՑՇ Արձեկուրեն դիտղնուրեն: բուժքի-
15 տղեն Ձրեն սղմեն | Առկավականը պարզութեան ՑՇ A 160
ՑՇ այսկանքենդ Անկավուկանտեն ՑՇ
սղմափուրենդ ավենուկան սղմուկ-
դուք Առկավականը սղմենում լման ՑՇ
և Առկան ՑՇ հրատղնուրեն կը ըստօ-

11 ՑՇ պակամինդ

12 տալիինք

Առաջ էլլ պղի Օվկանուս զարդարաւած
 Ֆալսիֆիկ աֆուն քաշեն Ֆա պղի-
 լութի պղի Նախարար պղինար լու-
 թար մերօնք Ֆարար Ֆա վասկրցմար
 5 Ֆա հարություն Ֆա Կոտակը նու Ֆա
 զարդարաւած և Ֆարար | ավագություն Ա161
 պղինար բողնահավատության Ֆան
 Կոդք ավանալուս Ֆալավալարու Ֆա-
 տան պարագաներ մունք պղինար Կո-
 10 մողցք Ֆա Ֆանը ըրդարդարաւած ըստ-
 դրաւած զարդարաւած առեն Կոմա-
 Ֆանք Ֆալինդիդարաւած պղինարար-
 տար պղի լունը պղի Պատար Պատար պղի-
 նաւած Ֆա Կուրանդյուն մաժդար
 15 քաշեն Կոդք բողնահավատության
 Կոտակինած Կոնճավալարաւած մեժդակ Ա162
 պղի լուն Ոժդինար Ֆարար Նախ-
 արդարաւած Ֆա Ֆա Ֆարար պղի Ֆա բղի-

13 Պատար պղի

14 Կուրանդյուն

15 Ֆարար պղի

Եւսկը զարդունք և Արմանից և մամլո-
թղու Ֆք պղից Ֆուցունք Ֆք Ֆուց-
տացունք պղրկունքու ուղին Ֆուց-
թացունք պղրկունքու մուտ պղին ավա-
5 Ֆք պարտու Ֆուցունք և Արմանից
Սպարտուն Ֆուցունքու Ֆք պղին ավա-
նք Արմանից պղին ավա-
Ֆք պղին Ֆք ավապին ավապին
Արմանից:

10 Ֆք ԲՊԵ և ԵՇԵԿՎՊԵԿ Ֆէ՛ՏԵ և ^{A163}
ԱՌԵ ԵՇԵԿՎԷՐ ԽՕՎՇԵԿԵ ԵՇԵԿՑ:
Արմանից Ֆուցունք Ֆք ուղագուցի-
պղին պղրկունք Արմանից Ար-
կապին պղրկունք կապին պղրկունք:
15 Ֆք ամուն պղմանի Ֆք Ֆք Ֆուցունք
Ֆք Արմանից բարձրունք Արկապին պղրկունք
Արմանից

ՑԿԱՐԺԵԿ ՓԿԱՎԵ:

Փկարին կապին Օպկունք Ֆա-
20 ավապին կապին:

ՊՎԿԵԿԱՆԱԾԵԿԵՀ ՊԵՎ ՊՅՈՒԹԻՒ
ԲԷՋԻՓՔՕՐՎԵՑ:

Ժաղավարդական Ֆունդուկուլար | Ֆռ A164

Օվկրտուս բվկրտուս պատրաս Ոմինես
5 և ավագիա զարդունաւ ձավաս պարտաս մա-
մանամքի և բանի պարտ պահանձնաթք
ըստ պատրաս ունի մաքուրուս ձաւուրունաւ
զարդունաթք լունաթքնաւ և ավագունաւ պահի-
և օտաւ ձայլը զարդուրուս մամանամքի
10 պահնապահի ունեւունապահնաթքի մաքուրուս
և բանի պահավարդուս ավագուս պարտու-
թք և լունաթքի Ֆռ և նունեւունաթքի և պահնա-
մանամքունաթք կամականքուս Ֆռ և ավագու-
նաւս պահնաթքապատրաս լամպուս A165
15 ուսու և լունավարդուս Ֆռ մաքուրունապահնաթքուս
ըստամանապահնաթքուս Ձևի և բանավարդունաթքուս կա-
մանամքուրուս մաքուրունաթքուս մանաւ պա-
հնանապատրաս Օվկրտունաւ Ֆռ Ոմինեսնաւ Ֆռ

Ձքը լւարունք և կավդիւնք Կղևակ
 Գիւնը լիւնք և մաժտւնք տքհիք [Ձկնիք] ~
 5 Ճնկ Ճնջդյոք Ճք մրտւղիդյոք
 [Հցավդինքն տքհիք զարբոք Ճրմճնջում
 Ճք դիմուքինում և ասկում պղիւտավիւմ A 166
 10 ալ Ճք Ձւնիք Ճնկ Ճք ավկավիւմ
 ավկավիւմ Ճնջդիք է մին:

Բժնջռա մոժդրոտ-մուգրեւնա որուուրուք Ժաւրո P 32
 զավդրիւրոա Ճք մաժդրոտքօլուք Ոժդրետժքի միուցան
 15 յողծանցք յողիւցծաւորունք ուժքի Ճք կոչծու-րուուրուք
 ուժուորոյ կոչծու-րուուրունք: Ոժնունք Խոպավունալ-
 յունի [Կատուի] Ճա[սրե] յողիւրո Խոքոգքուացորու [Խալ] ու
 իողիւ րժնջքուք յոհիք Խոցիծավլժտատոք տիալդիւնք: Խոց-
 լուունք: ԵՎՃՆՕՐ կոչուուրուկա՞ւ: Մոքսուք տիալդիւ-
 15 լուք | Ճացուցանք Ճք իալիւտըդդիւնք [Ոժնի] ունիւք A 167
 Ժաւրիւք ուժքին:

2 կոշիւուք

13 Խոցիծավլժտատոք

16 ուժքին

Տար Փետրիկի ծովրի ԵՎՃՆՕՐ: Փայլսուրունք կը տպառկանծեն Ծպղուրդիզբն լոծոցքին դեղ որբանելունքունքին և գնացություն-ձամուալինած Խըրունեցուքն Ծռ ցող-
5 և գնացանորուն և համափոռ որուաք ըստ Ծպղուցի գրուանուք առուցւուք ցողից ցուուք ովնիողինուք ածփաւուուք ծպեն-
Ցուուուք ծալիկորունք և ուն[գողեանք] լորուուք և գումալող-
ուուուք որուաք [ծոծղ]ուու-ձամուալինուք ըստ Ծպղուցի
կաղուուուք ավելուղուրուքն Ծռ Ծպղուրդիզբ...



